

AKUMULATORSKI VISOKOTLAČNI ČISTILEC

Villager VHP 2420

Originalna navodila za uporabo



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



VARNOSTNA OPOZORILA



OPOZORILO! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA



OPOZORILO! Med uporabo električnih naprav morate upoštevati spodaj opisana varnostna opozorila:

1. Pred uporabo preberite ta navodila.
2. Ne uporabljajte naprave v bazenih, ki so napolnjeni z vodo.
3. Ko napravo uporabljate v bližini otrok, morate biti še posebej previdni, saj obstaja velika nevarnost poškodb. Otroci morajo biti pod nadzorom.
4. Seznanite se z načinom izklopa naprave v nujnih primerih in z delovanjem stikal za upravljanje.
5. Med delom bodite pozorni in glejte v območje dela!
6. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
7. V delovnem območju ne sme biti drugih oseb.
8. Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.
9. Upoštevajte ta navodila.
10.  **OPOZORILO!** Nevarnost poškodb. Nikoli ne usmerjajte curka proti drugim osebam ali živalim.
11. Nikoli ne usmerjajte curka proti električnim napravam ali kablom.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORJE

- 1)  **OPOZORILO!** Nevarnost požara in opeklin. Ne razstavljajte in ne izpostavljajte akumulatorjev temperaturam nad 100°C. Akumulatorjev nikoli ne sežigajte, tudi če so poškodovani ali popolnoma izrabljeni. Ne shranjujte akumulatorjev na neposredni sončni svetlobi.
- 2) Po koncu življenjske dobe akumulatorje odlagajte v skladu s predpisi. Pred odlaganjem morajo biti akumulatorji z različnimi elektrokemičnimi lastnostmi ločeni in ne smejo biti v stiku. Akumulatorje reciklirajte ločeno v skladu s predpisi.
- 3) Akumulatorje shranjujte v originalni embalaži izven dosega otrok.

- 4) Akumulatorjev nikoli ne zaužijte. V primeru zaužitve se takoj posvetujte z zdravnikom ali centrom za zastrupitve.
- 5)  POZOR – Akumulatorji lahko v primeru nepravilne uporabe povzročijo nevarnost požara ali kemičnih opeklin. Naprave uporabljajte samo s predpisanimi Villager akumulatorji. Uporaba drugih tipov akumulatorjev ali baterij lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.
- 6)  OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
- 7)  OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih akumulatorjev. Spremenjeni ali poškodovani akumulatorji so nestabilni in lahko povzročijo nevarnost požara, eksplozije ali težjih telesnih poškodb.
- 8) Akumulatorjev ne izpostavljajte udarcem ali mehanskim poškodbam.
- 9) Akumulatorji morajo biti čisti in suhi. Če so onesnaženi, obrišite priključke (terminale) s čisto in suho krpo.
- 10) Ne shranjujte napolnjenih akumulatorjev na polnilniku.
- 11) Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara. Preberite navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika.
- 12) Ko naprave ne uporabljate, vedno odstranite akumulator z naprave.
- 13) Preprečite nezaželen zagon naprave. Pred namestitvijo akumulatorja se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- 14) Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno odstranite akumulator. Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- 15) Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, obiščite zdravnika. Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- 16) Popravila lahko opravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje.

SIMBOLI



Pred uporabo preberite ta navodila.



Uporablajte zaščito za sluh.



Ne usmerjajte curka proti drugim osebam, živalim ali električnim delom.

Pozor: Visokotlačni curek je lahko nevaren v primeru zlorabe ali napačne uporabe.



Naprave ne priklopite na vodni vir s pitno vodo.



Ne izpostavljajte dežju.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi EU standardi.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.

NAMEN UPORABE

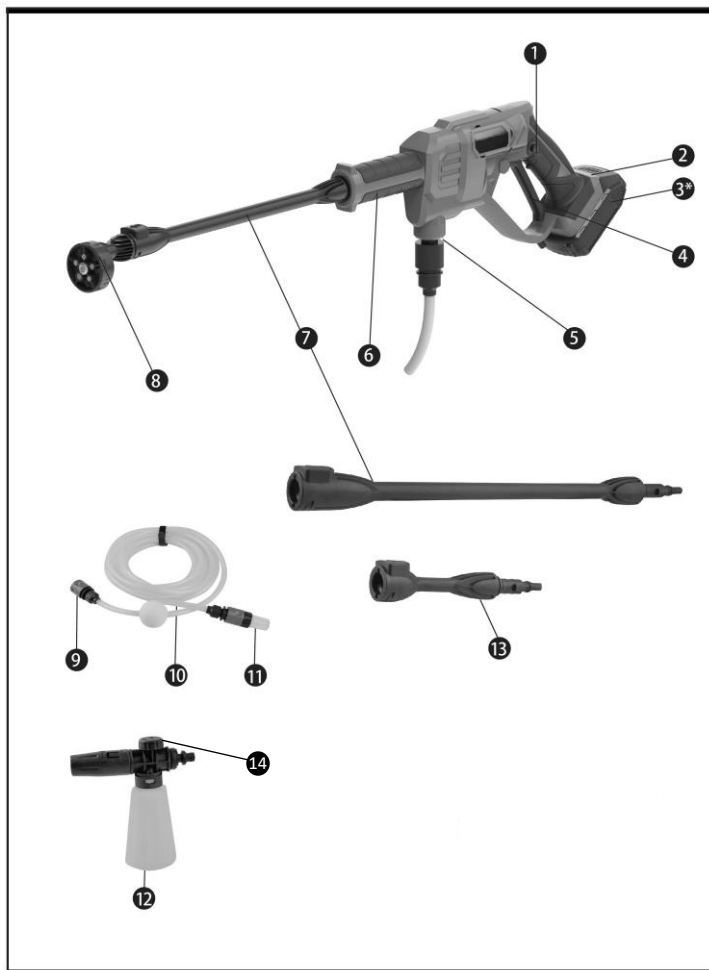
Naprava je namenjena za uporabo v kompletu z akumulatorjem za polnjenje. Naprava ustvarja visokotlačni curek za čiščenje različnih površin v domačem okolju.

Uporaba naprave za druge namene lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb.

Naprava ni namenjena za uporabo v industrijske, profesionalne ali komercialne namene.

Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

OZNAKA DELOV



1. Blokirni gumb

2. Gumb za odstranjevanje akumulatorja

3. Akumulator

4. Stikalo za vklop/izklop ON/OFF

5. Priključek za cev

6. Visokotlačna cev

7. Podaljšek cevi

8. Večnamenska šoba

9. Priključek za cev

10. Cev

11. Filter cevi

12. Posoda za čistilo

13. Kratka cev

14. Regulator za peno

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost		18 V 
Delovni tlak		2 MPa
Vhodni tlak		0,7 MPa
Največji delovni tlak		2,4 MPa
Največji pretok vode		2 l/min
Dolžina cevi		6 m
Priporočeni akumulatorji		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Temperatura okolice	Za polnjenje	0...+40 °C
	Za uporabo	-15...+50 °C
Masa (samo naprava)		1,5 kg

NAVODILA ZA UPORABO

OPOMBA: Pred uporabo preberite ta navodila.

NAMESTITEV AKUMULATORJA

OPOMBA: Pred kakršnimikoli nastavitvami ali pregledi delovanja obvezno izklopite napravo in odstranite akumulator.

Namestitev in odstranitev akumulatorja



POZOR

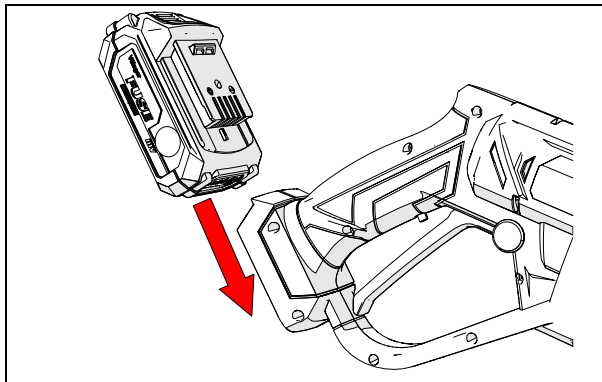
Pred namestitvijo ali odstranitvijo akumulatorja vedno izklopite napravo.



POZOR

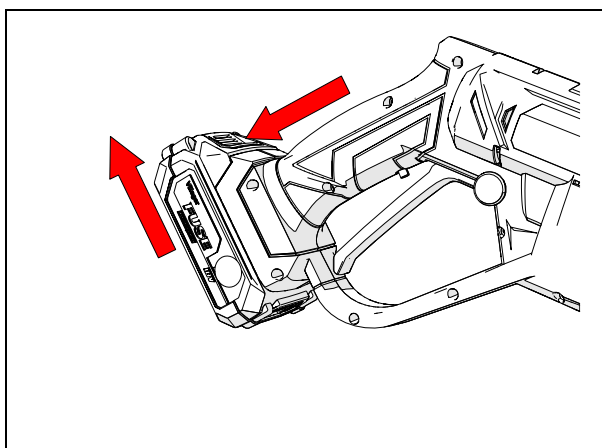
Pri namestitvi ali odstranitvi akumulatorja trdno držite napravo in akumulator. Če naprave ali akumulatorja ne držite trdno, lahko pade na tla in se poškoduje ali povzroči telesne poškodbe.

1. Poravnajte jeziček na akumulatorju z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulator vstavite do konca, da se razločno zaskoči (zasliši se „klik“).



Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in zadržite gumb na akumulatorju.
2. Odstranite akumulator z naprave



Polnjenje akumulatorja

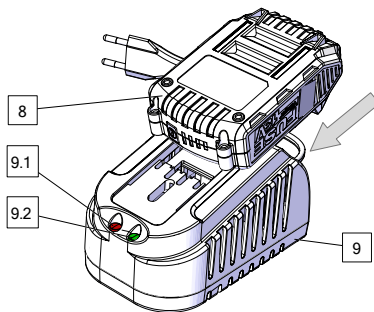
Pomembno: S to napravo lahko uporabljate samo Villager 18 V akumulatorje in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorjev in polnilnikov ni dovoljena in razveljavi garancijo.

Opozorilo! Preverite stanje polnilnika in akumulatorja pred vsakim polnjenjem. Če se pojavi znak za napake, akumulatorja ne polnite in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Akumulator ob dostavi ni napolnjen. Pred prvo uporabo napolnite akumulator.

Najprej odstranite akumulator (8) z naprave.

- Priključite vtikač polnilnika (9) - v napajalno vtičnico 230 V.
- Na polnilniku mora zasvetiti rdeča LED lučka – (9.1), ki prikazuje priklop na napajanje.
- Namestite akumulator na polnilnik (akumulator je zasnovan tako, da ga lahko na polnilnik namestite samo na en način).
- Po nekaj sekundah zakasnitve začne rdeča LED lučka (9.1) utripati, kar je znak za začetek polnjenja. Ko se akumulator polni, rdeča lučka sveti.
- Med polnjenjem utripa zelena LED lučka (9.2) (rdeča LED sveti).
- Ko se akumulator napolni, zelena LED lučka preneha utripati in sveti v zeleni barvi. Rdeča LED lučka se izklopi.



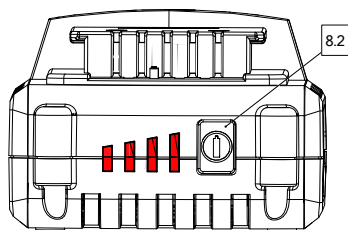
Slika 1

Pozor: Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

Odstranitev akumulatorja s polnilnika:

- Z roko primate polnilnik in odstranite akumulator s polnilnika.

Pozor: Med uporabo se polnilnik segreva. Po koncu polnjenja pred ponovno uporabo polnilnika počakajte 15 minut, da se ohladi.



Slika 2

Če želite polniti topel akumulator (ki je bil v uporabi ali izpostavljen sončni svetlobi), se akumulator ne bo polnil. V tem primeru pred polnjenjem počakajte, da se akumulator ohladi. Če rdeča lučka na prikazovalniku hitro utripa (v intervalih 0,2 s) – preverite in odstranite predmete s priključkov polnilnika. Če na priključku ni nobenih predmetov, je akumulator ali polnilnik poškodovan. Pred ponovnim poskusom obrišite priključke in počakajte, da se ohladita ter šele potem poskusite ponovno. Če se napaka ponavlja, se posvetujte s pooblaščenim Villager serviserjem.

Sistem za zaščito akumulatorja

Zaščita pred prekomernim polnjenjem:

Sistem za zaščito ščiti pred prekomernim polnjenjem. Ko se akumulator napolni, se polnilnik samodejno izklopi, kar preprečuje poškodbe notranjih delov.

Zaščita pred prekomernim praznjenjem:

Sistem samodejno izklopi akumulator, ko napetost akumulatorja pade pod najnižjo priporočeno vrednost.

Zaščita pred pregrevanjem:

Akumulator ima vgrajeno toplotno stikalo, ki izklopi akumulator, če se med delom pregreje. To se zgodi pri preobremenitvi ali če napravo uporabljate dlje časa. Ko se vklopi toplotno stikalo, morate pred ponovno uporabo počakati 30 minut ali več, da se akumulator ohladi (odvisno od temperature okolice).

Prikazovalnik kapacitete	Preostala zmogljivost
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Slika 2

Zaščita pred previsokim tokom: Če je akumulator preobremenjen ali če porablja previsok tok, se akumulator izklopi, da zaščiti notranje komponente. Akumulator lahko ponovno uporabite takoj, ko se obremenitev zniža na običajno vrednost.

Zaščita pred kratkim stikom: V primeru kratkega stika sistem za zaščito takoj izklopi akumulator in ga zaščiti pred kratkim stikom.

Stanje napolnjenosti akumulatorja – slika 2

Pritisnite gumb prikazovalnika in preverite preostalo zmogljivost akumulatorja (8.2).

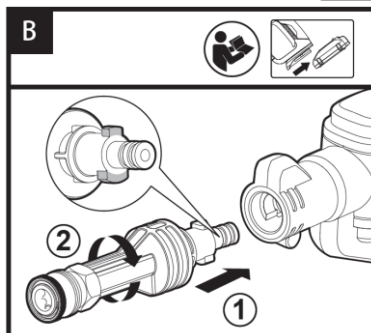
SESTAVLJANJE

Opozorilo! Pred sestavljanjem ali nastavitvami vedno odstranite akumulator.

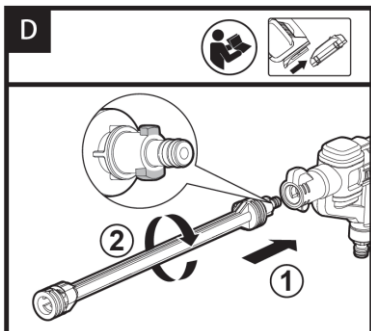
Opomba: Na visokotlačno cev lahko namestite različne nastavke.

Opomba: Pred uporabo vedno preverite, če je nastavek dobro pritrjen.

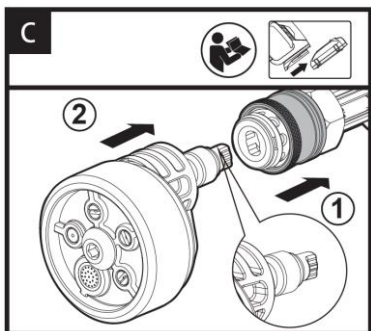
Na visokotlačno cev namestite kratek podaljšek cevi. Cev vstavite v odprtino in jo privijte v smeri urinega kazalca.



Na visokotlačno cev namestite dolg podaljšek cevi. Nastavek vstavite v odprtino in jo privijte v smeri urinega kazalca.

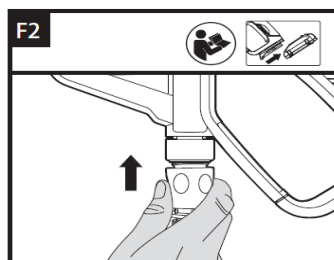
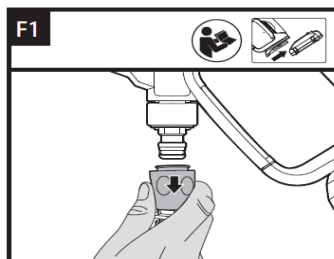


Namestitev večnamenske šobe.
OPOMBA: Namestite šobo na podaljšek cevi. Med vstavljanjem šobo rahlo premikajte v levo in desno, dokler se ne pritrdi. Po namestitvi rahlo povlecite šobo navzven in preverite, če je dobro pritrjena.



Priklop cevi za vodo na visokotlačno cev.

OPOMBA: Po namestitvi rahlo povlecite cev navzven in preverite, če je dobro pritrjena.

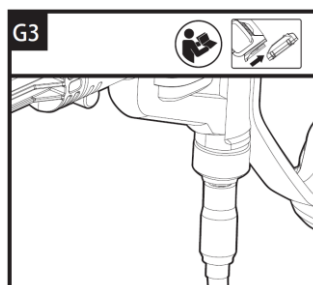
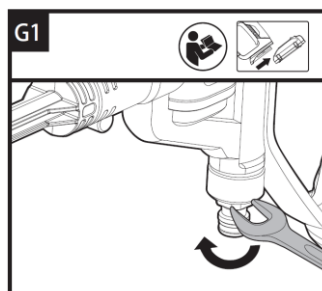


Priklop drugega priključka za vodo (opcijsko)

1. Odstranite priključek za cev.
2. Namestite ustrezen priključek za cev za vodo.

OPOMBA: Poleg dostavljenega priključka lahko na napravo namestite tudi druge priključke za vodo.

OPOMBA: Pred namestitvijo preverite, če je v priključku nameščen filter. Priključek morate vedno dobro zategniti, saj v nasprotnem primeru naprava ne deluje pravilno zaradi slabega tesnjenja in vdora zraka v sistem.



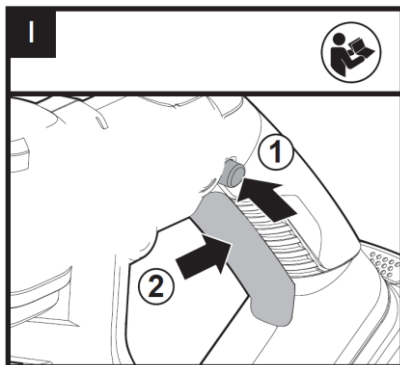
UPORABA

Ko na napravo namestite vse nastavke in priključke, jo lahko vklopite.

Vklop: Najprej pritisnite blokirni gumb (1) in potem pritisnite na stikalo za vklop/izklop ON/OFF (2).

Izklop: Napravo izklopite tako, da spustite stikalo za vklop/izklop ON/OFF (2).

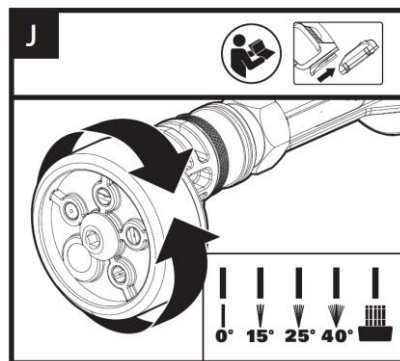
OPOMBA: Pri prvi uporabi morate iz sistema odstraniti zrak. Namestite visokotlačno cev pod višino pasu (1,5 m) in namestite nastavke ter ga nastavite za visok tlak. Pred začetkom dela počakajte, da se iz sistema izloči zrak in se začne razprševanje vode. To lahko traja 30 sekund ali več in je odvisno od vodnega vira.



Izbira oblike curka.

OPOMBA: Obliko curka izberite v odvisnosti od načina dela, ki ga opravljate. Oblike curka z oznakami 0°, 15°, 25° in 40° so primerne za čiščenje, oblika curka s simbolom  pa je najbolj primerna za zalivanje.

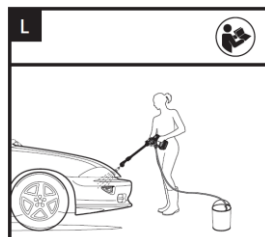
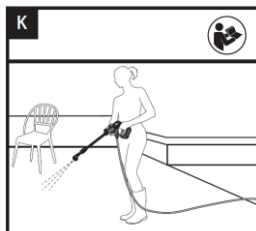
 **OPOZORILO:** Nikoli ne spreminjajte oblike curka, ko je naprava vklopljena.



Čiščenje

! OPOZORILO: Nikoli ne priključite naprave na vir umazane, blatne ali korozivne vode (vključno s tekočinami za čiščenje oken, sistemov za hrano, gnojenje, itd.).

OPOMBA: Ni priporočljivo za uporabo slane vode. Po koncu dela vedno izperite sistem s svežo vodo, da ga očistite.



DODATNA OPREMA

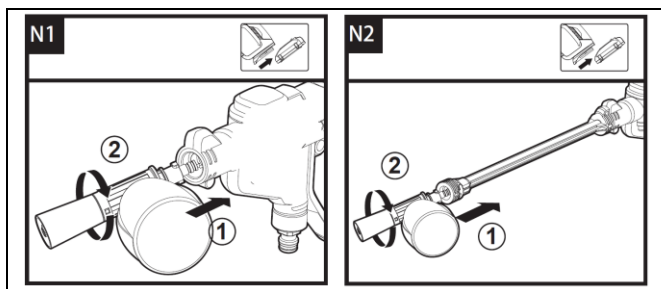
Na voljo so številni nastavki in pribor za različne načine uporabe. Nikoli ne uporabljajte naprave brez nastavka za čiščenje ali drugih obveznih dodatkov.

1. Posoda za čistilo

Posoda s tekočino vsebuje čistilo in regulator za peno za bolj učinkovito odstranjevanje umazanije. Uporablja se lahko z visokotlačno cevjo ali nastavkom.

Količino pene uravnate z regulatorjem (14).

(Glejte slike N1, N2).



NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se vklopi, toda ne črpa vode ali ne ustvarja zadostnega tlaka.	Visokotlačna cev je previsoko glede na gladino vode.	Spustite ročaj pod višino 1,5 m.
	Zamašen filter cevi.	Odstranite filter in ga očistite s čisto vodo (glejte slike S1, S2).
	Cev za vodo ni dobro priključena na napravo.	Preverite in ponovno priključite cev za vodo (glejte sliko G3).
	Odvit priključek za vodo.	Priključek dobro privijte s ključem.
	Manjka sito filtra (glejte sliko G2).	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem - za naročanje novega sita.
	Črpalka, cev ali drugi deli so zmrznili zaradi prenizke temperature.	Počakajte, da deli odmrznejo.
Puščanje vode na večnamenski šobi.	Zvita ali prepognjena cev.	Poravnajte cev.
	Šoba ne omogoča pravilnega curka.	Simbol za obliko curka na šobi mora biti popolnoma poravnan z oznako na napravi.
Izhodni tlak se hitro povečuje.	Odvit vijak večnamenske šobe.	Privijte vijak z inbus ključem.
Puščanje vode po izklopu naprave.	Zamašena večnamenska šoba.	Zamenjajte večnamensko šobo z novo.
Posoda za čistilo ne omogoča razprševanja nobenega čistila.	V nastavku ali črpalki so bili ostanki vode pred shranjevanjem.	Zamenjajte večnamensko šobo z novo.
Naprava se ne vklopi.	Zamašena posoda za čistilo.	Očistite s čisto vodo.
	Akumulator ni dobro nameščen.	Ponovno namestite akumulator.
	Prazen akumulator.	Zamenjajte akumulator z novim ali napolnite akumulator.
Neenakomeren tlak.	Poškodovan akumulator.	Zamenjajte akumulator z novim.
Naprava se samodejno izklaplja.	Sesanje zraka na priključkih.	Preverite spoj med priključkom in cevjo.
	Prazen akumulator.	Zamenjajte akumulator z novim ali napolnite akumulator.
	Zamašena večnamenska šoba. Aktivirana elektronska zaščita.	Odstranite večnamensko šobo in vklopite napravo. Če naprava normalno deluje, zamenjajte večnamensko šobo z novo.

VZDRŽEVANJE



POZOR

Pred vsakim pregledom ali vzdrževanjem se prepričajte, da je naprava izklopljena in akumulator odstranjen.

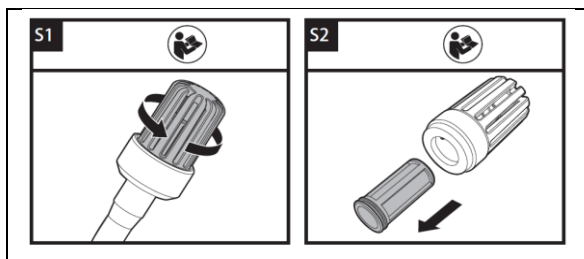
Pred shranjevanjem odstranite vso vodo iz naprave in cevi.

Očistite plastično ohišje naprave z mehko krtačo in čisto krpo. Nikoli ne čistite naprave z vodo ali z agresivnimi čistili. Napravo shranjujte v varnem in suhem prostoru, izven dosega otrok. Na napravo nikoli ne odlagajte drugih predmetov.

Napravo, pribor in dodatno opremo shranjujte v toplem prostoru, ki je zaščiten pred zamrzovanjem.

Vzdrževanje filtra cevi

Odstranite filter s cevi in odstranite sito filtra. Dele filtra dobro izperite s čisto vodo in jih namestite nazaj na cev (glejte slike S1, S2).



POMEMBNO: Pred pregledovanjem in vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

- Napravo shranjujte v suhem in toplem prostoru, izven dosega otrok.
- Prezračevalne reže morajo biti čiste in brez ostankov umazanije ali prahu. Redno očistite ostanke prahu in umazanije s stisnjenim zrakom.
- Če je potrebno, napravo očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnih snovi. V tem primeru se naprava lahko razbarva, deformira, nastanejo pa lahko tudi razpoke.
- Ohišje in nosilec motorja vsebujeta glavne električne dele. Preverite, če sta poškodovana. Naprava ne sme biti izpostavljena vodi ali drugim tekočinam.

- Redno preverjajte privitost vijakov in spojev. Odvite vijake in spoje dobro privijte, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Napravo vsaj enkrat na leto nesite na pooblaščen servis na temeljito čiščenje in podmazovanje, saj samo to omogoča varno delovanje.
- Če so grafitne krtačke preveč obrabljene in nimajo stika z motorjem, jih morate zamenjati. Grafitne krtačke vedno zamenjajte v paru. Krtačke lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.

POZOR: Grafitne krtačke vedno zamenjajte v paru.

POZOR: Pred razstavljanjem ohišja vedno izklopite napravo in odstranite akumulator. Pred vsako uporabo preglejte napravo za poškodovane dele. Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi deli.

Transport in shranjevanje

- Očistite napravo v skladu z navodili in počakajte, da se posuši.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračenem prostoru izven dosega otrok. Temperatura za shranjevanje mora biti med 5-30°C.
- Pred prenašanjem vedno izklopite napravo.
- Napravo prenašajte samo tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsi in vibracijami.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi.



Li-Ion

Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Akumulator ima litij-ionske celice. Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Odpadne akumulatorje reciklirajte v skladu s predpisi.

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si.

Izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenija

Opis naprave - stroja: **AKUMULATORSKI VISOKOTLAČNI ČISTILEC Villager VHP 2420**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktivo 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktivo 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktivami 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2

EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 18.09.2023.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

CORDLESS PRESSURE WASHER

Villager VHP 2420

Original instruction manual



PRODUCT SAFETY



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING: When using this product basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all the instructions before using the product.
2. Do not use the device in swimming pool that contains water.
3. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a product is used near children.
4. Know how to stop the product and bleed pressures quickly. Be thoroughly familiar with the controls.
5. Stay alert - watch what you are doing.
6. Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.
7. Keep operating area clear of all persons.
8. Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.
9. Follow the maintenance instructions specified in the manual.
10.  **WARNING** - Risk of injection or injury- do not direct discharge stream at persons.
11. Do not spray electrical apparatus and wiring.

GENERAL SAFETY WARNINGS FOR BATTERY PACK

- 1)  **WARNING:** Risk of fire and burns. Do not disassemble, heat above 100° C, or incinerate. Do not expose cells or batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- 2) Dispose of used battery promptly. When disposing of secondary cells or batteries, keep cells or batteries of different electrochemical systems separate from each other.
- 3) Keep battery out of reach of children and in original package until ready to use.
- 4) Never put batteries in mouth. If swallowed, contact your physician or local poison control center.

- 5)  CAUTION - The battery used in this device may present a risk of fire or chemical burn if mistreated. Replace battery with Villager only. Use of another battery may present a risk of fire or explosion.
- 6)  WARNING: Do not use a visibly damaged battery pack or appliance as applicable.
- 7)  WARNING: Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack as applicable.
- 8) Do not short-circuit a cell or battery. Do not store cells or batteries haphazardly in a box or drawer where they may shortcircuit each other or be short-circuited by conductive materials.
- 9) Do not subject cells or batteries to mechanical shock.
- 10) Keep cells and batteries clean and dry. Wipe the cell or battery terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- 11) Do not maintain secondary cells and batteries on charge when not in use.
- 12) Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment. Secondary cells and batteries need to be charged before use. Always use the correct charger and refer to the manufacturer's instructions or equipment manual for proper charging instructions.
- 13) When possible, remove the battery from the equipment when not in use.
- 14) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance. Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
- 15) Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
- 16) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 17) Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.

SYMBOLS



Carefully read these Operating Instructions.



Wear ear protection



Never direct the water jet at people, animals, the unit or electric components.

Warning: High pressure jets can be dangerous if subject to misuse.



According to the applicable regulations, machine is not suitable for connection to the potable water mains.



Do not expose to rain.



The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.

The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

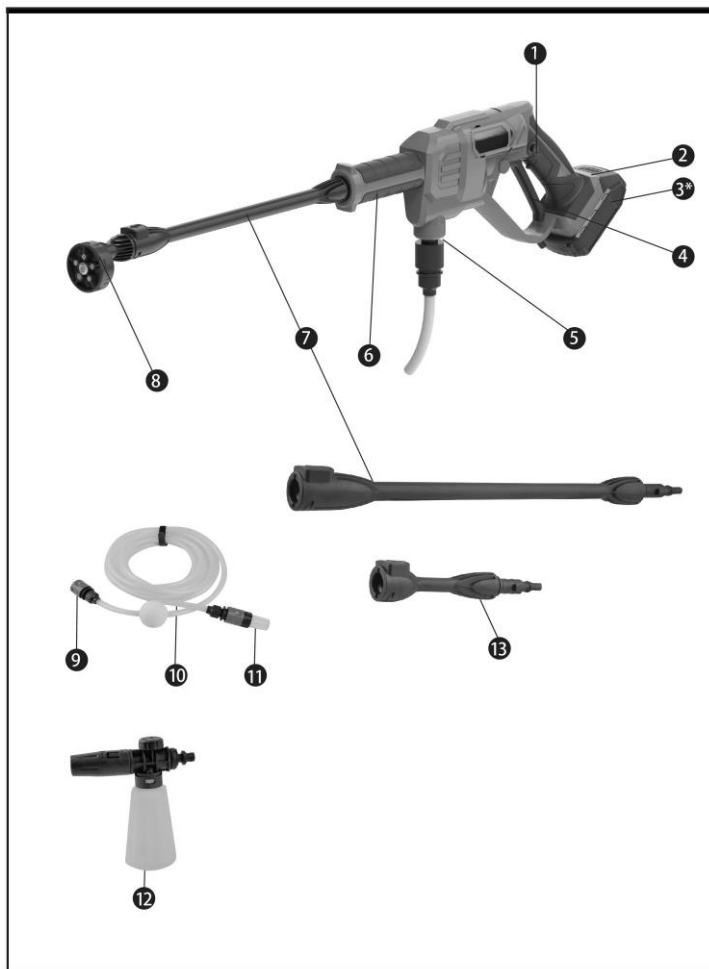
INTENDED USE

This device is powered by a rechargeable battery, uses water pressure and is intended for cleaning household surfaces.

Using the device for non-intended purposes causes hazards that may lead to injury.

Keep in mind that our devices are not designed to work for commercial, industrial and craft purposes. The Buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

PRODUCT FEATURES



- 1.Lock-off switch
- 2.Battery pack release button
- 3.Battery pack*
- 4.On/off switch lever
- 5.Hose adapter
- 6.Power nozzle
- 7.Extension lance

- 8.Multi-spray nozzle
- 9.Hose connector
- 10.Hose
- 11.Hose filter
- 12.Soap bottle
- 13.Short lance
14. Foam regulator

TECHNICAL DATA

Voltage		18 V 
Working pressure		2 MPa
Inlet pressure		0,7 MPa
Max working pressure		2,4 MPa
Maximum water flow		2 l/min
Hose length		6 m
Recommended batteries		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Permitted ambient temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C
Weight (only machine)		1,5 kg

OPERATING INSTRUCTIONS

NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully.

Functional description

NOTE: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge



CAUTION

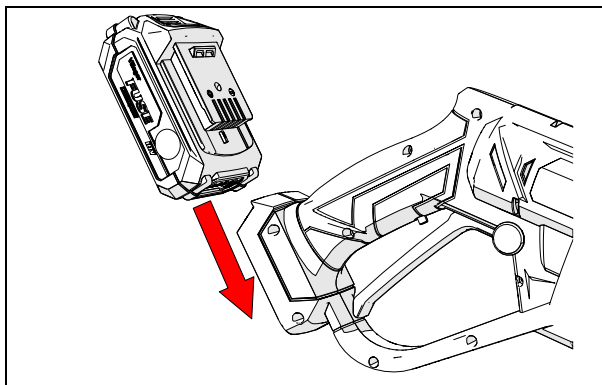
Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.



CAUTION

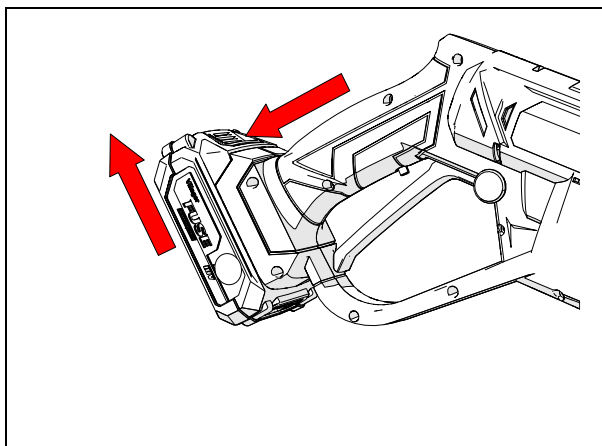
Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

1. Slide the battery into the angle grinder base until it clicks into place.



Removing the Battery Pack

1. Hold down the battery release button.
2. Slide the battery out.



Battery pack charging

Important: Only Villager 18V designated battery packs and chargers can be used in conjunction with this product. Use of any other third party battery packs/chargers with this product is considered misuse and will invalidate the product's warranty.

Warning! Check the condition of the charger and battery prior to each charge. If there is any sign of damage then do not commence charging, seek advice from Villager Tools.

The battery pack is supplied un-charged and must be charged before initial use.

To charge the battery pack (8), it must first be removed from the tool.

- Plug the battery charger (9) unit into a 230V/AC supply socket.
- The red LED (9.1) will illuminate to show the charger has power.
- Slide the battery into the charger (the battery is shaped to fit into the charger one way only).
- After a few seconds delay, the red LED (9.1) will flash to show that charging has begun, then illuminate solid red.
- Whilst the battery is charging, the green LED (9.2) will flash, (the red LED will go from flashing to constant red).
- When the battery is fully charged when the green LED stops flashing and remains a constant green. The red LED will extinguish.

Caution: Do not pull the plug out of the power supply by pulling on the cord. Make sure to grasp the plug when removing from power supply to avoid damaging the cord. To remove the battery from the battery charger:

- Supporting the battery charger with hand, pull out the battery from the battery charger.

Caution: If the battery charger has been in continuous use it will be hot. Once the charging has been completed, leave the charger 15 minutes to cool until next use.

If the battery is charged when it is warm due to battery use or exposure to sunlight, the battery will not be recharged. If the red indicator flickers rapidly at 0.2 second intervals, check or and remove any foreign objects in the charger's battery slot. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Allow battery/charger to normalize and try again. If a fault remains after trying this then contact Villager Tools.

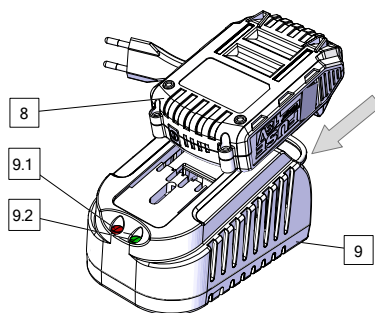


Fig. 1

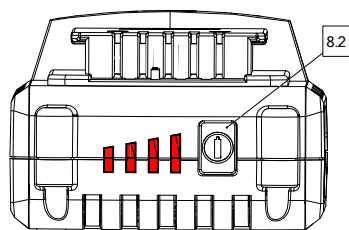


Fig. 2

Battery pack protection features

Overcharging protection: This feature ensures that the battery pack can never be overcharged.

When the battery pack reaches full charge capacity, the transformer / charger will automatically shut off, protecting the internal components from being damaged.

Over-discharging protection: This feature will stop the battery pack from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.

Overheating protection: The battery pack contains an internal thermistor cut-off sensor which shuts off the battery pack should it become too hot during operation.

Charge level indicator	Amount of charge remaining
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Fig. 2

This can happen if the tool is overloaded or being used for extended periods. Up to 30 minutes cooling time may be required, depending on ambient temperature.

Current protection: Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will shut off to protect the internal components. The battery pack will resume working once excessive current draw has returned to normal, safe level.

Short circuit protection: If, for any reason, the battery pack was to short circuit, the short circuit protection would immediately stop the battery pack from operating.

Battery pack charge status – fig 2

To display the amount of charge left in the battery pack, press the charge level indicator button (8.2).

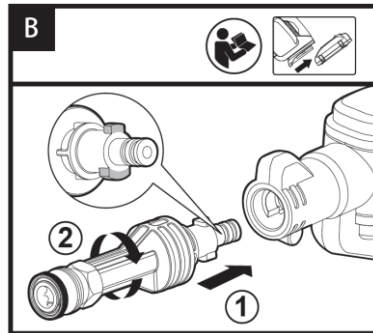
INSTALLATION

Warning! Before starting any work on the device, remove the battery from the device.

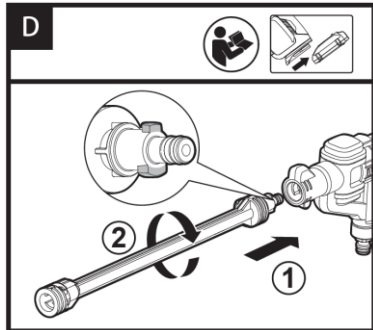
Note: Various nozzles can be mounted on the drive nozzle.

Note: Before starting to use the device, check if the extension is fixed.

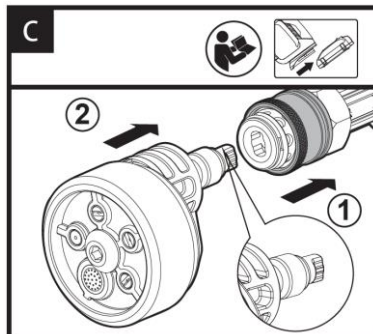
Install the short extension on the drive head. By twisting the extension clockwise.



Install the long extension on the drive head. By twisting the extension clockwise.

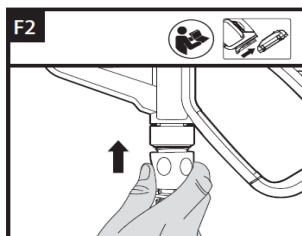
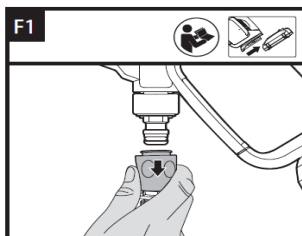


Attaching the Multi-spray nozzle
NOTE: When attaching, rotating the nozzle left and right to make sure the nozzle fully seated into position and gently pulling it to make sure it is locked into position securely.



Attaching the hose to the power nozzle

NOTE: After the hose is attached, check the connection by gently pulling upon the hose. It should not be pulled off.

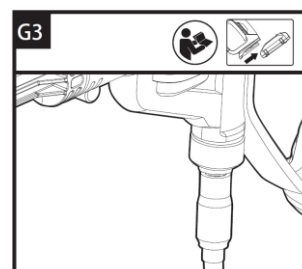
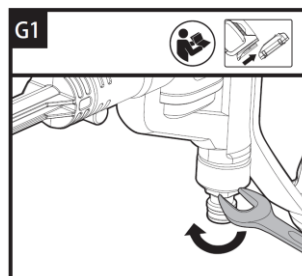


Attaching your own water hose (optional)

1. Remove the hose adapter.
2. Attach the home garden hose with suitable connectors.

NOTE: Except for the hose supplied, you can also connect the power nozzle to your own water hose with suitable connectors.

NOTE: Check whether the filter screen is missing before retightening the hose adapter. When retightening the quick hose adapter, please tighten securely. Otherwise, it may not draw any water for proper operation.



OPERATION

Switching on: Start the device by pressing the unlock switch (1), then press the ON/OFF switch lever (2).

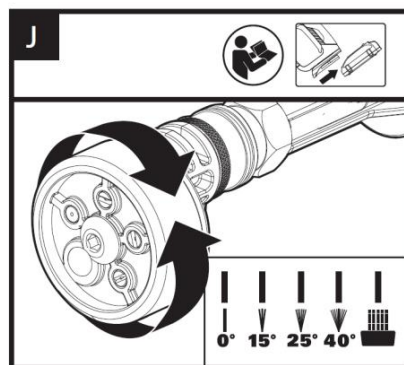
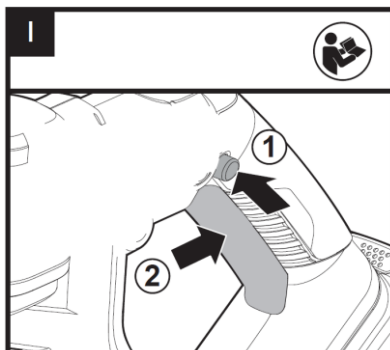
Switching off: Switch off the device by releasing the lever of the ON/OFF switch (2).

NOTE: At the first use, you need to empty the air in hose, place the power nozzle below waist level (<5ft/1.5m), then attach the extension lance and set it at high pressure. Do not start working until the water goes up along the hose and sprays out. This could take up to 30 seconds or more depending on the fresh water source.

Selecting the nozzle pattern

NOTE: Choose a suitable nozzle pattern according to your work. Spray patterns 0°, 15°, 25° and 40° are applicable for cleaning, and the spray pattern with the symbol  is best suitable for watering.

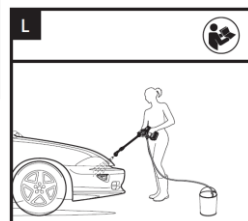
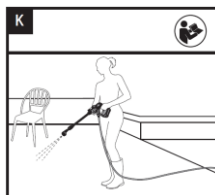
 **WARNING:** Do not shift the nozzle pattern when the tool is powered on.



Cleaning

⚠ WARNING: Do not connect the machine to water supplies that are dirty, rusty, muddy, or corrosive. (Including window cleaning liquids, plant foods, or fertilizers etc.)

NOTE: Not recommended for use with salt water, immediately rinse with fresh water for proper maintenance.



ATTACHMENT OF ACCESSORIES

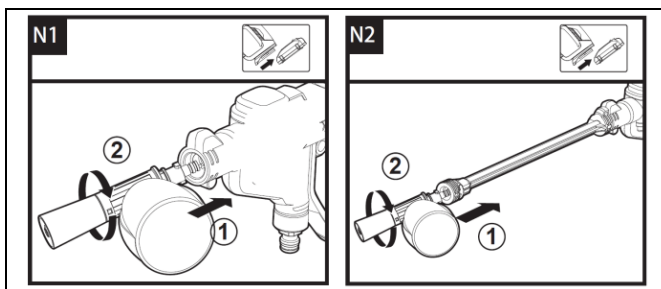
A number of accessories have been supplied with this product and are required for use in different applications. Do not attempt to use cleaning without a lance or any accessories attached.

1. Soap bottle

Soap bottle provides detergent suds for deeper cleaning of dirt. It is used in conjunction with power nozzle or extension lance.

By turning the foam regulator (14), the amount of foam is regulated.

(See Fig. N1, N2).



TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible causes	Solution
Machine turns on but it does not draw any water or there is not sufficient pressure.	Power nozzle is too high from the water source surface.	Lower the machine below 1.5m.
	Hose filter is blocked.	Take out the hose filter and rinse the parts with clean water. (See Fig. S1, S2).
	The users garden hose is not well connected to the machine.	Check and reattach the garden hose tightly. (See Fig. G3).

	Hose adapter looses.	Tighten the hose adapter securely with a spanner.
	The filter screen is missing. (See Fig. G2).	Contact service agent to get a filter screen.
	Pump, hose, or other parts are frozen due to outside temperatures.	Wait for the pump, hose or other parts to thaw.
	Hose kinks.	Straighten out the hose.
Multi-spray nozzle leaks	The nozzle pattern does not spray correctly	Make sure the nozzle pattern symbol aligns with the indicator mark on tool.
	Fixing nail of the multi-spray nozzle loosens.	Tighten it with a hex key.
Outlet pressure increases suddenly.	Multi-spray nozzle is blocked.	Replace with a new multi-spray nozzle.
Machine drains out water after stopping.	There is water remaining in the lance and pump after stopping	Drain all the water completely before storage.
Soap accessory cannot spray out any detergent.	Blockage in the soap bottle.	Clean it with fresh water.
Machine does not start.	The battery pack is not attached well.	Reinstall the battery pack.
	Battery pack is empty.	Replace with a new battery pack or recharge the battery pack.
	Defective battery.	Replace with a new battery pack.
Machine pressure is not consistent.	Additional air could be sucked into the machine.	Check connection between the hose adapter and the hose.
Machine stops automatically.	Battery pack is empty.	Replace with a new battery pack or recharge the battery pack.
	The multi-spray nozzle is blocked. The current protection is activated.	Remove the multi-spray nozzle and turn on the machine. If the machine works normally, replace with a new multi-spray nozzle.

MAINTENANCE



CAUTION

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

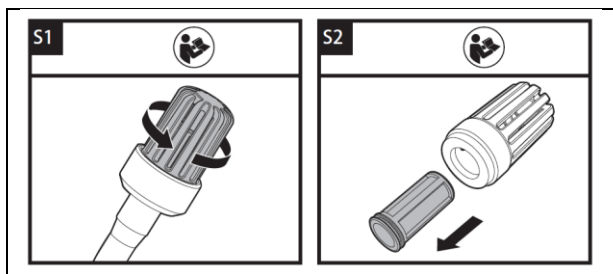
Before storage, completely drain all the water from the machine and hose.

Clean the moulded plastic housing of the machine using a soft brush and clean cloth. Do not use water, solvents or polishes. Store in a secure and dry place out of the reach of children. Do not place other objects on the product.

Store the machine and the accessories in a frost free place.

Hose filter maintenance

Remove the hose filter from the hose and get out the strainer. Rinse the parts with clean water before reassembling. (See Fig. S1, S2).



IMPORTANT: Always make sure that the device is turned off and unplugged before inspection or maintenance work.

- Devices which are not used should be stored on a dry and ice-free location, out of reach of children.
- Keep the vent openings on the device free of scraps and dirt, and blow the dust by compressed air when necessary.
- Wipe the device with damp cloth when necessary. Do not use solvents.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.
- The frame and motor brackets are the core of the electrical device. Inspect them in detail for damage and exposure to water or oil.
- Regularly inspect all the tightening elements and screws to make sure they are properly tightened. In the case of loose screws, tighten them immediately. Otherwise, serious injuries may occur.
- At least once a year, the device should be taken to an authorized service center for detailed cleaning and lubrication.
- If the carbon brushes are so worn out that they no longer have contact with the motor, the carbon brushes must be replaced by a pair similar carbon brush available through the after-sales service organization or qualified professional person.

CAUTION: The brushes must always be replaced in pairs.

CAUTION: Remove the Battery Pack from the tool before carrying out any adjustment, servicing or maintenance. Inspect the product for damaged or worn parts before each use. Do not operate it if you find damaged or worn parts.

Transport & Storage

- Clean the tool as instructed and allow it to dry.
- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children. Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.
- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.

Disposal and environmental protection



Take out the battery from the device and dispose of the battery, device, accessories and packaging material in dedicated locations where they will be treated and recycled in accordance with environmental protection standards. The device is not a community waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries together with other community waste and do not throw them into fire (danger of explosion) or water. The batteries may harm the environment and human health - in case of leakage of hazardous liquids or vapors.

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of Conformity

Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Device description: **CORDLESS PRESSURE WASHER Villager VHP 2420**

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

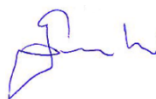
EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2

EN 62233:2008

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 18.09.2023.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company
Zvonko Gavrilov



AKUMULATORSKI PERAČ POD PRITISKOM

Villager VHP 2420

Originalno uputstvo za upotrebu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



BEZBEDNOST PROIZVODA



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije. Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sva upozorenja i instrukcije za narednu upotrebu.

VAŽNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE



UPOZORENJE! Tokom upotrebe ovog proizvoda treba se pridržavati osnovnih mera predostrožnosti, uključujući i sledeće:

1. Pročitajte sve instrukcije pre upotrebe proizvoda.
2. Nemojte koristiti uređaj u bazenu koji sadrži vodu.
3. Da bi smanjili opasnost od povredjivanja, neophodan je neposredan, strogi nadzor kada se uređaj koristi u blizini dece.
4. Naučite kako da zaustavite uređaj i brzo ispustite pritisak. Budite detaljno upoznati sa komandama.
5. Budite oprezni! Pratite šta radite.
6. Nemojte rukovati uređajem kada ste umorni ili ste pod uticajem alkohola ili droge.
7. Radni prostor održavajte bez prisustva bilo koje osobe.
8. Nemojte se istezati niti naginati i nemojte stajati na nestabilnom osloncu. Održavajte propisan stav nogu i ravnotežu sve vreme.
9. Pridržavajte se instrukcija za održavanje navedenih u ovom uputstvu.
10.  **UPOZORENJE!** Opasnost od ubrizgavanja ili povredjivanja. Nemojte usmeravati mlaz pražnjenja ka ljudima niti životinjama.
11. Nemojte prskati električne uređaje i ožičenja (kablove).

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJE

- 1)  **UPOZORENJE!** Opasnost od požara i opekotina. Nemojte rasklapati, nemojte zagrevati na temperaturama iznad 100°C i nemojte spaljivati. Nemojte izlagati ćelije niti baterije toploti ili vatri. Izbegnite skladištenje na direktnoj sunčevoj svetlosti.
- 2) Neodložno odstranite bateriju koja je završila svoj životni vek. Kada odstranjujete (bacate) sekundarne ćelije ili baterije, držite ćelije ili baterije različitih elektrohemijskih sistema odvojene jedne od drugih.
- 3) Držite baterije van domašaja dece i u originalnom pakovanju dok ne budu spremne za upotrebu.

- 4) Baterije nikada nemojte stavljati u usta. Ukoliko se progutaju odmah se obratite lekaru ili lokalnom centru za kontrolu trovanja.
- 5)  PAŽNJA – Baterije koje se koriste u ovom uređaju mogu predstavljati opasnost od požara ili hemijskih opekotina ukoliko se ne koriste na propisan način. Baterije zamenjujte samo originalnim Villager baterijama. Upotreba drugačijih baterija može predstavljati rizik od požara ili eksplozije.
- 6)  UPOZORENJE! Nemojte koristiti baterije niti uređaje koji su vidljivo oštećeni.
- 7)  UPOZORENJE! Nemojte modifikovati niti pokušati da popravite uređaj niti bateriju.
- 8) Nemojte kratko spajati ćelije niti baterije. Nemojte skladištiti ćelije niti baterije nasumično u kutiji ili fioci gde mogu kratko spojiti jedna drugu ili mogu biti kratko spojene provodljivim materijalima.
- 9) Nemojte izlagati ćelije ili baterije mehaničkim udarima.
- 10) Održavajte ćelije i baterije u čistom i suvom stanju. Obrišite priključke (terminale) ćelije ili baterije čistom, suvom krpom – ukoliko postanu zaprljani.
- 11) Nemojte držati sekundarne ćelije ili baterije na punjenju – kada se ne koriste.
- 12) Nemojte koristiti nijedan drugi punjač osim onog koji je naročito dostavljen za upotrebu sa ovom opremom. Sekundarne ćelije i baterije treba da se napune pre upotrebe. Uvek koristite propisan punjač i pogledajte instrukcije proizvođača ili uputstvo za upotrebu opreme – za propisne instrukcije u vezi punjenja.
- 13) Kada je moguće, izvadite bateriju iz opreme kada se ne koristi.
- 14) Sprečite slučajno pokretanje. Uverite se da je prekidač u OFF položaju pre priključivanja na bateriju, pre podizanja ili prenošenja uređaja. Prenosjenje uređaja sa Vašim prstom na prekidaču ili priključivanje na napajanje uređaja kod koga je prekidač u ON položaju može dovesti do nesrećnog slučaja.
- 15) Otkaçite bateriju sa uređaja pre izvođenja bilo kakvih podešavanja, zamene dodataka i opreme ili pre skladištenja uređaja. Takve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja uređaja.
- 16) U uslovima nasilne upotrebe, može doći do izbacivanja tečnosti iz baterije. Izbegnite kontakt sa takvom tečnošću. Ukoliko do kontakta slučajno dodje, isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa očima - odmah zatražite medicinsku pomoć. Tečnost izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekotine.
- 17) Neka servisiranje izvode kvalifikovane osobe u ovlašćenim servisnim centrima, uz upotrebu identičnih delova za zamenu. To će osigurati da se zadrži bezbednost proizvoda.

SIMBOLI



Pročitajte instrukcije za upotrebu pre početka rukovanja ovim uređajem.



Nosite zaštitu za uši.



Ne usmeravajte mlaz vode nikada na ljude, životinje, uređaj ili električne delove.

Pažnja: Mlaz visokog pritiska može biti opasan, ako se zloupotrebi.



Prema važećim propisima uređaj se ne sme priključivati na mrežu pijaće vode.



Ne izlagati kiši.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

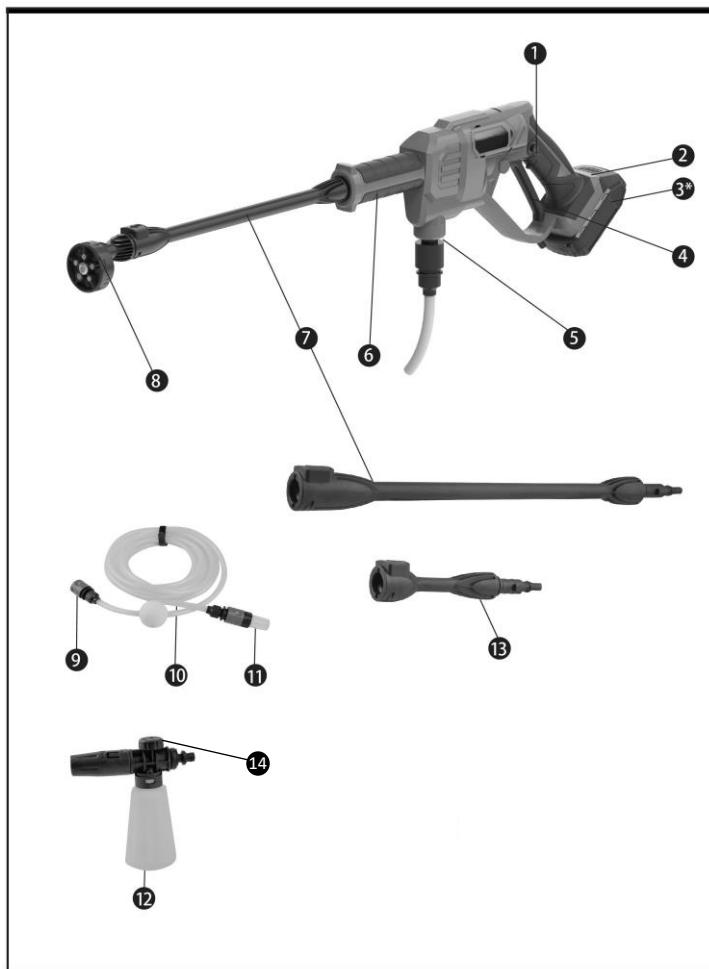
NAMENA

Ovaj uređaj se napaja punjivom baterijom koji koristi pritisak vode i namenjen za čišćenje površina u domaćinstvu.

Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povredjivanja.

Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

DELOVI UREĐAJA



1. Odblokiravanje prekidača
2. Dugme za oslobađanje baterije
3. Baterija
4. Poluga ON/OFF prekidača
5. Adapter creva
6. Pogonska mlaznica
7. Produžni nastavak

8. Multi-sprej mlaznica
9. Priključak creva
10. Crevo
11. Filter creva
12. Boca za sapun
13. Kratak nastavak
14. Regulator pene

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon	18 V 
Radni pritisak	2 MPa
Ulazni pritisak	0,7 MPa
Max radni pritisak	2,4 MPa
Maksimalni protok vode	2 l/min
Dužina creva	6 m
Preporučene baterije	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dozvoljena temperatura okruženja	Prilikom punjenja 0...+40 °C U režimu rada -15...+50 °C
Težina (samo uređaj)	1,5 kg

INSTRUKCIJE ZA RUKOVANJE

NAPOMENA: Pre upotrebe alata, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.

MONTAŽA BATERIJE

NAPOMENA: Uvek se uverite da je uređaj isključen i da je baterijski kertridž izvadjen – pre podešavanja ili provere funkcija na uređaju.

Montiranje ili vadenje baterijskog kertridža



PAŽNJA

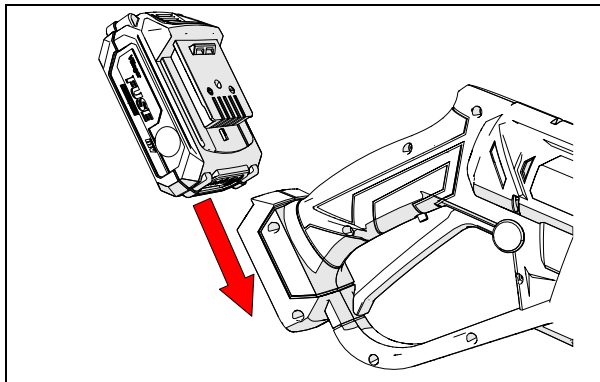
Uvek isključite uređaj - pre montiranja ili vadenja baterijskog kertridža.



PAŽNJA

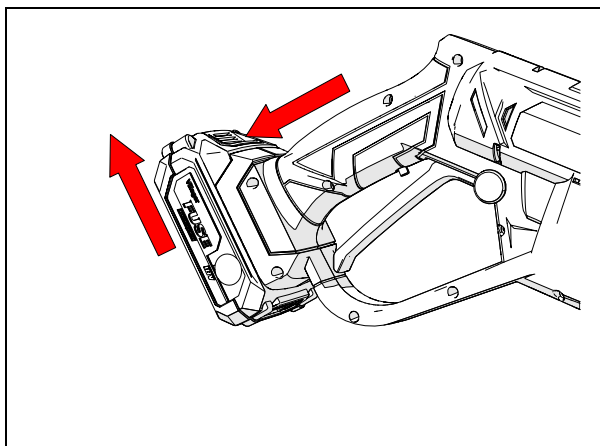
Držite uređaj i baterijski kertridž čvrsto - kada montirate ili vadite baterijski kertridž. Ukoliko ne budete držali uređaj i baterijski kertridž čvrsto - može doći do toga da iskliznu iz Vaših ruku i tako izazovu oštećenje uređaja i baterijskog kertridža i lično povredjivanje.

1. Uvucite bateriju u bazu ugaone brusilice - dok ne škljocne na svom mestu.



Vadjenje baterijskog kompleta

1. Zadržite dugme za oslobadjanje baterije.
2. Izvucite bateriju



Punjenje baterijskog kompleta

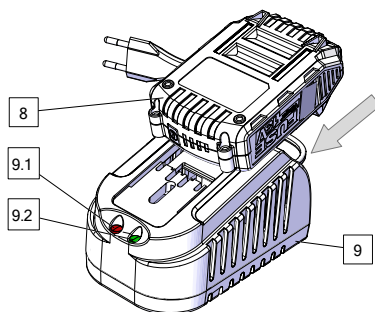
Važno: Samo Villager 18V označeni punjači i baterije se smeju koristiti sa ovim uređajem. Upotreba nekih drugih baterija i punjača sa ovim uređajem – smatra se zloupotrebom i nepropisnom upotrebom i dovodi do poništavanja garancije proizvoda.

Upozorenje! Proverite stanje punjača i baterije pre svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savet u Villager ovlašćenoj servisnoj radionici.

Baterijski komplet se dostavlja nenapunjen - i mora se napuniti pre inicijalne upotrebe.

Da biste napunili baterijski komplet (8), najpre ga morate izvaditi iz uredjaja.

- Priključite punjač baterija (9) - u napojnu utičnicu 230 V.
- Crvena LED - (9.1) će se upaliti da bi pokazala da punjač ima struju.
- Ubacite bateriju u punjač (baterija je oblikovana tako - da u punjač može da se smesti samo na jedan način).
- Nakon nekoliko sekundi kašnjenja, crvena LED (9.1) će treptati - da bi pokazala da je punjenje započelo, tada će osvetliti stalna crvena.
- Dok se baterija puni, zelena LED (9.2) će treptati, (crvena LED će se promeniti od treptanja u konstantno crveno).
- Kada je baterija potpuno napunjena kada zelena LED zaustavi treptanje i ostane konstantno zelena. Crvena LED će se ugasi.



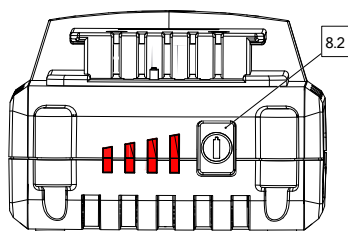
Slika 1

Pažnja: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabal. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbegli oštećenje kabla.

Da biste izvadili bateriju iz punjača baterija:

- Pridržavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

Pažnja: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj upotrebi - biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi - pre ponovne upotrebe.



Slika 2

Ukoliko se baterija puni kada je topla, usled upotrebe baterije ili zbog izlaganja suncu, baterija se neće puniti. U takvom slučaju, sačekajte da se baterija ohladi pre punjenja.

Ukoliko crveni indikator trepće brzo, u intervalima od 0,2 sekunde - proverite i uklonite bilo koje strano telo na slotu punjača baterija. Ukoliko nema stranih tela, verovatno su baterija ili punjač - neispravni. Dopustite bateriji/punjaču da se normalizuju i pokušajte ponovo. Ukoliko se greška nastavi i nakon ovog, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu Villager-a.

Zaštitne karakteristike baterijskog kompleta

Zaštita od prenapunjenosti: Ova karakteristika obezbeđuje da baterijski komplet nikada ne može biti prepunjen. Kada baterijski komplet dostigne pun kapacitet napunjenosti, transformator/punjač će se automatski isključiti, sprečavajući da unutrašnje komponente budu oštećene.

Zaštita od prekomerne ispražnjenosti: Ova karakteristika će zaustaviti pražnjenje baterijskog kompleta ispod preporučenog najnižeg bezbednog napona.

Zaštita od pregrevavanja: Baterijski komplet sadrži unutrašnji termistorski isključni senzor - koji isključuje baterijski komplet ukoliko se suviše zagreje za vreme rada.

Ovo se može dogoditi ukoliko je uređaj preopterećen ili se koristi isuviše dug vremenski period. Do 30 minuta vremena za hlađenje može biti potrebno - u zavisnosti od okolne temperature.

Strujna zaštita: Ukoliko se baterija preoptereći i ukoliko se prevaziđe maksimalno vučenje struje, baterija će se isključiti - da bi zaštitila unutrašnje komponente. Baterijski komplet će nastaviti sa radom kada se suvišno povlačenje struje vrati na normalan, bezbedan - nivo.

Zaštita od kratkog spoja: Ukoliko, iz bilo kog razloga, dodje do kratkog spoja u bateriji, zaštita od kratkog spoja će odmah zaustaviti rad baterijskog kompleta.

Status napunjenosti baterijskog kompleta – slika 2

Da biste prikazali količinu napunjenosti koja je preostala u baterijskom kompletu, pritisnite dugme indikatora za nivo napunjenosti (8.2).

Indikator nivoa napunjenosti	Količina preostale napunjenosti
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Slika 2

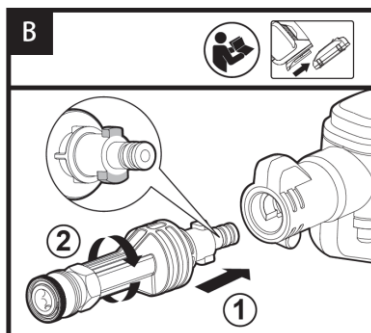
MONTAŽA

Upozorenje! Pre početka obavljanja svih radova na uređaju, izvucite akumulator iz uređaja.

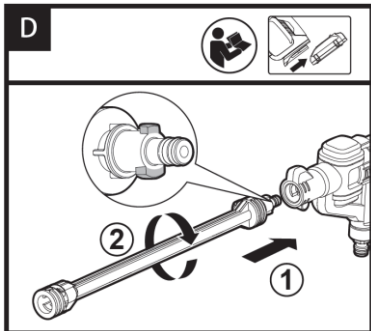
Napomena: Na pogonsku mlaznicu se mogu montirati različiti nastavci.

Napomena: Pre početka korišćenja uređaja, proverite da li je nastavak fiksiran.

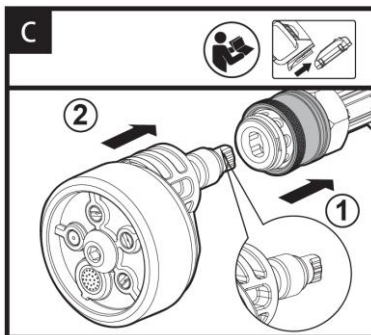
Montirajte kratak nastavak na pogonsku glavu. Zavijanjem nastavka u smeru kazaljke na satu.



Montirajte dug nastavak na pogonsku glavu. Zavijanjem nastavka u smeru kazaljke na satu.

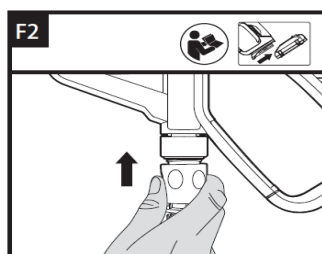
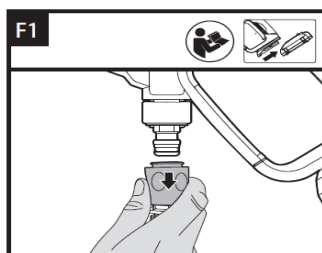


Prikačivanje multi-sprej mlaznice.
NAPOMENA: Prilikom prikačivanja okrećite mlaznicu levo i desno da bi bili sigurni da je mlaznica potpuno legla na svoj položaj i lagano je povucite da bi se uverili da je završena čvrsto u svom položaju.



Prikačivanje creva na pogonsku mlaznicu.

NAPOMENA: Nakon što mlaznica bude prikačena proverite priključivanje laganim povlačenjem creva. Ne bi trebalo da se izvlači.

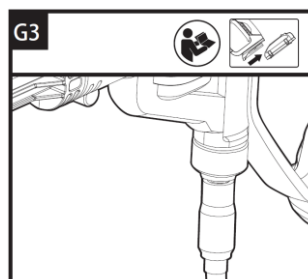
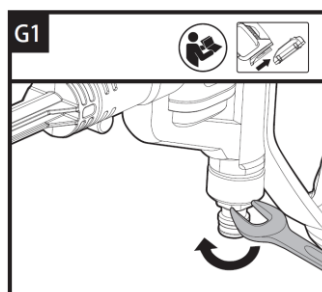


Prikačivanje Vašeg creva za vodu (Opciono)

1. Skinite adapter creva.
2. Prikačite baštensko crevo pomoću odgovarajućeg konektora.

NAPOMENA: Osim dostavljenog creva, također možete priključiti pogonsku mlaznicu na Vaše crevo pomoću odgovarajućih konektora.

NAPOMENA: Proverite da li filter mreža nedostaje pre pritezanja adaptera creva. Kada pritežete adapter-brzu spojku, obavezno čvrsto pritegnite. U suprotnom, neće vući dovoljno vode za propisan rad.



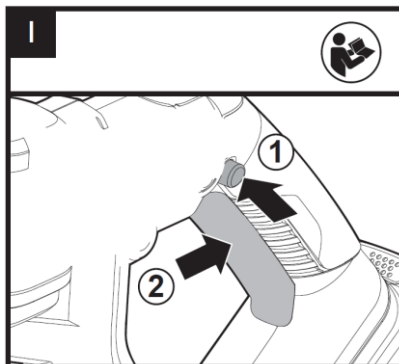
UKLOVANJE

Kada uređaj montirate sa odgovarajućim nastavcima možete ga uključiti.

Uključivanje: Pokrenite uređaj pritiskom prekidača za odblokiranje (1), a potom pritisnite polugu ON/OFF prekidača (2).

Isključivanje: Isključite uređaj tako što ćete otpustiti polugu ON/OFF prekidača (2).

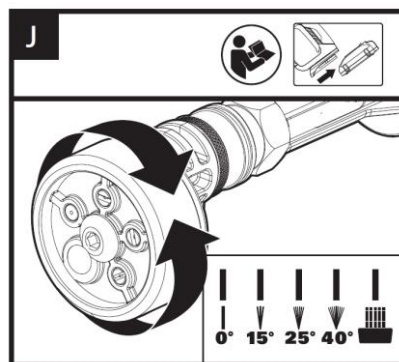
NAPOMENA: Pri prvoj upotrebi, treba da ispustite vazduh iz creva. Postavite pogonsku mlaznicu ispod nivoa struka (1,5m) zatim prikačite nastavak i podesite ga na visok pritisak. Nemojte započinjati rad dok se voda ne pojavi iz creva i počne da prska. To može potrajati 30 sekundi ili više u zavisnosti od izvora sveže vode.



Odabiranje oblika mlaza.

NAPOMENA: Odaberite odgovarajući oblik mlaza u zavisnosti od posla koji se obavlja. Oblici mlaza 0°, 15°, 25° i 40° su primenjivi za čišćenja, a oblik mlaza sa simbolom  je najodgovarajući za zalivanje.

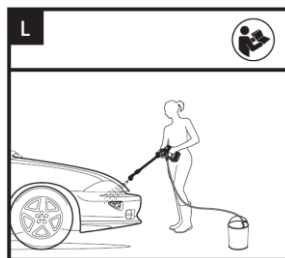
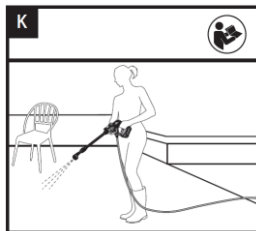
 **UPOZORENJE:** Nemojte menjati oblik mlaza dok je uređaj uključen.



Čišćenje

! UPOZORENJE: Nemojte priključivati uređaj na izvor vode koja je prljava, zardjela, blatnjava ili korozivna. (uključujući tečnosti za pranje prozora, postrojenja za hranu, đubriva, i.t.d.)

NAPOMENA: Nije preporučljivo za upotrebu slane vode. Odmah isperite svežom vodom radi propisnog održavanja.



DODACI OPREME

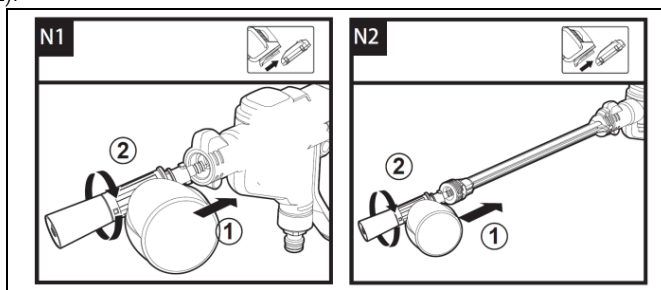
Postoji više dodataka koji se dostavljaju sa opremom i neophodni su za upotrebu u različitim primenama. Nemojte pokušavati da koristite za čišćenje bez nastavka ili bilo kog montiranog dodatka.

1. Boca sa sapunicom

Boca sa sapunicom obezbeđuje penu deterdženta za dublje čišćenje prljavštine. Ona se koristi u kombinaciji sa pogonskom mlaznicom ili nastavkom.

Okretanjem regulatora za penu (14) reguliše se količina pene.

(Videti slike N1, N2).



PROBLEMI I REŠENJA PROBLEMA

Simptomi	Mogući uzroci	Rešenja
Uređaj se uključuje, ali ne vuče ni malo vode ili nema dovoljnog pritiska.	Pogonska mlaznica je isuviše visoko u odnosu na površinu izvora vode.	Spustite uređaj ispod 5ft – 1,5 m.
	Filter creva je blokiran.	Izvadite filter creva i isperite delove čistom vodom (Videti slike S1, S2).
	Korisnikovo baštensko crevo nije dobro priključeno na uređaj.	Proverite i ponovo čvrsto prikačite baštensko crevo (videti sliku G3).
	Adapter creva se olabavljuje.	Čvrsto pritegnite adapter creva pomoću ključa.
	Nedostaje sito filtera (videti sliku G2).	Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu - da bi naručili sito filtera.
	Pumpa, crevo ili neki drugi delovi su zamrznuti usled spoljašnje temperature.	Sačekajte da se pumpa, crevo i ostali elementi – odmrznu.
Milti-sprej mlaznica curi	Crevo upetljano.	Ispravite crevo.
	Oblikač mlaznice ne prska propisno	Uverite se da je simbol oblika mlaznice poravnat sa oznakom pokazivanja na uređaju.
	Fiksirajući vijak milti-sprej mlaznice olabavljen.	Pritegnite inbus ključem.
Pritisak izlaza se naglo povećava.	Multi-sprej mlaznica je blokirana.	Zamenite novom multi-sprej mlaznicom.
Uređaj ispušta vodu nakon zaustavljanja.	U nastavku i pumpi je zaostala voda nakon zaustavljanja.	Potpuno ispraznite svu vodu pre skladištenja.
Dodatak za sapun ne može da prska bilo kakav deterđent.	Blokada u boci sapuna.	Očistite svežom vodom.
Uređaj se ne pokreće.	Baterija nije dobro prikačena.	Ponovo montirajte bateriju.
	Baterija je prazna.	Zamenite novom baterijom ili napunite bateriju.
	Baterija je defektna.	Zamenite novom baterijom.
Pritisak uređaja nije konzistentan.	Dodatni vazduh s možda usisava u uređaj.	Proverite spoj između adaptera creva i creva.
Uređaj se automatski zaustavlja.	Baterija je prazna.	Zamenite novom baterijom ili napunite bateriju.
	Multi-sprej mlaznica je blokirana. Aktivirala se strujna zaštita.	Skinite multi-sprej mlaznicu i uključite uređaj. Ukoliko uređaj normalno radi, zamenite novom multi-sprej mlaznicom.

ODRŽAVANJE



PAŽNJA

Uvek se uverite da je uređaj isključen - i da je baterijski kertridž izvadjen, pre početka izvođenja operacije pregledanja ili održavanja.

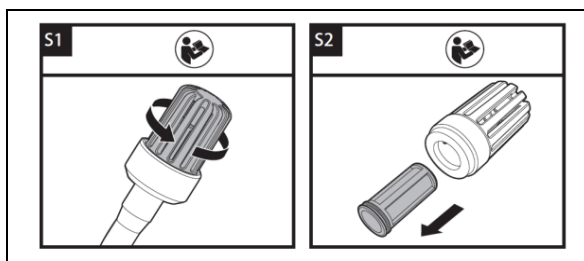
Pre skladištenja, potpuno ispraznite svu vodu iz uređaja i iz creva.

Očistite liveno plastično kućište uređaja - upotrebom mekane četke i čiste krpe. Nemojte koristiti vodu, rastvore niti sredstva za poliranje. Skladištite na bezbednom i suvom mestu, van domašaja dece. Nemojte stavljati druge stvari na proizvod.

Uređaj, dodatke i opremu skladištite na mestu na kome nema mržnjenja.

Održavanje filtera creva

Izvadite filter creva iz creva i izvadite sito. Isperite delove čistom vodom pre ponovnog montiranja (videti slike S1, S2).



VAŽNO: Uvek se uverite da je uređaj isključen na prekidaču i da je isključen sa napajanja pre početka poslova pregledanja ili održavanja.

- Uređaji koji se ne koriste – treba da se skladište na suvom mestu na kome nema mraza i koje je van domašaja dece.
- Održavajte ventilacione otvore na uređaju bez prisustva otpadaka i prljavštine, a kada je potrebno - oduvajte prašinu komprimovanim vazduhom.
- Kada je neophodno, obrišite uređaj sa vlažnom krpom. Nemojte koristiti rastvore.
- Nikada nemojte koristiti benzin, razredjivače, alkohol niti nešto slično. Može doći do pojave deformacija, obezbojavanja ili naprslina.
- Ram i držač motora su jezgro električnog uređaja. Detaljno proverite da nije došlo do njihovog oštećenja ili da nisu bili izloženi vodi ili ulju.
- Redovno pregledajte sve pritezne elemente i vijke i uverite se da su u dotegnutom stanju. Ukoliko nadjete labave vijke – odmah ih dotegnite. U suprotnom može doći do ozbiljnog povredjivanja.

- Teba da se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici radi temeljnog čišćenja i podmazivanja ovog uređaja - barem jednom godišnje.
- Ukoliko su grafitne četkice suviše pohabane i više nemaju kontakt sa motorom, grafitne četkice moraju biti zamenjene parom odgovarajućih grafitnih četkica, a tu operaciju treba prepustiti ovlašćenoj servisnoj radionici.

PAŽNJA: Četkice se uvek moraju zameniti u paru.

PAŽNJA: Izvadite bateriju iz uređaja pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja. Pre svake upotrebe - pregledajte da li su se na uređaju pojavili oštećeni ili pohabani delovi. Nemojte rukovati uređajem ukoliko nadjete na neki deo koji je oštećen ili pohaban.

Transport i skladištenje

- Očistite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine :

AKUMULATORSKI PERAČ POD PRITISKOM Villager VHP 2420

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 18.09.2023.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРНА ВОДОСТРУЙКА ПОД
НАЛЯГАНЕ
Villager VHP 2420
Оригинално ръководство за употреба



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за по-късна употреба.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато използвате електрически устройства, винаги трябва да спазвате основните предпазни мерки, включително следното:

1. Прочетете всички инструкции преди използването на този продукт.
2. Не използвайте устройството в басейн, който съдържа вода.
3. За да намалите риска от нараняване, изисква се бдително наблюдение, когато устройството се използва в близост до деца.
4. Научете как да спрете устройството и бързо да освободите налягането. Бъдете напълно запознати с командите.
5. Бъдете внимателни. Следете какво правите.
6. Не използвайте устройството, когато сте уморени или под въздействието на алкохол или наркотици.
7. Поддържайте работно пространство без присъствието на човек.
8. Не се разтягайте прекалено много и не стойте на нестабилна опора. Поддържайте правилна стойка и баланс на краката през цялото време
9. Следвайте инструкциите за поддръжка, които са посочени в тези инструкциите.
10.  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от инжектиране или нараняване. Не насочвайте потока към хора или животни.
11. Не пръскайте електрически уреди и проводници (кабели).

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИИ

- 1)  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от пожар и експлозия Не разглобявайте, не нагрявайте над 100°C и не изгаряйте. Не излагайте клетките или батериите на топлина или огън. Избягвайте съхранение на пряка слънчева светлина.
- 2) Незабавно изхвърлете батерия, която е достигнала края на полезния си живот. Когато отстранявате (изхвърляте) вторични клетки или батерии, дръжте клетките или батериите на различни електрохимични системи отделно една от друга.
- 3) Съхранявайте батериите далеч от деца и в оригиналната опаковка, докато не бъдат готови за употреба.

- 4) Никога не слагайте батериите в устата си. При поглъщане незабавно се свържете с лекар или местен център за контрол на отравянията.
- 5)  **ВНИМАНИЕ** - Батериите, използвани в това устройство, могат да представляват опасност от пожар или химическо изгаряне, ако не се използват правилно. Сменяйте батериите само с оригинални батерии Villager. Използването на различни батерии може да представлява риск от пожар или експлозия.
- 6)  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте батерии или устройства, които са видимо повредени.
- 7)  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не модифицирайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството или батерията.
- 8) Не свързвайте на късо клетки или батерии. Не съхранявайте произволно клетки или батерии в кутия или чекмедже, където те могат да причинят късо съединение помежду си или могат да бъдат дадени на късо от проводящи материали.
- 9) Не излагайте клетките или батериите на механични удари.
- 10) Поддържайте клетките и батериите чисти и сухи. Избършете връзките (клемите) на клетката или батерията с чиста, суха кърпа - ако се замърсят.
- 11) Не дръжте вторичните клетки или батерии заредени - когато не се използват.
- 12) Не използвайте зарядно устройство, различно от това, което е специално доставено за използване с това оборудване. Вторичните клетки и батериите трябва да се зареждат преди употреба. Винаги използвайте указаното зарядно устройство и вижте инструкциите на производителя или ръководството за потребителя на оборудването за правилни инструкции за зареждане.
- 13) Когато е възможно, извадете батерията от оборудването, когато не го използвате.
- 14) Предотвратете случайното стартиране. Уверете се, че превключвателят е в положение OFF, преди свързване към батерията - и преди да повдигнете или носите уреда. Носенето на електрическо устройство с пръст върху превключвателя или свързването на електрическото устройство към електрическата мрежа, когато превключвателят е в положение ON - ще доведе до злополука.
- 15) Изключете батерията от устройството, преди да правите каквито и да е настройки, да сменяте аксесоари и оборудване или преди да съхранявате устройството. Такива превантивни предпазни мерки намаляват риска от неволно стартиране на инструмента.
- 16) В условия на груба употреба, може да дойде до изтичане на батерията. Избягвайте контакт с такава течност. Ако случайно дойде до контакт, изплакнете с вода. Ако течността влезе в контакт с очите - потърсете

медицинска помощ. Изтичането на течността от батерията може да причини дразнене на кожата и изгаряния.

- 17) Обслужването да се извършва от квалифицирани лица в оторизирани сервиси, като се използват идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.

СИМВОЛИ



Преди да използвате устройството, прочетете инструкциите за употреба за това устройство.



Носете защита за уши.



Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, устройството или електрически части.
Внимание: Струята под високо налягане може да бъде опасна, ако се използва неправилно.



Да не се излага на дъжд.



Съгласно действащите разпоредби уредът не трябва да се свързва към мрежата за питейна вода.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.

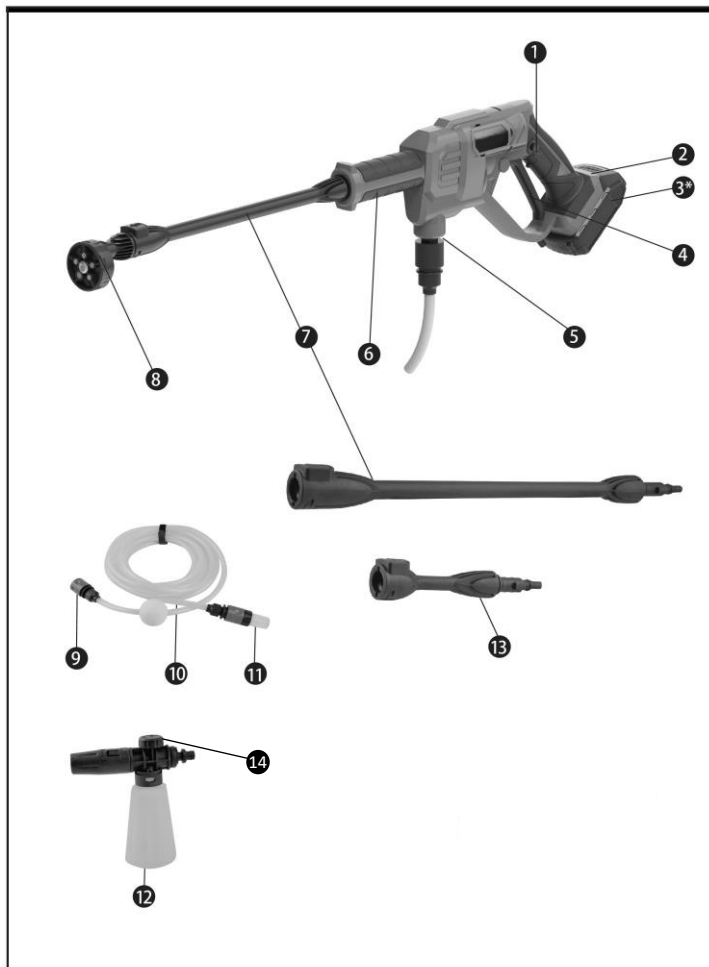
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Това устройство се захранва от акумулаторна батерия, която използва водно налягане и е предназначена за почистване на домакински повърхности.

Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

ЧАСТИ НА УСТРОЙСТВОТО



- | | |
|--|---|
| 1. Отключване на превключвателя | 8. Многофункционалната дюза за пръскане |
| 2. Бутон за освобождаване на батерията | 9. Свързващата част за маркуча |
| 3. Батерия | 10. Маркуч |
| 4. Бутон на ON/OFF превключвателя | 11. Филтър за маркуч |
| 5. Адаптер за маркуч: | 12. Бутилка за сапун |
| 6. Задвижваща дюза | 13. Къса приставка |
| 7. Удължена приставка | 14. Регулатор на пяната |

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напрежение		18 V 
Работно налягане		2 MPa
Входящо налягане		0,7 MPa
Максимално работно налягане		2,4 MPa
Максимален поток на вода		2 l/min
Дължина на маркуча		6 m
Препоръчителни батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Допустима температура на околната среда	При зареждане	0...+40 °C
	В режим на работа	-15...+50 °C
Тегло (само устройството)		1,5 kg

ИНСТРУКЦИИ ЗА БОРАВЕНЕ

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате устройството, прочетете внимателно цялото ръководство за работа!

МОНТАЖ НА БАТЕРИЯТА

ЗАБЕЛЕЖКА: Винаги проверявайте дали устройството е изключено и че патрона с батерията е премахнат - преди да настроите или проверите функциите на устройството.

Инсталиране или изваждане на патрона на батерията



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

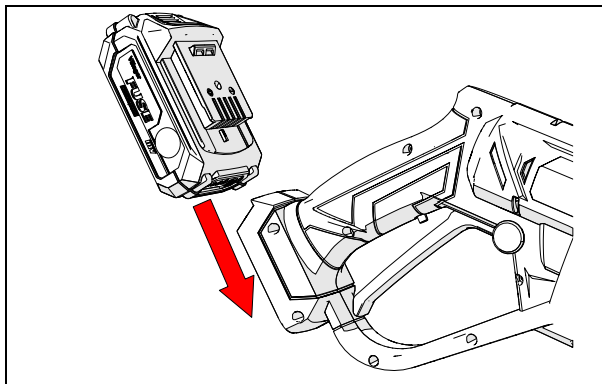
Винаги изключвайте устройството - преди монтаж или изваждане на патрона с батерията.



ВНИМАНИЕ

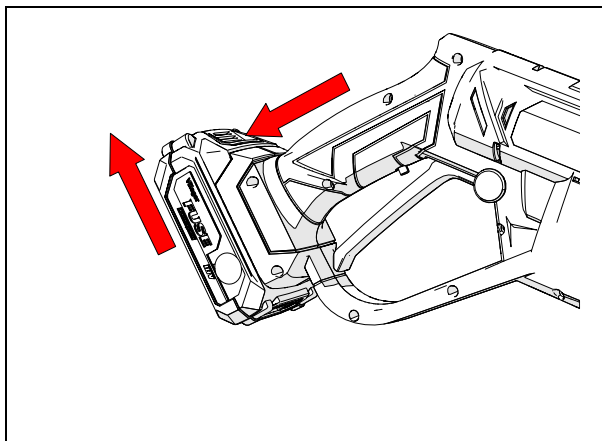
Дръжте уреда и патрона за батерии плътно - когато монтирате или махате патрона на батерията. Ако не държите устройството и патрона с батерии плътно - може да се изплъзне от ръцете ви и по този начин да повреди устройството, патрона на батерията и доведе до телесни наранявания.

1. Плъзнете батерията в основата - докато щракне на място.



Изваждане на батерийния комплект

1. Натиснете бутона за освобождаване на батерията.
2. Извадете батерията



Зареждане на батерийния комплект

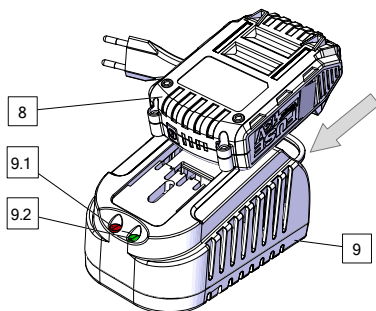
Важно: Само Villager 18V зарядни устройства и батерии трябва да се ползват с това устройство. Използването на някои други батерии и зарядни устройства с това устройство - се счита за злоупотреба и неправилна употреба и води до отмяна на гаранцията на продукта.

Предупреждение! Проверете състоянието на зарядното устройство и батерията преди всяко зареждане. Ако се появят признаци на повреда, не започвайте зареждане, но потърсете съвет в оторизиран сервиз на Villager .

Батерийния комплект не се доставя зареден- и трябва да се зареди преди първоначалната употреба.

За да заредите батерийния комплект (8), първо трябва да го извадите от устройството.

- Свържете зарядното устройство (9) - към 230 V контакт.
- Червеният LED - (9.1) ще светне, за да покаже, че зарядното устройство има електричество.
- Поставете батерията в зарядното устройство (батерията е проектирана така, че да може да се съхранява само по един начин).
- След няколко секунди забавяне червеният LED (9.1) ще мига - за да покаже, че зареждането е започнало, след това червената постоянно светва.
- Докато се зарежда батерията, зелената LED (9.2) ще мига (червената LED ще се промени от мигащо в постоянно червено).
- Батерията е напълно заредена, когато зеленият LED спре да мига и остане постоянно зелена. Червеният LED ще се изключи.



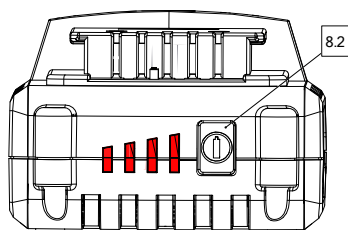
Фигура

Внимание: Не изваждайте щепсела от захранващата мрежа, като дърпате кабела. Хванете щепсела, когато изключвате от захранващата мрежа- за да избегнете повреда на кабела.

За да извадите батерията от зарядното устройство

- Дръжте зарядното за батерии с ръка, издърпайте батерията от зарядното.

Внимание: Ако е зарядното устройство било в непрекъсната употреба - ще бъде горещо. Когато зареждането приключи, оставете зарядното устройство за 15 минути, за да се охлади - преди да го използвате отново.



Ако батерията се зарежда, когато е гореща , поради използването на батерията или излагането на слънце, батерията няма да се зарежда. В такъв случай изчакайте батерията да се охлади преди зареждане.

Ако червеният индикатор мига бързо, на интервали от 0,2 секунди - проверете и отстранете чуждото тяло в слота за зареждане на батерията. Ако няма чужди тела, е вероятно батерията или зарядното устройство да са дефектни. Оставете батерията / зарядното устройство да се нормализира и опитайте отново. Ако грешката продължава и след това, свържете се с Villager оторизиран сервис.

Защитни характеристики на батерийния комплект

Защита от препълване: Тази функция гарантира, че батерийният комплект никога не може да бъде препълван. Когато батерийния комплект достигне пълния капацитет на зареждане, трансформаторът / зарядното устройство автоматично ще се изключи, което ще предотврати повреждането на вътрешните компоненти.

Защита срещу прекомерно изразходване: Тази функция ще спре зареждането на батерийния комплект под препоръчителното минимално безопасно напрежение.

Защита срещу прегряване: Батерийния комплект съдържа вътрешен сензор за изключване - който изключва батерийния комплект ако по време на работа стане твърде горещ.

Това може да се случи, ако устройството е претоварено или се използва прекалено дълго време. До 30 минути охлаждане може да е необходимо - в зависимост от температурата на околната среда.

Защита от ток: Ако се батерията претовари и ако е превишено максималната теглене на ток, батерията ще се изключи - за да защити вътрешните компоненти. Батерийния комплект ще продължи да работи, когато тегленето на тока се върне на нормално, безопасно ниво.

Защита от късо съединение: Ако по някаква причина се получи късо съединение в батерията, защитата от късо съединение ще спре незабавно работата на батерията.

Показател за нивото на	Количеството на оставащото зареждане
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Фигура 2

Състоянието на зареждането на батерията - Фигура 2

За да се покаже количеството на зареждане, което е останало в комплекта , натиснете бутона на индикатора за нивото на зареждане 8.2.

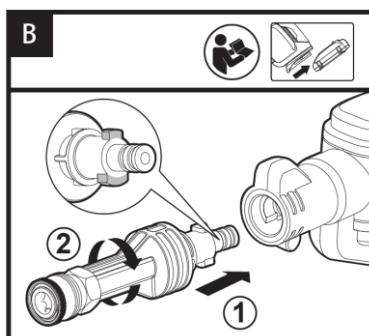
МОНТИРАНЕ

Предупреждение! Преди да започнете каквато и да е работа по устройството, извадете акумулатора от устройството.

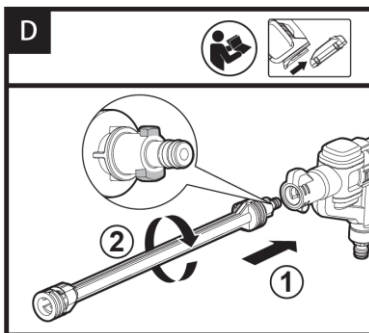
Забележка: На задвижващата дюза могат да се монтират различни приставки.

Забележка: Преди да започнете да използвате устройството, проверете дали удължението е фиксирано.

Инсталирайте късото удължение на главата на устройството. Чрез завъртане на удължението по часовниковата стрелка.



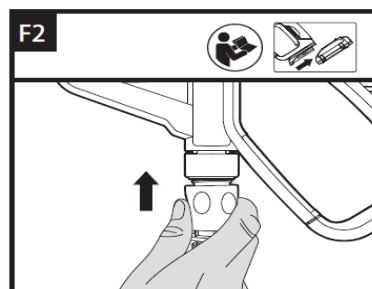
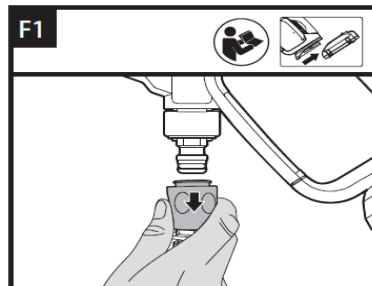
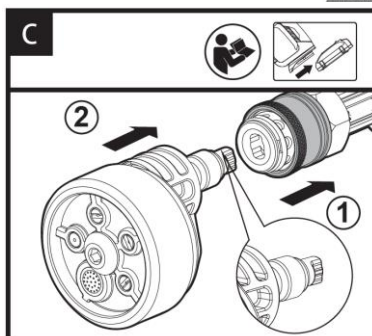
Инсталирайте дълга приставка на задвижваща глава. Чрез завъртане на удължението по часовниковата стрелка.



Прикрепване на

многофункционалната дюза.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато поставяте, завъртете дюзата наляво и надясно, за да се уверите, че дюзата е напълно поставена на място, и я издърпайте леко, за да се уверите, че е заключена здраво на място.



Закрепване на маркуча към задвижващата дюза.

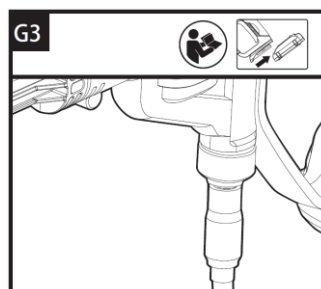
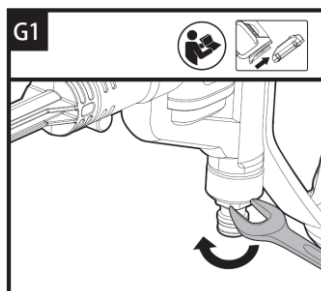
ЗАБЕЛЕЖКА: След като дюзата е прикрепена, проверете връзката, като леко издърпате маркуча. Не трябва да се издърпва.

Свързване на вашия маркуч за вода (по избор)

1. Отстранете адаптера на маркуча.
2. Прикрепете градинския маркуч, като използвате подходящия конектор.

ЗАБЕЛЕЖКА: В допълнение към предоставения маркуч, можете също да свържете задвижващата дюза към вашия маркуч, като използвате подходящите конектори.

ЗАБЕЛЕЖКА: Проверете дали филтърната мрежа липсва, преди да затегнете адаптера на маркуча. Когато затягате адаптера за бърза връзка, уверете се, че сте го затегнали здраво. В противен случай няма да изтегли достатъчно вода за предписаната операция.



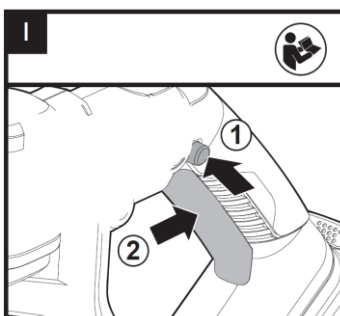
БОРАВЕНЕ

Когато монтирате устройството със съответните приставки, можете да го включите.

Включване: Стартирайте устройството, като натиснете превключвателя за отключване (1), след което натиснете лоста ON/OFF на превключвателя (2).

Изключване: Изключете устройството, като освободите лоста ON/OFF на превключвателя (2).

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато използвате за първи път, трябва да изпуснете въздуха от маркуча. Поставете задвижващата дюза под нивото на кръста (1,5m), след това прикрепете удължението и го настройте на високо налягане. Не започвайте



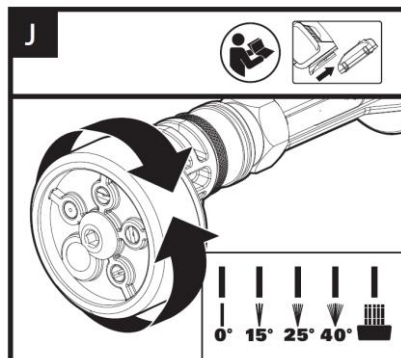
работа, докато от маркуча не се появи вода и не започне да пръска. Това може да отнеме 30 секунди или повече в зависимост от източника на прясна вода.

Избор на формата на струя.

ЗАБЕЛЕЖКА: Изберете подходящата форма на струята в зависимост от извършваната работа. Формите на струята 0°, 15°, 25° и 40° са приложими за почистване, а формата на струята със символа  е най-подходяща за поливане.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не променяйте формата на струята, докато устройството е включено.

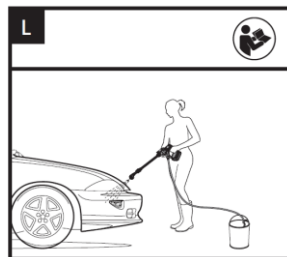
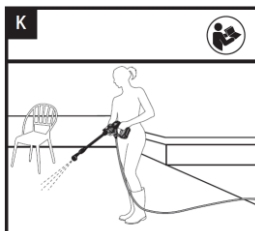


Почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не свързвайте устройството към източник на вода, който е мръсен, ръждясал, кален или корозивен. (включително течности за миене на прозорци, хранителни растения, торове и др.)

ЗАБЕЛЕЖКА: Не се препоръчва използването на солена вода. Изплакнете незабавно с прясна вода за правилна поддръжка.

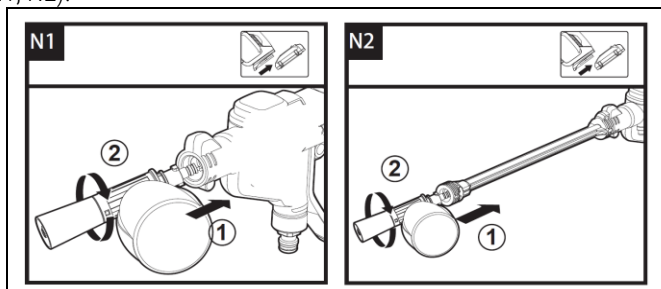


АКСЕСОАРИ НА ОБОРУДВАНЕТО

Има няколко аксесоара, които идват с оборудването и са необходими за използване в различни приложения. Не се опитвайте да използвате за почистване без приставката или друга прикрепена приставка.

1. Бутилка за сапун

Бутилката със сапун осигурява детергентна пяна за по-дълбоко почистване на замърсяванията. Използва се в комбинация със задвижваща дюза или приставка. Чрез завъртане на регулатора за пяна (14) се регулира количеството пяна. (Вижте снимки N1, N2).



ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ НА ПРОБЛЕМА

Симптоми	Възможни причини	Решения
Уредът се включва, но не изтегля вода или няма достатъчно налягане.	Задвижващата дюза е твърде висока спрямо повърхността на водоизточника.	Спуснете устройството под 5ft ± 1,5 m.
	Филтърът на маркуча е запушен.	Отстранете филтъра на маркуча и изплакнете частите с чиста вода (вижте фигури S1, S2).
	Градинският маркуч на потребителя не е правилно свързан към устройството.	Проверете и прикрепете отново здраво градинския маркуч (вижте Фигура G3).
	Адаптерът на маркуча се разхлабва.	Затегнете здраво адаптера на маркуча с гаечен ключ.
	Липсва цедката на филтъра (вижте снимка G2).	Обърнете се към оторизиран сервис - за поръчка на филтърна решетка.
	Помпата, маркучът или други части са замръзнали поради външната температура.	Изчакайте помпата, маркуча и другите елементи да се размразят.
Многофункционалната дюза за пръскане изтича	Маркучът прегънат.	Изправете маркуча.
	Оформителят на дюзата не пръска правилно	Уверете се, че символът на формата на дюзата е подравнен с маркера на устройството.
	Фиксиращият винт на многофункционалната дюза за разпръскване е разхлабен.	Затегнете с inbus ключ.
Изходното налягане нараства бързо.	Многофункционалната дюза за пръскане е блокирана.	Сменете с нова многофункционална дюза.
Устройството източва вода след спиране.	В удължението и помпата е останала вода след спирането.	Източете напълно цялата вода преди съхранение.

Приставката за сапун не може да пръска никакъв перилен препарат.	Запушване в бутилката сапун.	Почистете с прясна вода.
Устройството не се стартира	Батерията не е поставена правилно.	Инсталирайте батерията отново.
	Батерията е празна.	Сменете с нова батерия или заредете батерията.
	Батерията е дефектна	Сменете с нова батерия
Налягането на устройството не е постоянно.	В устройството може да бъде засмукан допълнителен въздух.	Проверете връзката между адаптера за маркуча и маркуча.
Устройството спира автоматично.	Батерията е празна.	Сменете с нова батерия или заредете батерията.
	Многофункционалната дюза за пръскане е блокирана. Текущата защита е активирана.	Отстранете дюзата за многофункционално пръскане и включете устройството. Ако устройството работи нормално, сменете с нова многофункционална дюза.

ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

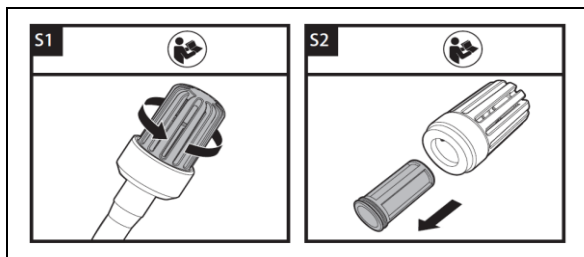
Винаги проверявайте дали устройството е изключено и че патрона с батерията е премахнат -преди извършване на операция по преглеждане или поддръжка.

Преди съхранение източете напълно цялата вода от устройството и от маркуча. Почистете формования пластмасов корпус на устройството - с помощта на мека четка и чиста кърпа. Не използвайте вода, разтворители или полиращи препарати. Съхранявайте на безопасно и сухо място, недостъпно за деца. Не поставяйте други неща върху продукта.

Съхранявайте устройството, аксесоарите и оборудването на защитено от замръзване място.

Поддръжка на филтри за маркучи

Извадете филтъра на маркуча от маркуча и отстранете цедката. Изплакнете частите с чиста вода преди повторно сглобяване (вижте фигури S1, S2).



ВАЖНО: Винаги се уверявайте, че устройството е изключено от превключвателя и изключено от захранването, преди да започнете каквато и да е проверка или работа по поддръжката.

- Електрически уреди, които не се използват - трябва да се съхраняват на сухо място, където няма замръзване и което е недостъпно за деца.
- Пазете вентилационните отвори на устройството чисти от отломки и мръсотия, а когато е необходимо - издухайте праха със сгъстен въздух.
- Когато е необходимо, избършете устройството с влажна кърпа. Не използвайте разтворители.
- Никога не използвайте бензин, разреждатели, алкохол или нещо подобно. Могат да възникнат деформации, натъртвания или напукване.
- Рамката и стойката на двигателя са ядрото на електрическото устройство. Проверете внимателно дали не са били повредени или изложени на вода или масло.
- Редовно проверявайте всички крепежни елементи и болтове, за да сте сигурни, че са стегнати. Ако намерите разхлабени винтове, незабавно ги затегнете. В противен случай, това може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- Трябва да се свържете с оторизиран сервиз за цялостно почистване и смазване на това устройство - поне веднъж годишно.
- Ако графитните четки са твърде износени и вече нямат контакт с двигателя, графитните четки трябва да се сменят с чифт подходящи графитни четки и тази операция трябва да се остави на оторизиран сервиз.

ВНИМАНИЕ: Четките винаги трябва да се сменят по двойки.

ВНИМАНИЕ: Извадете батерията из устройството преди извършване на каквито и да е работи по поддръжка, почистване или настройката. Преди всяка употреба - проверявайте уреда за повредени или износени части. Не работете с устройството, ако попаднете на част, която е повредена или износена.

Транспорт и съхранение

- Почистете уреда според инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- Ако няма да използвате устройството известно време, трябва да го съхраните в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място което е недостъпно за деца. Температурата на съхранение на устройството трябва да бъде между 5-30°C.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги носете уреда, като използвате дръжката, предназначена за тази цел.
- Уверете се, че устройството няма опасност от преобръщане или излагане на вибрации и удари по време на транспортиране, особено ако устройството трябва да се транспортира с автомобил или друго превозно средство.

Изхвърляне и опазване на околната среда



Извадете батерията от устройството и занесете батерията, оборудването на устройството и опаковката - до места, където те ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройствата не принадлежат към битовите отпадъци.



Не изхвърляйте батериите заедно с други битови отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да навредят на околната среда и човешкото здраве - ако изтичат токсични изпарения или течности.

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42 / ЕО относно безопасността на машините, приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavka cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината:

АКУМУЛАТОРНА ВОДОСТРУЙКА ПОД НАЛЯГАНЕ
Villager VHP 2420

Ние декларираме под пълна отговорност, че споменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42 / ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30 / ЕУ относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

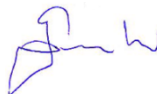
Хармонизирани и други стандарти:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15
EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2
EN 62233:2008

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / Дата: Любляна, 18.09.2023

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя
Звонко Гаврилов



AKKU-HOCHDRUCKREINIGER

Villager VHP 2420

Originale Gebrauchsanweisung



PRODUKTSICHERHEIT



WARNUNG!! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Sicherheitswarnungen und -anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und Warnungen zum späteren Nachschlagen auf.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG! Bei der Verwendung dieses Produktes müssen folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Lesen sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor sie dieses Produkt verwenden.
2. Verwenden sie das Gerät nicht in einem Pool, der Wasser enthält.
3. Um die Verletzungsgefahr zu minimisieren, ist eine strenge Aufsicht erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.
4. Lernen Sie wie das Gerät gestoppt und der Druck schnell abgebaut wird. Machen Sie sich mit den Befehlen gründlich vertraut.
5. Seien Sie vorsichtig! Behalten Sie den Überblick darüber, was Sie tun.
6. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
7. Halten Sie alle Personen vom Arbeitsbereich fern.
8. Strecken und beugen Sie sich nicht, und stehen Sie nicht auf instabilem Untergrund. Behalten Sie jederzeit die richtige Beinposition und das Gleichgewicht bei.
9. Befolgen Sie die in dieser Anleitung enthaltenen Wartungsanweisungen.
10.  **WARNUNG!** Gefahr von Hochdruck-Spritzverletzungen oder sonstigen Verletzungen. Richten Sie den Strahl nicht auf Personen oder Tiere.
11. Besprühen Sie keine elektrischen Geräte und Verkabelungen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR DIE AKKUS

- 1)  **WARNUNG!** Feuer- und Verletzungsgefahr Zerlegen Sie die Akkus nicht; erhitzen Sie sie nicht auf Temperaturen über 100°C und verbrennen Sie sie nicht. Setzen Sie die Zellen oder Akkus keiner Hitze oder offenem Feuer aus. Vermeiden Sie die Lagerung in direktem Sonnenlicht.
- 2) Entsorgen Sie eine verbrauchte Batterie sofort. Wenn Sie Sekundärzellen oder Akkus entsorgen, halten Sie Zellen oder Akkus mit unterschiedlichen elektrochemischen Systemen voneinander getrennt.
- 3) Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern und im Originalverpackung auf, bis sie zur Verwendung bereit sind.
- 4) Stecken Sie niemals Akkus in den Mund. Wenn sie verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt oder das örtliche Giftkontrollzentrum auf.

- 5)  **ACHTUNG** - Die in diesem Gerät verwendeten Akkus können Brand- oder chemische Verbrennungsgefahr darstellen, wenn sie nicht ordnungsgemäß verwendet werden. Ersetzen Sie die Akkus nur durch Original-Villager-Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann Brand- oder Explosionsgefahr verursachen.
- 6)  **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Batterien oder Geräte, die sichtbar beschädigt sind.
- 7)  **WARNUNG!** Modifizieren oder versuchen Sie nicht, das Gerät oder den Akku zu reparieren.
- 8) Vermeiden Sie Kurzschlüsse in den Zellen oder Akkus. Lagern Sie die Zellen oder Akkus nicht in einer Box oder Schublade, wo ein Kurzschluss entstehen könnte oder wo sie mit leitfähigen Materialien in Kontakt kommen könnten.
- 9) Setzen Sie die Zellen oder Akkus keinen mechanischen Stößen aus.
- 10) Halten Sie die Zellen und Batterien in sauberem und trockenem Zustand. Reinigen Sie die Anschlüsse (Terminals) der Zelle oder des Akkus mit einem sauberen, trockenen Tuch, wenn sie verschmutzt sind.
- 11) Lassen Sie Sekundärzellen oder Akkus nicht aufgeladen, wenn sie nicht verwendet werden.
- 12) Verwenden Sie ausschließlich das Ladegerät, das zur Verwendung mit dem mitgelieferten Gerät bestimmt ist. Sekundärzellen und Akkus sollen vor Gebrauch aufgeladen werden. Verwenden Sie immer ein entsprechendes Ladegerät und befolgen Sie die Herstelleranweisungen in Bezug auf den Ladevorgang.
- 13) Wenn es möglich ist, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät heraus, wenn es nicht verwendet wird.
- 14) Unbeabsichtigtes Starten verhindern. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in Position OFF steht, bevor Sie den Akku anschließen, oder vor dem Transport oder Tragen des Gerätes. Das Tragen des Geräts mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Geräts an das Netzwerk mit dem Schalter in der Position „Ein“(ON) kann Unfällen verursachen.
- 15) Trennen Sie den Akku vom Gerät, bevor Sie Einstellungen, Ersatz der Teile und des Zubehörs oder Lagerung des Gerätes vornehmen. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens des Gerätes.
- 16) Bei gewaltsamer Nutzung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit solchen Flüssigkeiten. Bei versehentlichem Kontakt - mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie einen Arzt sofort auf. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- 17) Lassen Sie Wartungsarbeiten von qualifiziertem Personal in autorisierten Servicezentren unter Verwendung identischer Ersatzteile durchführen. Dadurch wird gewährleistet, dass die Sicherheit des Geräts gewahrt bleibt.

SYMBOLE



Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, Lesen Sie die bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf Personen, Tiere, das Gerät oder elektrische Teile.

Achtung: Ein Hochdruckstrahl kann bei unsachgemäßer Anwendung gefährlich sein.



Gemäß den geltenden Vorschriften darf das Gerät nicht an das Trinkwassernetz angeschlossen werden.



Nicht dem Regen aussetzen.



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten gesetzlichen Richtlinien der Europäischen Union.



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten gesetzlichen Richtlinien der Republik Serbien.

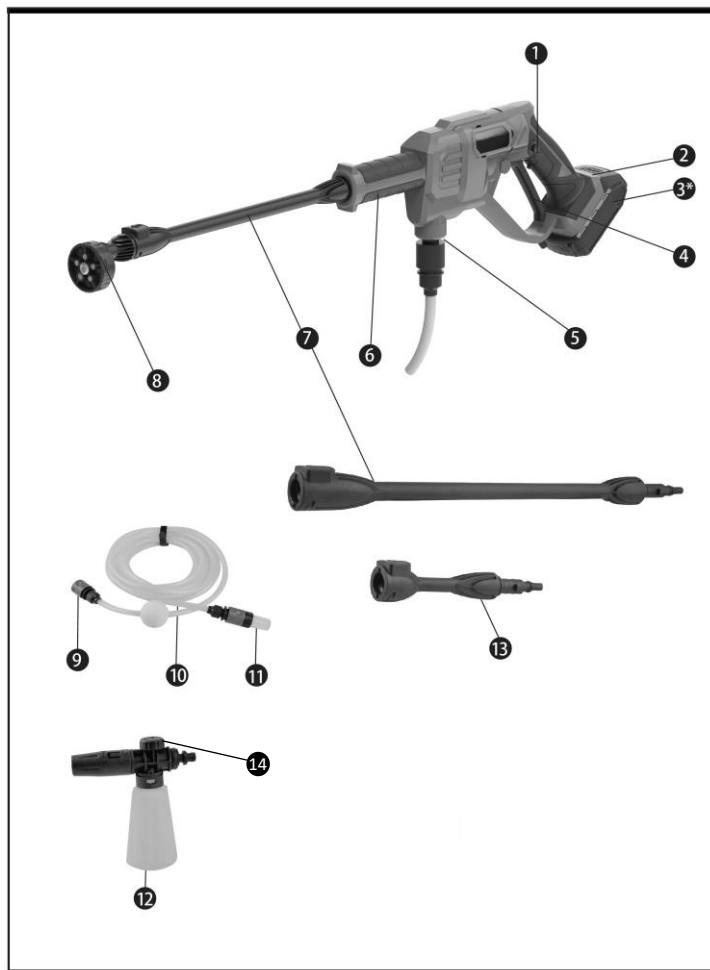
ZWECK

Dieses Gerät ist für die Reinigung von verschiedenen Oberflächen im Haushalt mittels Wasserdrucks vorgesehen und wird von einem wiederaufladbaren Akku betrieben.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes können Gefahren und Verletzungen entstehen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den gewerblichen, industriellen oder handwerklichen Gebrauch bestimmt sind. Der Kunde übernimmt die gesamte rechtliche und sonstige Verantwortung für alle Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts verursacht werden.

GERÄTETEILE



1. Entriegelung des Schalters

2. Akku-Entriegelungstaste

3. Akku

4. Hebel des Schalters EIN / AUS

5. Schlauchadapter

6. Antriebsdüse

7. Verlängerungsrohr

8. Multi-Sprühdüse

9. Schlauchanschluss

10. Schlauch

11. Schlauchfilter

12. Seifenflasche

13. Rohr (kurz)

14. Schaumregler

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannung		18 V 
Arbeitsdruck		2 MPa
Eingangsdruck		0,7 MPa
Max Arbeitsdruck		2,4 MPa
Maximaler Wasserdurchfluß		2 l/min
Schlauchlänge		6 m
Empfohlene Akkus		Villager 18 V / 1,5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Empfohlene Ladegeräte		Villager 18 V 2,4 A Villager 18 V 2x3,5 A Villager 18 V 4,0 A
Zugelassene Umgebungstemperatur	während des Ladevorgangs	0...+40 °C
	Im Betriebsmodus	-15...+50 °C
Gewicht (nur das Gerät)		1,5 kg

VORBEREITUNG FÜR DIE BEDIENUNG

HINWEIS: Vor der Verwendung des Werkzeugs lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch.

INSTALLATION VON AKKUS

HINWEIS: Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist – bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen oder die Funktionen überprüfen.

Einsetzen oder Entfernen des Akkus



ACHTUNG

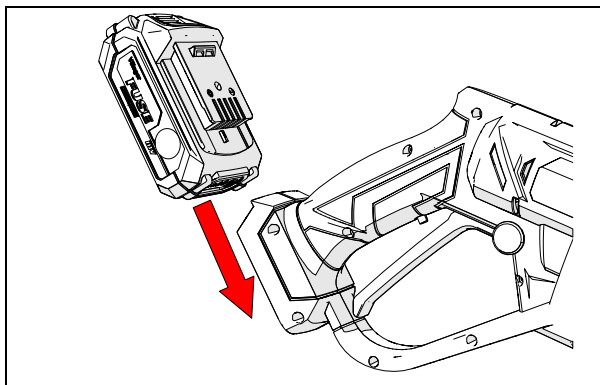
Schalten Sie das Gerät immer aus – bevor Sie den Akku einsetzen oder entfernen.



ACHTUNG:

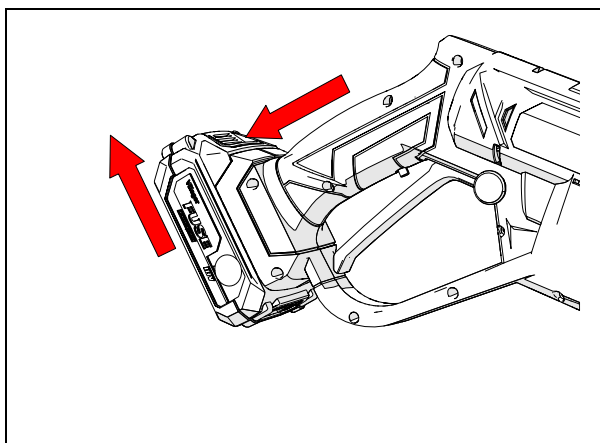
Halten Sie das Gerät und den Akkublock fest – beim Einsetzen oder Entfernen des Akkublocks. Wenn Sie das Gerät und den Akku nicht festhalten, können diese aus Ihren Händen rutschen und so zu Schäden am Gerät und Akku sowie zu Verletzungen führen.

1. Schieben Sie den Akku in die Basis des Winkelschleifers – bis er einrastet.



Entfernen des Akkupacks

1. Halten Sie die Akku-Entriegelungstaste gedrückt.
2. Entfernen Sie den Akku.



Laden des Akkupacks

Wichtig: Mit diesem Gerät dürfen nur die mit Villager 18V gekennzeichnete Ladegeräte und Akkus verwendet werden. Die Verwendung einiger anderer Akkus und Ladegeräte mit diesem Gerät wird als Missbrauch und unsachgemäße Verwendung betrachtet und führt zum Erlöschen der Produktgarantie.

Warnung! Überprüfen Sie vor jedem Ladevorgang den Zustand des Ladegeräts und des Akkus. Beginnen Sie bei ersten Anzeichen von Schäden nicht mit dem Aufladen, und lassen Sie sich von einer von Villager autorisierten Servicewerkstatt beraten.

Der Akku wird ungeladen geliefert und daher muss vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden.

Um den Akku aufzuladen, müssen Sie ihn zuerst aus dem Gerät entnehmen.

- Schließen Sie das Ladegerät (9) an die 230-V-Steckdose an.
- Die rote LED – (9.1) leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Ladegerät mit Strom versorgt wird.
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein (der Akku ist so konstruiert, dass er nur auf eine Weise in das Ladegerät eingesetzt werden kann).
- Nach einer Verzögerung von einigen Sekunden blinkt die rote LED (9.1), um anzuzeigen, dass der Ladevorgang begonnen hat, und leuchtet dann durchgehend rot.
- Während der Akku geladen wird, blinkt die grüne LED (9.2) (die rote LED wechselt vom Blinken zu Dauerrot).
- Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, hört die grüne LED auf zu blinken und leuchtet dauerhaft grün. Die rote LED erlischt.

Achtung: Nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Fassen Sie beim Trennen vom Stromnetz den Stecker an, um Schäden am Kabel zu vermeiden.

So entfernen Sie den Akku aus dem Ladegerät:

- Halten Sie das Ladegerät mit der Hand und ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

Achtung: Wenn das Ladegerät ununterbrochen in Gebrauch war, wird es heiß. Das Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs eine Weile abkühlen lassen, bevor Sie es erneut verwenden.

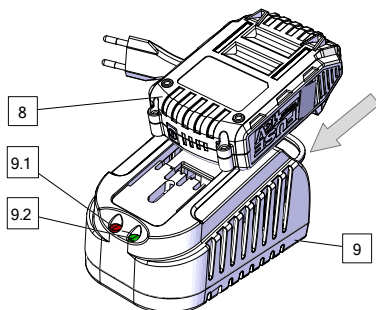


Abbildung 1

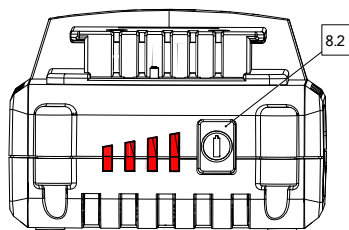


Abbildung 2

Falls der Akku warm ist, weil er vorher verwendet wurde, oder der Sonne ausgesetzt war, wird er nicht aufgeladen. Warten Sie ab, bis der Akku abgekühlt ist, bevor Sie ihn laden.

Wenn die rote Anzeige schnell im Abstand von 0,2 Sekunden blinkt, prüfen Sie, ob sich Fremdkörper im Steckplatz des Akkuladegeräts befinden, und entfernen Sie diese. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, ist wahrscheinlich der Akku oder das Ladegerät defekt. Warten Sie ab, bis sich der Akku/das Ladegerät normalisiert, und versuchen Sie es erneut. Sollte der Fehler danach weiterhin bestehen, wenden Sie sich an eine autorisierte Villager-Servicewerkstatt.

Schutzfunktionen des Akkupacks

Überladeschutz: Diese Funktion stellt sicher, dass der Akku niemals überladen werden kann. Wenn der Akku die volle Ladekapazität erreicht hat, schaltet sich der Akku automatisch ab, wodurch dessen interne Komponenten vor Beschädigung geschützt werden.

Schutz vor Überentladung: Diese Funktion stoppt die Entladung des Akkusatzes unterhalb der empfohlenen minimalen sicheren Spannung.

Überhitzungsschutz: Der Akkusatz enthält einen internen Thermistor-Abschaltensor, der den Akkusatz ausschaltet, wenn er während des Betriebs zu heiß wird.

Dies kann passieren, wenn das Gerät überlastet ist oder über einen zu langen Zeitraum verwendet wird. Je nach Umgebungstemperatur kann eine Abkühlzeit von bis zu 30 Minuten erforderlich sein.

Stromschutz: Bei Überlastung des Akkus und Überschreiten der maximalen Stromaufnahme schaltet sich der Akku ab – zum Schutz der internen Komponenten. Der Akkusatz nimmt den Betrieb wieder auf, wenn die übermäßige Stromaufnahme wieder ein normales, sicheres Niveau erreicht.

Kurzschlusschutz Sollte es aus irgendeinem Grund zu einem Kurzschluss im Akku kommen, stoppt der Kurzschlusschutz den Betrieb des Akkupacks sofort.

Ladezustandsan- zeige	Restladung
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Abbildung 2

Ladestatus des Akkus – Abbildung 2

Um die verbleibende Ladung des Akkus anzuzeigen, drücken Sie die Ladezustandsanzeigtaste (8.2).

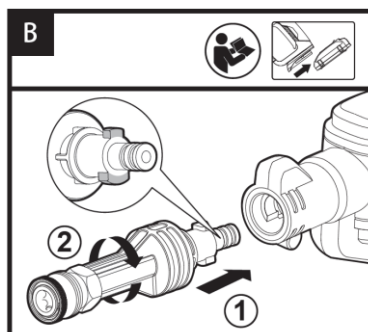
MONTAGE

Warnung! Ziehen Sie den Akku aus dem Gerät heraus vor Arbeitsbeginn.

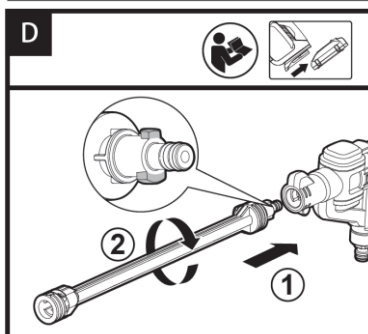
Anmerkung: An der Treibdüse können verschiedene Aufsätze (Verlängerungen) montiert werden.

Anmerkung: Überprüfen Sie vor Geräteinbetriebnahme, ob die Verlängerung fest sitzt.

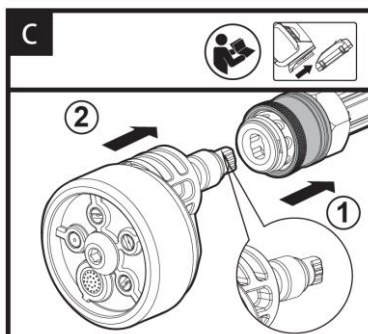
Installieren Sie die kurze Verlängerung am Antriebskopf, indem Sie die Verlängerung im Uhrzeigersinn drehen.



Installieren Sie die längere Verlängerung am Antriebskopf, indem Sie die Verlängerung im Uhrzeigersinn drehen.

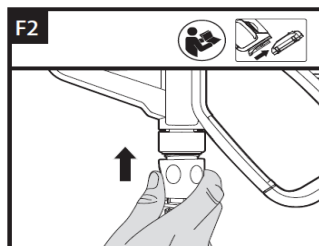
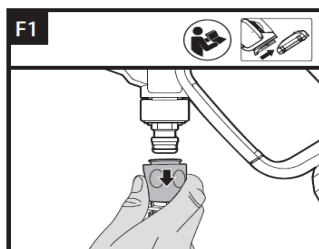


Montage Multisprühdüse
HINWEIS: Drehen Sie beim Anbringen die Düse nach links und rechts, um sicherzustellen, dass die Düse vollständig in richtiger Position liegt, und ziehen Sie vorsichtig daran, um sicherzustellen, dass sie fest sitzt.



Anbringen des Schlauchs an der Antriebsdüse.

HINWEIS: Überprüfen Sie nach dem Anbringen der Düse die Verbindung, indem Sie vorsichtig am Schlauch ziehen. Es darf nicht herausgezogen werden.

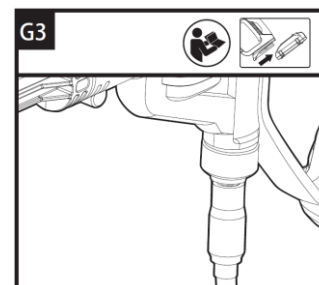
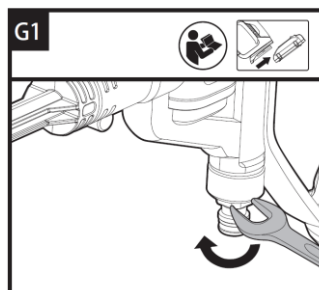


Anbringen des Wasserschlauchs (optional)

1. Den Schlauchadapter entfernen.
2. Den Gartenschlauch mit dem entsprechenden Anschlussstück befestigen.

HINWEIS: Zusätzlich zum mitgelieferten Schlauch können Sie die Antriebsdüse auch über die entsprechenden Anschlüsse mit dem Schlauch verbinden.

HINWEIS: Überprüfen Sie, ob das Filternetz fehlt, bevor Sie den Schlauchadapter festziehen. Achten Sie beim Festziehen der Adapter-Schnellkupplung darauf, dass diese fest angezogen wird. Andernfalls wird nicht genügend Wasser für den vorgeschriebenen Vorgang entnommen.



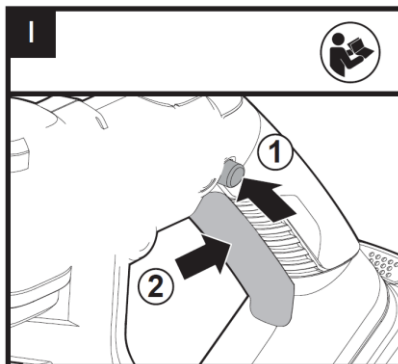
BEDIENUNG

Wenn das Gerät mit entsprechender Verlängerung montiert ist, können Sie es einschalten.

Einschalten: Starten Sie das Gerät durch Drücken des Entriegelungsschalters (1); anschließend drücken Sie den EIN/AUS-Schalterhebel (2).

Abschalten: Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hebel des EIN/AUS-Schalters loslassen (2).

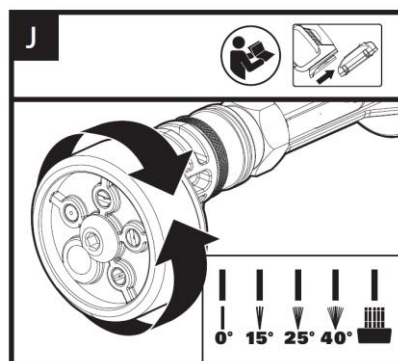
HINWEIS: Beim ersten Gebrauch sollten Sie die Luft aus dem Schlauch ablassen. Halten Sie die Antriebsdüse unterhalb der Hüfthöhe (1,5 m), befestigen Sie die Düse und stellen Sie sie auf hohen Druck ein. Beginnen Sie erst mit der Arbeit, wenn Wasser aus dem Schlauch austritt und zu spritzen beginnt. Dies kann je nach Frischwasserquelle 30 Sekunden oder länger dauern.



Auswahl der Strahlform

HINWEIS: Wählen Sie je nach Bedarf die passende Strahlform. Für die Reinigung eignen sich die Strahlformen 0°, 15°, 25° und 40°, während für die Bewässerung die Strahlform mit dem Symbol  am besten geeignet ist.

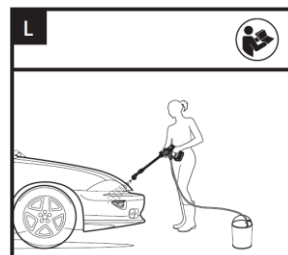
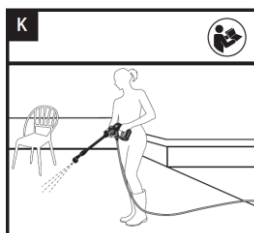
 **WARNUNG:** Die Strahlform nicht verändern, während das Gerät eingeschaltet ist.



Reinigung

! **WARNUNG:** Schließen Sie das Gerät nicht an eine Wasserquelle an, die schmutzig, rostig, schlammig oder korrosiv ist. (einschließlich Fensterreinigungsmittel, Lebensmittelanlagen usw.)

HINWEIS: Die Verwendung in salzigem Wasser wird nicht empfohlen. Spülen Sie sofort mit frischem Wasser für die ordnungsgemäße Wartung.



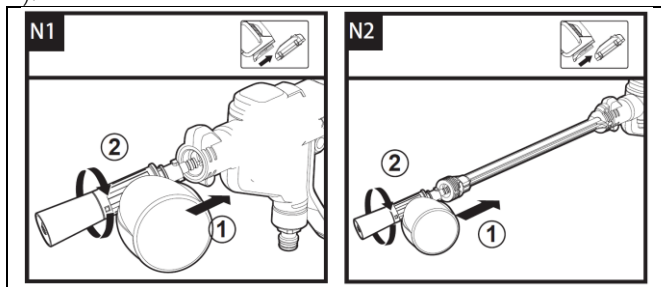
ZUBEHÖRTEILE

Es gibt verschiedene Zubehörteile, die mit der Ausrüstung geliefert werden und in verschiedenen Anwendungen erforderlich sind. Versuchen Sie nicht, ohne Aufsatz oder montiertes Zubehör zu reinigen.

1. Seifenflasche

Die Seifenflasche erzeugt Schaum aus Reinigungsmittel für eine tiefere Reinigung von Schmutz. Sie wird in Kombination mit der Antriebsdüse oder der Verlängerung verwendet. Die Menge des Schaums wird durch Drehen des Schaumreglers (14) reguliert.

(Siehe Bilder N1, N2).



PROBLEMLÖSUNGEN

Symptome	Mögliche Ursache	Lösungen
Das Gerät schaltet sich ein, zieht jedoch kein Wasser oder hat nicht genügend Druck.	Die Antriebsdüse befindet sich zu hoch über der Wasseroberfläche.	Senken Sie das Gerät auf unter 1,5 m ab.
	Der Schlauchfilter ist blockiert.	Entfernen Sie den Schlauchfilter und spülen Sie die Teile mit sauberem Wasser ab (siehe Bilder S1, S2).
	Der Gartenschlauch ist nicht richtig mit dem Gerät verbunden.	Überprüfen und befestigen Sie den Gartenschlauch fest (siehe Bild G3).
	Der Schlauchadapter lockert sich.	Ziehen Sie den Schlauchadapter mit einem Schlüssel fest an.
	Das Filtersieb fehlt (siehe Bild G2).	Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicewerkstatt, um ein Filtersieb zu bestellen.
	Die Pumpe, der Schlauch oder andere Teile sind aufgrund der Außentemperatur eingefroren.	Warten Sie, bis die Pumpe, der Schlauch und andere Teile aufgetaut sind.
Die Multisprüh-Düse leckt.	Der Schlauch ist verheddert.	Entwirren Sie den Schlauch.
	Die Form der Düse sprüht nicht ordnungsgemäß.	Stellen Sie sicher, dass das Symbol auf der Düsenform mit der Markierung auf dem Gerät übereinstimmt.
Der Ausgangsdruck steigt plötzlich an.	Die Befestigungsschraube der Multisprüh-Düse ist locker.	Ziehen Sie die Befestigungsschraube der Multisprüh-Düse mit einem Inbusschlüssel fest an.
	Die Multisprüh-Düse ist blockiert.	Ersetzen Sie die Multisprüh-Düse durch eine neue.
Das Gerät gibt nach dem Stoppen Wasser ab.	In der Verlängerung und der Pumpe befindet sich Wasser nach dem Stoppen.	Entleeren Sie das Gerät vollständig vor der Lagerung.
Der Seifenzusatz kann keinen Reinigungsmittel sprühen.	Die Seifenflasche ist verstopft.	Reinigen Sie die Seifenflasche mit sauberem Wasser.
Das Gerät startet nicht.	Der Akku ist nicht richtig angeschlossen.	Befestigen Sie den Akku erneut.
	Der Akku ist leer.	Ersetzen Sie den Akku durch einen neuen oder laden Sie ihn auf.
	Der Akku ist defekt.	Ersetzen Sie den Akku durch einen neuen.
Der Druck des Geräts ist instabil.	Möglicherweise wird zusätzliche Luft in das Gerät gesaugt.	Überprüfen Sie die Verbindung zwischen dem Schlauchadapter und dem Schlauch.
Das Gerät stoppt automatisch.	Der Akku ist leer.	Ersetzen Sie den Akku durch einen neuen oder laden Sie ihn auf.
	Die Multisprüh-Düse ist blockiert. Der Stromschutz wurde aktiviert.	Entfernen Sie die Multisprüh-Düse und schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Gerät normal funktioniert, bringen Sie eine neue Multisprüh-Düse an.

WARTUNG



ACHTUNG

Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen oder die Funktionen überprüfen.

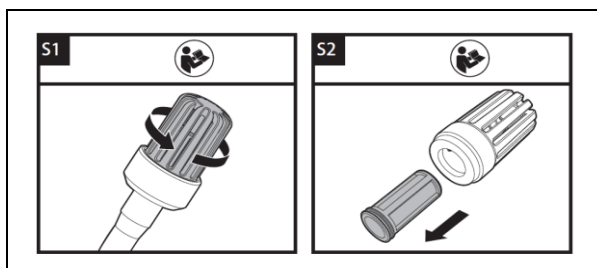
Lassen Sie vor der Lagerung das gesamte Wasser aus dem Gerät und dem Schlauch vollständig ab.

Reinigen Sie das Kunststoffgehäuse des Geräts mit einer weichen Bürste und einem sauberen Tuch. Verwenden Sie kein Wasser, Lösungs- oder Poliermittel. An einem sicheren und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Produkt.

Bewahren Sie Gerät, Zubehör und Ausstattung an einem frostfreien Ort auf.

Wartung des Schlauchfilters

Entfernen Sie den Schlauchfilter vom Schlauch und entfernen Sie das Sieb. Spülen Sie die Teile vor der Montage mit klarem Wasser ab (siehe Abbildungen S1, S2).



WICHTIG: Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen oder die Funktionen überprüfen.

- Geräte, die nicht verwendet werden, sollten an einem trockenen, frostfreien und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Fremdkörpern und Schmutz und blasen Sie den Staub bei Bedarf mit Druckluft weg.
- Das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verformungen, Verfärbungen oder Rissen führen.
- Der Rahmen und die Motoraufhängung sind das Herzstück des Elektrowerkzeugs. Überprüfen Sie sorgfältig, ob sie beschädigt wurden oder Wasser oder Öl ausgesetzt waren.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Spann- und Schraubverbindungen und stellen Sie sicher, dass sie festgezogen sind. Wenn Sie lose Schrauben finden, ziehen Sie sie sofort fest. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod kommen.

- Für eine gründliche Reinigung und Schmierung dieses Geräts sollten Sie sich mindestens einmal im Jahr an eine autorisierte Servicewerkstatt wenden.
- Wenn die Graphitbürsten zu stark abgenutzt sind und keinen Kontakt mehr zum Motor haben, müssen die Graphitbürsten durch ein Paar geeignete Graphitbürsten ersetzt werden. Dieser Vorgang sollte von einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden

ACHTUNG: Bürsten müssen immer paarweise ausgetauscht werden.

ACHTUNG: Ziehen Sie den Stecker aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen, Reparaturen oder Wartung vornehmen. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich am Gerät beschädigte oder verschlissene Teile befinden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie auf beschädigte oder abgenutzte Teile stoßen.

Transport und Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät gemäß Anweisungen und warten Sie, bis es getrocknet ist.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, soll es in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Lagertemperatur des Geräts muss 5-30 °C betragen.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Transport immer aus.
- Tragen Sie das Gerät immer am dafür vorgesehenen Griff.
- Vergewissern Sie sich, dass beim Transport keine Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt oder Vibrationen und Stößen ausgesetzt wird, insbesondere wenn das Gerät mit einem Auto oder einem anderen Fahrzeug transportiert wird.

Entsorgung des Akkus und Umweltschutz



Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät und bringen Sie den Akku, das Gerät, die Ausrüstung und die Verpackung an entsprechende Stelle wo sie gemäß Umweltschutzvorschriften behandelt und recycelt werden soll. Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Entsorgen Sie Batterien nicht mit dem anderen Hausmüll und entsorgen Sie sie nicht in Feuer (Explosionsgefahr) oder Wasser. Batterien können für die Umwelt und menschlichen Gesundheit schädlich sein – wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Reparatur

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicestellen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren, damit die Gebrauchssicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicezentren finden Sie auf der Website www.villager.eu oder in einem autorisierten Geschäft für den Verkauf von Villager-Produkten.

Konformitätserklärung

Gemäß Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

AKUU-HOCHDRUCKREINIGER Villager VHP 2420

Maschinenbeschreibung:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt entwickelt und hergestellt wurde in Übereinstimmung mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Harmonisierte und sonstige Normen:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2

EN 62233:2008

Verantwortlicher Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation: Zvonko Gavrilov, Firmenadresse: Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, den 18.09.2023

Befugte Person, die die Erklärung im Namen des Herstellers abgibt:

Zvonko Gavrilov

NETTOYEUR HAUTE PRESSION SANS FIL

Villager VHP 2420

Manuel d'utilisation d'origine



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



SÉCURITÉ DE PRODUIT



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les alertes de sécurité et toutes les instructions. Si vous ne respectez pas les avertissements et les instructions, il peut y avoir un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les avertissements et instructions pour une utilisation ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation de ce produit, les précautions de base doivent être observées, notamment les suivantes :

1. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser le produit.
2. N'utilisez pas l'appareil dans une piscine contenant de l'eau.
3. Pour réduire le risque de blessure, une surveillance stricte et immédiate est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.
4. Apprenez à arrêter l'appareil et à relâcher rapidement la pression. Soyez parfaitement familier avec les commandes.
5. Soyez prudents ! Suivez ce que vous faites.
6. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
7. Maintenez l'espace de travail sans la présence de personne.
8. Ne vous étirez pas, ne vous penchez pas et ne vous tenez pas debout sur un support instable. Maintenez à tout moment une bonne position et un bon équilibre du pied.
9. Suivez les instructions de maintenance données dans cette instruction.
10.  **AVERTISSEMENT !** Risque d'injection ou de blessure. Ne dirigez pas de jet d'évacuation vers des personnes ou des animaux.
11. Ne pas pulvériser les appareils électriques et le câblage (câbles).

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES BATTERIES



- 1) **AVERTISSEMENT !** Risque d'incendie et de brûlure Ne pas démonter, ne pas chauffer à des températures supérieures à 100 °C et ne pas brûler. N'exposez pas les piles ou les batteries à la chaleur ou au feu. Évitez de le stocker à la lumière directe du soleil.

- 2) Jetez immédiatement toute batterie ayant atteint la fin de sa durée de vie utile. Lorsque vous retirez (jetez) des piles secondaires ou des batteries, séparez les piles ou batteries des différents systèmes électrochimiques les uns des autres.
- 3) Conservez les piles hors de portée des enfants et dans leur emballage d'origine jusqu'à leur utilisation.
- 4) Ne mettez jamais de piles dans votre bouche. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin ou un centre de contrôle des intoxications local.
- 5)  ATTENTION – Les batteries utilisées dans cet appareil peuvent présenter un risque d'incendie ou de brûlure chimique si elles ne sont pas utilisées de la manière prescrite. Remplacez les batteries uniquement par des batteries Villager d'origine. L'utilisation de batteries différentes peut présenter un risque d'incendie ou d'explosion.
- 6)  AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas de batteries ou d'appareils visiblement endommagés.
- 7)  AVERTISSEMENT ! Ne modifiez pas ou n'essayez pas de réparer l'appareil ou la batterie.
- 8) Ne court-circuitez pas les piles ou les batteries. Ne stockez pas les piles ou les batteries au hasard dans une boîte ou un tiroir où elles risquent de se court-circuiter ou d'être court-circuitées par des matériaux conducteurs.
- 9) N'exposez pas les piles ou les batteries à des chocs mécaniques.
- 10) Conservez les piles et les batteries propres et sèches. Essuyez les connexions (bornes) de la pile ou de la batterie avec un chiffon propre et sec - si elles sont sales.
- 11) Ne laissez pas les piles secondaires ou les batteries en charge lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
- 12) N'utilisez pas de chargeur autre que celui spécifiquement fourni pour cet équipement. Les piles secondaires et les batteries doivent être chargées avant utilisation. Utilisez toujours le chargeur spécifié et reportez-vous aux instructions du fabricant ou au manuel d'utilisation de l'équipement pour obtenir des instructions de chargement appropriées.
- 13) Lorsque cela est possible, retirez la batterie de l'équipement lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- 14) Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de connecter à la batterie, avant de soulever ou de transporter l'appareil. Transporter l'appareil avec votre doigt sur l'interrupteur ou connecter l'appareil à l'alimentation avec l'interrupteur en position ON peut provoquer un accident.
- 15) Débranchez la batterie de l'appareil avant d'effectuer des réglages, de remplacer les accessoires et l'équipement ou avant de ranger l'appareil. Ces mesures de protection préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- 16) Dans des conditions d'utilisation violente, du liquide peut être éjecté de la batterie. Évitez tout contact avec un tel liquide. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide

entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. Le liquide qui sort de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

- 17) Faites effectuer l'entretien par des personnes qualifiées dans des centres de service agréés, en utilisant des pièces de rechange identiques. Cela garantira le maintien de la sécurité des produits.

SYMBOLES



Lisez les instructions d'utilisation avant de commencer à manipuler cet appareil.



Portez une protection auditive.



Ne dirigez jamais un jet d'eau sur des personnes, des animaux, des appareils ou des pièces électriques.

Attention : Un jet à haute pression peut être dangereux s'il est mal utilisé.



Conformément à la réglementation en vigueur, l'appareil ne doit pas être raccordé au réseau d'eau potable.



Ne pas exposer à la pluie.



Le produit répond aux exigences de sécurité des directives pertinentes de la législation de l'Union européenne.

Le produit répond aux exigences de sécurité des directives pertinentes de la législation de la République de Serbie.

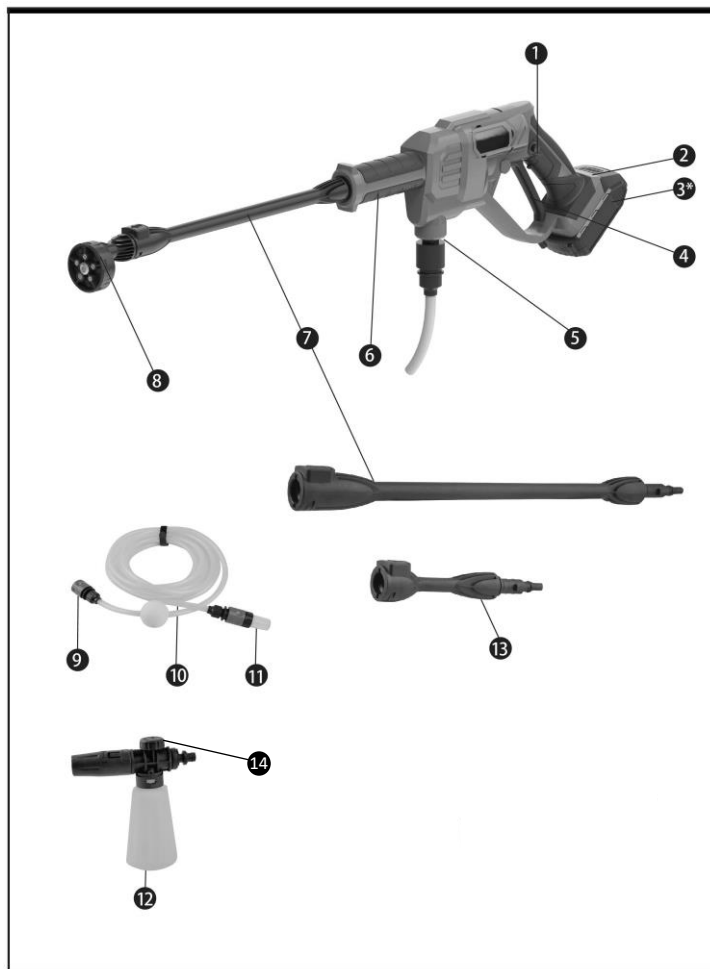
BUT

Cet appareil est alimenté par une batterie rechargeable qui utilise la pression de l'eau et est destiné au nettoyage des surfaces domestiques.

L'utilisation à des fins auxquelles l'appareil n'est pas destiné présente des risques pouvant entraîner des blessures.

Veuillez noter que nos appareils ne sont pas destinés à un usage commercial, industriel ou artisanal. L'acheteur assume toute responsabilité, légale et autre, pour tout dommage ou blessure causé par une mauvaise utilisation de l'appareil.

PIÈCES DE L'APPAREIL



- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Déblocage de l'interrupteur | 8. Buse multi-pulvérisation |
| 2. Bouton de déverrouillage de la batterie | 9. Raccord du tuyau |
| 3. Batterie | 10. Tuyau |
| 4. Levier de l'interrupteur marche/arrêt | 11. Filtre de tuyau |
| 5. Adaptateur de tuyau | 12. Bouteille de savon |
| 6. Buse d'entraînement | 13. Courte extension |
| 7. Longue extension | 14. Régulateur de mousse |

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension		18 V 
Pression de travail		2 MPa
Pression d'entrée		0,7 MPa
Pression de travail maximale		2,4 MPa
Débit d'eau maximal		2 l/min
Longueur du tuyau		6 m
Batteries recommandées		Villager 18 V / 1,5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Chargeurs recommandés		Villager 18 V 2,4 A Villager 18 V 2x3,5 A Villager 18 V 4,0 A
Température ambiante permise	Lors du chargement	0...+40 °C
	En mode de fonctionnement	-15...+50 °C
Poids (appareil uniquement)		1,5 kg

INSTRUCTIONS DE MANIPULATION

REMARQUE : Avant d'utiliser l'outil, vous devez lire attentivement les instructions d'utilisation.

MONTAGE DE LA BATTERIE

REMARQUE : Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée, avant de régler ou de vérifier les fonctions de l'appareil.

Installation ou retrait de la cartouche de batterie



ATTENTION

Éteignez toujours l'appareil - avant d'installer ou de retirer la batterie.

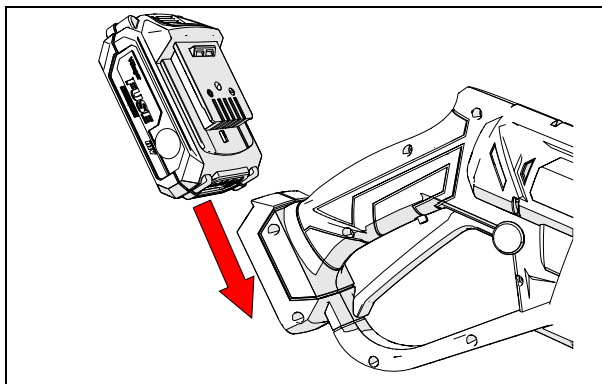


ATTENTION

Tenez fermement l'appareil et la cartouche de batterie lors du montage ou du retrait de la cartouche de batterie. Si vous ne tenez pas l'appareil et la cartouche de batterie bien serrés,

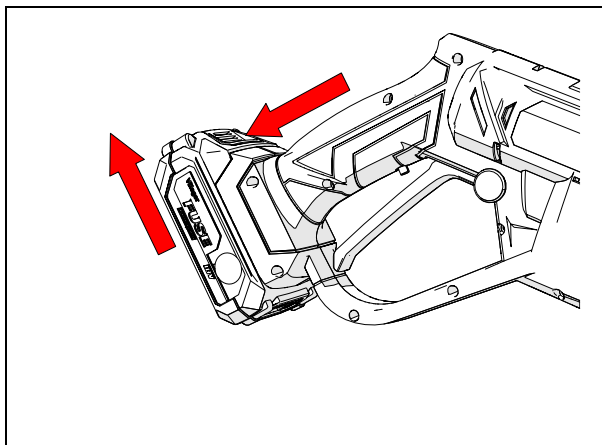
ils risquent de glisser hors de vos mains, endommageant l'appareil et la cartouche de batterie et provoquant des blessures corporelles.

1. Insérez la batterie dans la base de la meuleuse d'angle jusqu'à ce qu'elle s'enclenche à sa place.



Retrait du kit de batterie

1. Maintenez le bouton enfoncé pour libérer la batterie.
2. Retirez la batterie



Chargement du kit de batterie

Important : Seuls les chargeurs et batteries marqués Villager 18V peuvent être utilisés avec cet appareil. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs avec cet appareil est considérée comme une mauvaise utilisation et annulera la garantie du produit.

Avertissement ! Vérifiez l'état du chargeur et de la batterie avant chaque charge. En cas de dommage, ne commencez pas à charger, mais demandez conseil à l'atelier agréé Villager.

Le kit de batterie est livré déchargé et doit être chargé avant la première utilisation.

Pour charger le kit de batterie (8), vous devez d'abord le retirer de l'appareil.

- Branchez le chargeur de batterie (9) - à la prise de courant 230 V.
- LED rouge – (9.1) s'allume pour indiquer que le chargeur est sous tension.
- Insérez la batterie dans le chargeur (la batterie est conçue de telle sorte qu'elle ne puisse être placée dans le chargeur que d'une seule manière).
- Après quelques secondes de délai, la LED rouge (9.1) clignotera - pour indiquer que la charge a commencé, puis un rouge fixe s'allumera.
- Pendant la charge de la batterie, la LED verte (9.2) clignote (la LED rouge passe du clignotement au rouge fixe).
- Lorsque la batterie est complètement chargée lorsque la LED verte cesse de clignoter et reste verte en permanence. La LED rouge s'éteint.

Attention : Ne débranchez pas la fiche du réseau d'alimentation en tirant sur le câble. Saisissez la fiche lorsque vous la déconnectez du réseau d'alimentation afin d'éviter d'endommager le câble.

Pour retirer la batterie du chargeur de batterie :

- Tenez le chargeur de batterie à la main, retirez la batterie du chargeur de batterie.

Attention : Si le chargeur de batterie était utilisé en continu, il sera chaud. Lorsque la charge est terminée, laissez le chargeur refroidir pendant 15 minutes - avant de l'utiliser à nouveau.

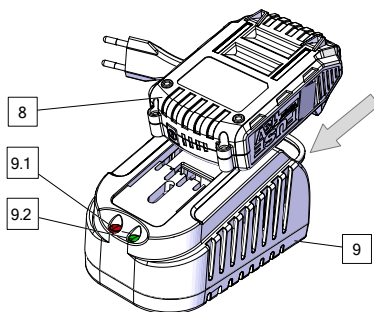


Figure 1

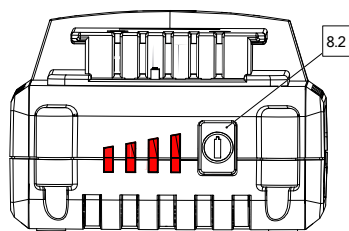


Figure 2

Si la batterie est chargée lorsqu'elle est chaude, en raison de l'utilisation de la batterie ou de l'exposition au soleil, la batterie ne se chargera pas. Dans ce cas, attendez que la batterie refroidisse avant de la charger.

Si le voyant rouge clignote rapidement, à intervalles de 0,2 seconde, vérifiez et retirez tout corps étranger sur l'emplacement du chargeur de batterie. S'il n'y a pas de corps étrangers, la batterie ou le chargeur sont probablement défectueux. Laissez la batterie / le chargeur se normaliser et réessayez. Si l'erreur persiste après cela, veuillez contacter l'atelier agréé du Villager.

Caractéristiques de protection du kit de batterie

Protection contre les surcharges : Cette fonction garantit que la batterie ne peut jamais être surchargée. Lorsque la batterie atteint sa pleine charge, le transformateur/chargeur s'éteint automatiquement, empêchant les composants internes d'être endommagés.

Protection contre les décharges excessives : Cette fonction empêchera la batterie de se décharger en dessous de la tension de sécurité minimale recommandée.

Protection contre la surchauffe : Le kit de batterie comprend un capteur d'arrêt à thermistance interne, qui éteint le kit de batterie s'il fait trop chaud pendant le fonctionnement.

Cela peut se produire si l'appareil est surchargé ou utilisé pendant une période trop longue. Jusqu'à 30 minutes de refroidissement peuvent être nécessaires, selon la température ambiante.

Protection de l'alimentation : Si la batterie est surchargée et si la consommation de courant maximale est dépassée, la batterie sera éteinte - pour protéger les composants internes. Le kit batterie continuera à fonctionner lorsque l'excès de puissance sera rétabli à un niveau normal et sûr.

Indicateur de niveau de charge	Montant de la charge restante
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Figure 2

Protection contre les courts-circuits : Si, pour une raison quelconque, il y a un court-circuit dans la batterie, la protection contre les courts-circuits arrêtera immédiatement le fonctionnement du kit de batterie.

État de charge du kit de batterie — Figure 2

Pour afficher la quantité de charge restante dans le kit de batterie, appuyez sur le bouton indicateur de niveau de charge (8.2).

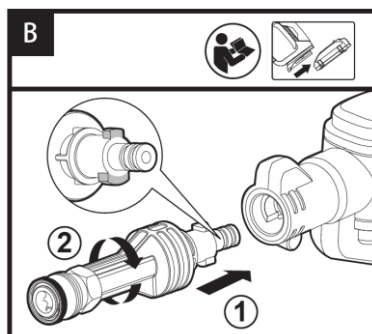
MONTAGE

Avertissement ! Avant de commencer à effectuer tous les travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

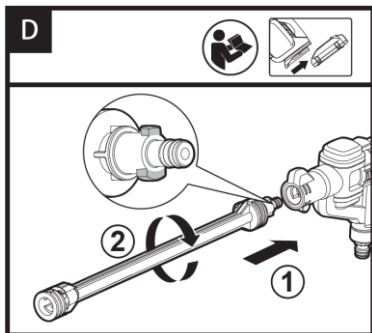
Remarque : Différents accessoires peuvent être montés sur la buse d'entraînement.

Remarque : Avant de commencer à utiliser l'appareil, vérifiez si l'extension est fixée.

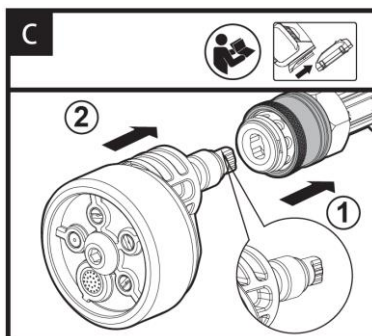
Montez la courte extension sur la tête d'entraînement. En tournant l'extension dans le sens des aiguilles d'une montre.



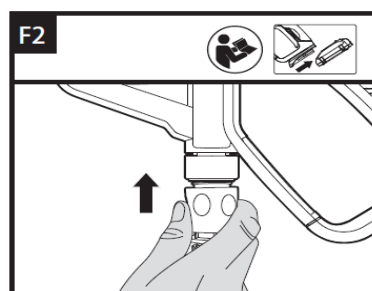
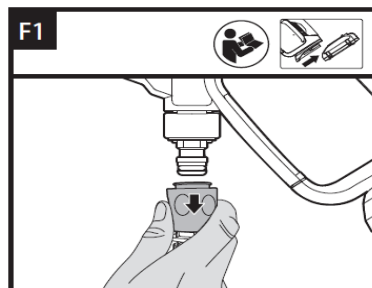
Montez la longue extension sur la tête d'entraînement. En tournant l'extension dans le sens des aiguilles d'une montre.



Fixation de la buse multi-pulvérisation.
 REMARQUE : Lors de la fixation, tournez la buse à gauche et à droite pour vous assurer qu'elle est bien en place et tirez-la légèrement pour vous assurer qu'elle est fermement verrouillée en place.



Fixation du tuyau à la buse d'entraînement.
 REMARQUE : Une fois la buse fixée, vérifiez le raccordement en tirant doucement sur le tuyau. Il ne faut pas qu'il sorte.

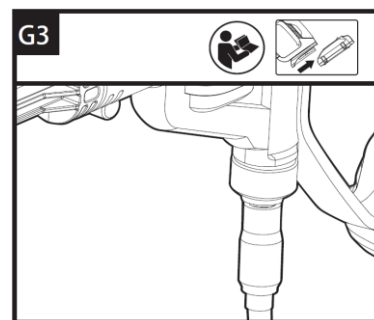
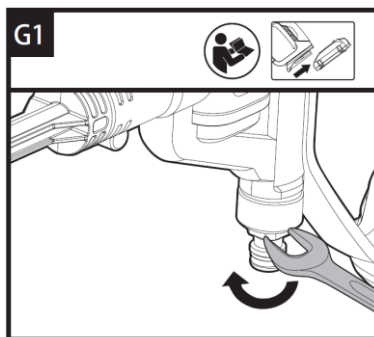


Fixation de votre tuyau d'eau (facultatif)

1. Retirez l'adaptateur de tuyau.
2. Fixez le tuyau d'arrosage à l'aide du connecteur approprié.

REMARQUE : En plus du tuyau fourni, vous pouvez également connecter la buse d'entraînement à votre tuyau à l'aide des connecteurs appropriés.

REMARQUE : Vérifiez que le maillage du filtre est manquant avant de serrer l'adaptateur de tuyau. Lors du serrage de l'adaptateur-raccord rapide, veillez à le serrer fermement. Sinon, il ne puisera pas suffisamment d'eau pour l'opération prescrite.



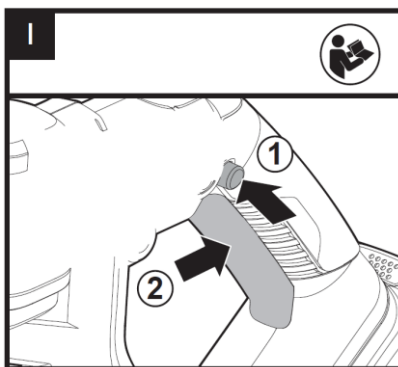
MANIPULATION

Lorsque vous installez l'appareil avec les extensions appropriées, vous pouvez l'allumer.

Mise en marche : Démarrez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de déverrouillage (1), puis appuyez sur le levier de l'interrupteur ON/OFF (2).

Arrêt : Éteignez l'appareil en relâchant le levier de l'interrupteur ON/OFF (2).

REMARQUE : Lors de la première utilisation, vous devez libérer l'air du tuyau. Placez la buse d'entraînement sous le niveau de la taille (1,5 m), puis fixez l'accessoire et réglez-le à haute pression. Ne commencez pas à travailler jusqu'à ce que de l'eau apparaisse du tuyau et commence à pulvériser. Cela

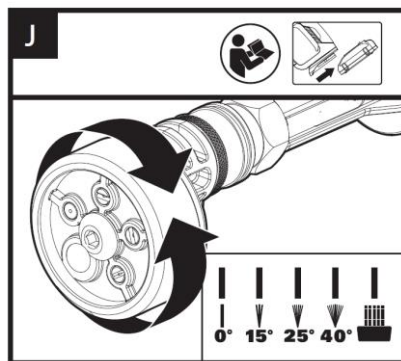


peut prendre 30 secondes ou plus selon la source d'eau douce.

Sélection de la forme du jet.

REMARQUE : Choisissez la forme appropriée du jet en fonction du travail effectué. Les formes de jet 0°, 15°, 25° et 40° sont applicables pour le nettoyage, et la forme du jet avec le symbole  convient parfaitement à l'arrosage.

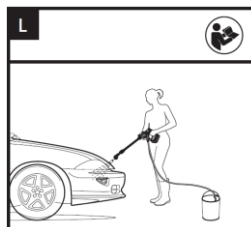
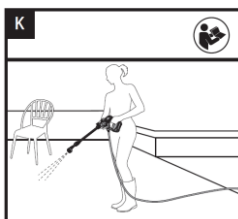
 **AVERTISSEMENT** : Ne modifiez pas la forme du jet lorsque l'appareil est allumé.



Nettoyage

 **AVERTISSEMENT** : Ne raccordez pas l'appareil à une source d'eau sale, rouillée, boueuse ou corrosive. (y compris les liquides lave-vitres, les plantes alimentaires, les engrais, etc.)

REMARQUE : Non recommandé pour une utilisation en eau salée. Rincer immédiatement à l'eau douce pour un bon entretien.



ACCESSOIRES D'ÉQUIPEMENT

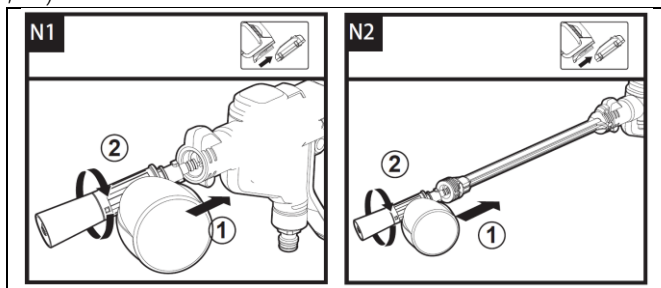
Plusieurs accessoires sont fournis avec l'équipement et sont nécessaires pour une utilisation dans différentes applications. N'essayez pas d'utiliser l'appareil pour le nettoyage sans extension ou tout autre accessoire attaché.

1. Bouteille de savon

La bouteille de savon fournit une mousse détergente pour un nettoyage en profondeur de la saleté. Elle est utilisée conjointement avec une buse d'entraînement ou un accessoire.

En tournant le régulateur de mousse (14), la quantité de mousse est régulée.

(Voir les figures N1, N2).



PROBLÈMES ET SOLUTIONS AUX PROBLÈMES

Symptômes	Causes possibles	Solutions
L'appareil s'allume, mais il ne tire pas d'eau ou la pression n'est pas suffisante.	La buse d'entraînement est trop haute par rapport à la surface de la source d'eau.	Abaissez l'appareil en dessous de 5ft / 1,5 m.
	Le filtre du tuyau est bouché.	Retirez le filtre du tuyau et rincez les pièces à l'eau claire (voir les figures S1, S2).
	Le tuyau d'arrosage de l'utilisateur n'est pas correctement connecté à l'appareil.	Vérifiez et rebranchez bien le tuyau d'arrosage (voir Figure G3).
	L'adaptateur de tuyau se desserre.	Serrez fermement l'adaptateur de tuyau à l'aide d'une clé.
	Le tamis filtrant est absent (voir Figure G2).	Contactez un atelier de service agréé - pour commander un tamis filtrant.
	La pompe, le tuyau ou les autres pièces sont gelés en raison de la température extérieure.	Attendez que la pompe, le tuyau et les autres éléments soient dégelés.
La buse multi-pulvérisation fuit	Le tuyau est plié.	Redressez le tuyau.
	Le façonneur de buse ne pulvérise pas correctement	Assurez-vous que le symbole de forme de la buse est aligné avec le pointeur sur l'appareil.
La pression de sortie augmente rapidement.	La vis de fixation de la buse multi-pulvérisation est desserrée.	Serrez avec une clé Allen.
	La buse multi-pulvérisation est bloquée.	Remplacez-la par une nouvelle buse multi-pulvérisation.

L'appareil vidange l'eau après l'arrêt.	Il y a de l'eau résiduelle dans l'extension et la pompe après l'arrêt.	Videz complètement toute l'eau avant le stockage.
L'accessoire à savon ne peut pulvériser aucun détergent.	Blocage dans la bouteille de savon.	Nettoyez à l'eau douce.
L'appareil ne démarre pas.	La batterie n'est pas bien fixée.	Remontez la batterie.
	La batterie est vide.	Remplacez-la par une nouvelle batterie ou chargez la batterie.
	La batterie est défectueuse.	Remplacez-la par une nouvelle batterie.
La pression de l'appareil n'est pas constante.	De l'air supplémentaire peut être aspiré dans l'appareil.	Vérifiez le raccordement entre l'adaptateur de tuyau et le tuyau.
L'appareil s'arrête automatiquement.	La batterie est vide.	Remplacez-la par une nouvelle batterie ou chargez la batterie.
	La buse multi-pulvérisation est bloquée. La protection électrique a été activée.	Retirez la buse multi-pulvérisation et allumez l'appareil. Si l'appareil fonctionne normalement, remplacez-la par une nouvelle buse multi-pulvérisation.

ENTRETIEN



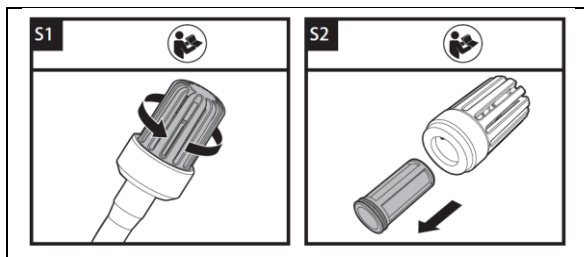
ATTENTION

Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de commencer à effectuer l'inspection ou l'opération de maintenance.

Avant le stockage, vidangez complètement toute l'eau de l'appareil et du tuyau. Nettoyez le boîtier en plastique moulé de l'appareil à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon propre. N'utilisez pas d'eau, de solutions ou de produits de polissage. Conserver dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants. Ne mettez pas d'autres choses sur le produit. Stockez l'appareil, les accessoires et l'équipement à l'abri du gel.

Entretien du filtre de tuyau

Retirez le filtre du tuyau et retirez le tamis. Rincez les pièces à l'eau claire avant le remontage (voir figures S1, S2).



IMPORTANT : Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint sur l'interrupteur et déconnecté de l'alimentation électrique avant le début des opérations d'inspection ou de maintenance.

- Les appareils électriques qui ne sont pas utilisés doivent être stockés dans un endroit sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.
- Entretenez les ouvertures de ventilation de l'appareil sans la présence de débris et de saleté et, si nécessaire, videz la poussière avec de l'air comprimé.
- Si nécessaire, essuyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de solutions.
- N'utilisez jamais d'essence, de diluant, d'alcool ou quoi que ce soit d'autre. Il peut y avoir l'apparition de déformations, de décoloration ou de cassure.
- Le cadre et le support du moteur constituent le cœur de l'appareil électrique. Vérifiez en détail qu'aucun dommage n'est survenu ou qu'ils n'ont pas été exposés à l'eau ou à l'huile.
- Inspectez régulièrement toutes les fixations et tous les boulons et assurez-vous qu'ils sont bien serrés. Si vous trouvez des vis desserrées, serrez-les immédiatement. Sinon, des blessures graves peuvent survenir.
- Vous devez contacter un atelier de réparation agréé pour un nettoyage et une lubrification approfondis de cet appareil, au moins une fois par an.
- Si les brosses en graphite sont trop usées et n'ont plus de contact avec le moteur, les brosses en graphite doivent être remplacées par une paire de brosses en graphite appropriées, et cette opération doit être confiée à un atelier agréé.

ATTENTION : Les brosses doivent toujours être remplacées par paires.

ATTENTION : Retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tout réglage, entretien ou maintenance. Avant chaque utilisation : inspectez l'appareil pour détecter toute pièce endommagée ou usée. N'utilisez pas d'appareil si vous trouvez une pièce endommagée ou usée.

Transport et stockage

- Nettoyez l'appareil conformément aux instructions et attendez qu'il sèche.

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, vous devez le ranger dans son emballage d'origine.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé, hors de portée des enfants. La température de stockage de l'appareil doit être comprise entre 5 et 30 ° C.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter.
- Transférez toujours l'appareil à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Assurez-vous que l'appareil ne risque pas de basculer ou d'être exposé à des vibrations et à des chocs pendant le transport, en particulier si l'appareil doit être transporté en voiture ou dans un autre véhicule.

Gestion des déchets et protection de l'environnement



Retirez la batterie de l'appareil et emportez la batterie, l'appareil, l'équipement et l'emballage dans des endroits où ils seront traités et recyclés dans un esprit de protection de l'environnement. Les appareils ne font pas partie des déchets ménagers.



Ne jetez pas les batteries et autres déchets ménagers dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries peuvent nuire à l'environnement et à la santé humaine en cas de fuite de vapeurs ou de liquides toxiques.

Service

Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel professionnel qualifié dans nos centres de service agréés en utilisant des pièces de rechange d'origine, garantissant ainsi que l'outil électrique reste sûr à utiliser. Pour plus d'informations sur nos centres de service agréés, visitez le site Web www.villager.eu ou le magasin agréé pour la vente des produits Villager.

Déclaration de conformité

Conformément à la directive 2006/42/EC sur la sécurité des machines, l'annexe II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine :

**NETTOYEUR HAUTE PRESSION SANS FIL
Villager VHP 2420**

Nous déclarons sous l'entière responsabilité que le produit susmentionné est conçu et fabriqué conformément à :

- Directive 2006/42/EC relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres normes utilisées :

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2

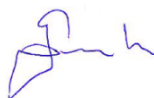
EN 62233:2008

Personne responsable autorisée à compiler la documentation technique : Zvonko Gavrilov,
à l'adresse de la société Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 18 09. 2023.

Personne autorisée à rédiger une déclaration pour le compte du fabricant

Zvonko Gavrilov



AKUMULATORSKI PERAČ POD TLAKOM

Villager VHP 2420

Originalne upute za uporabu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



SIGURNOST PROIZVODA



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke. Ukoliko se ne budete pridržavali slijedećih upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sva upozorenja i naputke za narednu uporabu.

VAŽNI SIGURNOSNI NAPUCI



UPOZORENJE! Tijekom uporabe ovog proizvoda treba se pridržavati temeljnih mjera predostrožnosti, uključujući i slijedeće:

1. Pročitajte sve naputke prije uporabe proizvoda.
2. Nemojte koristiti napravu u bazenu koji sadrži vodu.
3. Da bi smanjila opasnost od ozljeđivanja, neophodan je neposredan, strogi nadzor kada se naprava koristi u blizu djece.
4. Naučite kako zaustaviti napravu i brzo ispustiti tlak. Budite detaljno upoznati s komandama.
5. Budite oprezni! Pratite što radite.
6. Nemojte rukovati napravom kada ste umorni ili ste pod utjecajem alkohola ili droge.
7. Radni prostor održavajte bez prisutnosti bilo koje osobe.
8. Nemojte se istezati niti naginjati i nemojte stajati na nestabilnom osloncu. Održavajte propisan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme.
9. Pridržavajte se naputaka za održavanje navedenih u ovim uputama.
10.  **UPOZORENJE!** Opasnost od ubrizgavanja ili ozljeđivanja. Nemojte usmjeravati mlaz pražnjenja k ljudima niti životinjama.
11. Nemojte prskati električne naprave i ožičenja (kabele).

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJE

- 1)  **UPOZORENJE!** Opasnost od požara i opekline. Nemojte rasklapati, nemojte zagrijavati na temperaturama iznad 100°C i nemojte spaljivati. Nemojte izlagati ćelije niti baterije toploti ili vatri. Izbjegnite skladištiti na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- 2) Neodložno odstranite bateriju koja je završila svoj životni vijek. Kada odstranjujete (bacate) sekundarne ćelije ili baterije, držite ćelije ili baterije različitih elektrokemijskih sustava odvojene jedne od drugih.
- 3) Držite baterije izvan dosega djece i u originalnom pakiranju dok ne budu spremne za uporabu.

- 4) Baterije nikada nemojte stavljati u usta. Ukoliko se progutaju odmah se obratite liječniku ili lokalnom centru za kontrolu trovanja.
- 5)  POZOR – Baterije koje se koriste u ovoj napravi mogu predstavljati opasnost od požara ili kemijskih opekline ukoliko se ne koriste na propisan način. Baterije zamjenjujte samo originalnim Villager baterijama. Uporaba drugačijih baterija može predstavljati rizik od požara ili eksplozije.
- 6)  UPOZORENJE! Nemojte koristiti baterije niti naprave koje su vidljivo oštećeni.
- 7)  UPOZORENJE! Nemojte modificirati niti pokušati popravku naprave niti baterije.
- 8) Nemojte kratko spajati ćelije niti bateriju. Nemojte skladištiti ćelije niti baterije nasumično u kutiji ili ladici gdje mogu kratko spojiti jedna drugu ili mogu biti kratko spojene provodljivim materijalima.
- 9) Nemojte izlagati ćelije ili baterije mehaničkim udarima.
- 10) Održavajte ćelije i baterije u čistom i suhom stanju. Obrišite priključke (terminale) ćelije ili baterije čistom, suhom krpom – ukoliko postanu zaprljani.
- 11) Nemojte držati sekundarne ćelije ili baterije na punjenju – kada se ne koriste.
- 12) Nemojte koristiti nijedan drugi punjač osim onog koji je osobito dostavljen za uporabu s ovom opremom. Sekundarne ćelije i baterije se trebaju napuniti prije uporabe. Uvijek koristite propisan punjač i pogledajte naputke proizvođača ili upute za uporabu opreme – za propisne naputke u svezi punjenja.
- 13) Kada je moguće, izvadite bateriju iz opreme kada se ne koristi.
- 14) Spriječite slučajno pokretanje. Uvjerite se da je prekidač u OFF položaju prije priključivanja na bateriju, prije podizanja ili prenošenja naprave. Prenosjenje naprave s Vašim prstom na prekidaču ili priključivanje na napajanje naprave kod koje je prekidač u ON položaju može dovesti do nesretnog slučaja.
- 15) Otkaçite bateriju s naprave prije izvođenja bilo kakvih postavki, zamjene dodataka i opreme ili prije skladištenja naprave. Takve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja naprave.
- 16) U uvjetima nasilne uporabe, može doći do izbacivanja tečnosti iz baterije. Izbjegnite kontakt s takvom tečnošću. Ukoliko do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt s očima - odmah zatražite medicinsku pomoć. Tečnost izbačena iz baterije može prouzročiti iritacije ili opekline.
- 17) Neka servisiranje izvode kvalificirane osobe u ovlaštenim servisnim centrima, uz uporabu identičnih dijelova za zamjenu. To će osigurati da se zadrži sigurnost proizvoda.

SIMBOLI



Pročitajte naputke za uporabu prije početka rukovanja ovom napravom.



Nosite zaštitu za uši.



Ne usmjeravajte mlaz vode nikada na ljude, životinje, napravu ili električne dijelove.

Pozor: Mlaz visokog tlaka može biti opasan, ako se zloruporabi.



Prema važećim propisima naprava se ne smije priključivati na mrežu pijaće vode.



Ne izlagati kiši.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

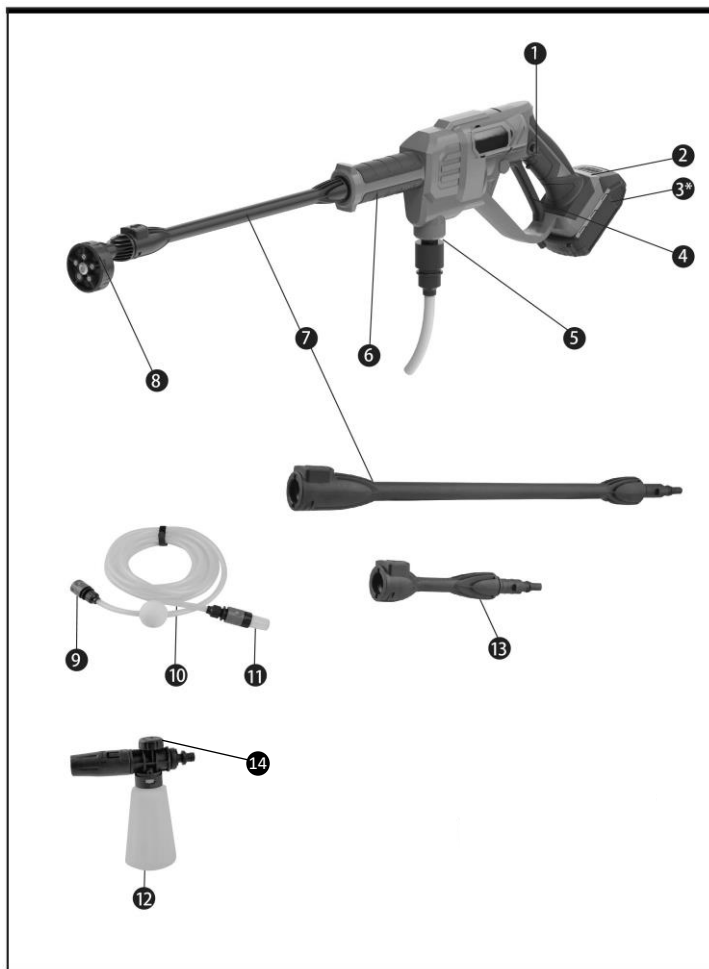
NAMJENA

Ova naprava se napaja punjivom baterijom koji koristi pritisak vode i namijenjena za čišćenje površina u kućanstvu.

Uporaba za svrhe za koje naprava nije namijenjena uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeđivanja.

Imajte na umu da naše naprave nisu predviđene za rad u komercijalne, industrijske i obrtničke svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe naprave.

DIJELOVI NAPRAVE



1. Odblokiranje prekidača
2. Gumb za oslobađanje baterije
3. Baterija
4. Poluga ON/OFF prekidača
5. Adapter crijeva
6. Pogonska mlaznica
7. Produžni nastavak

8. Multi-sprej mlaznica
9. Priključak crijeva
10. Crijevo
11. Filtar crijeva
12. Boca za sapun
13. Kratak nastavak
14. Regulator pjene

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Napon	18 V 
Radni tlak	2 MPa
Ulazni tlak	0,7 MPa
Maks. radni tlak	2,4 MPa
Maksimalni protok vode	2 l/min
Duljina crijeva	6 m
Preporučene baterije	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dozvoljena temperatura okružja	Prilikom punjenja 0...+40 °C U režimu rada -15...+50 °C
Težina (samo naprava)	1,5 kg

NAPUCI ZA RUKOVANJE

NAPOMENA: Prije uporabe alata, pažljivo pročitajte upute za uporabu.

MONTAŽA BATERIJE

NAPOMENA: Uvijek se uvjerite da je naprava isključena i da je baterijski kertridž izvađen – prije postavljanja ili provjere funkcija na napravi.

Montiranje ili vađenje baterijskog kertridža



POZOR

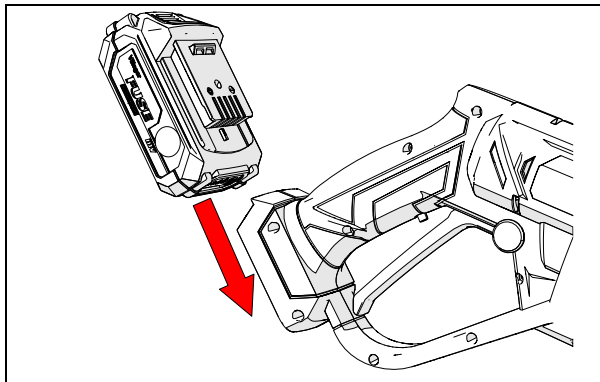
Uvijek isključite napravo - prije montiranja ili vađenja baterijskog kertridža.



POZOR

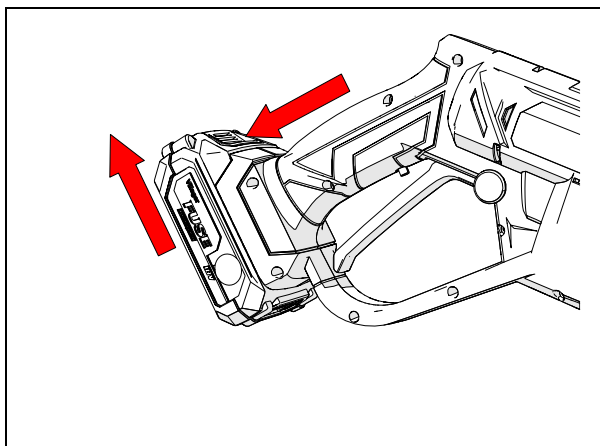
Držite napravo i baterijski kertridž čvrsto - kada montirate ili vadite baterijski kertridž. Ukoliko ne budete držali napravo i baterijski kertridž čvrsto - može doći do toga da iskliznu iz Vaših ruku i tako izazovu oštećenje naprave i baterijskog kertridža i osobno ozljeđivanje.

1. Uvucite bateriju u bazu kutne brusilice - dok ne škljocne na svom mjestu.



Vađenje baterijskog kompleta

1. Zadržite gumb za oslobađanje baterije.
2. Izvucite bateriju



Punjenje baterijskog kompleta

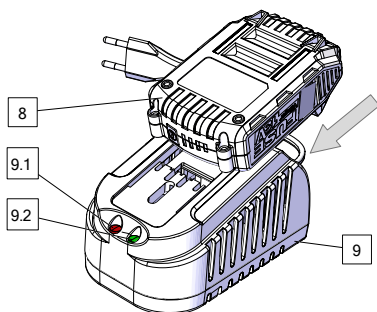
Važno: Samo Villager 18V označeni punjači i baterije se smiju koristiti s ovom napravom. Uporaba nekih drugih baterija i punjača s ovom napravom – smatra se zlouporabom i nepropisnom uporabom i dovodi do poništavanja jamstva proizvoda.

Upozorenje! Provjerite stanje punjača i baterije prije svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savjet u Villager ovlaštenoj servisnoj radionici.

Baterijski komplet se dostavlja nenapunjen - i mora se napuniti prije inicijalne uporabe.

Da biste napunili baterijski komplet (8), najprije ga morate izvaditi iz naprave.

- Priključite punjač baterija (9) - u napojnu utičnicu 230 V.
- Crvena LED - (9.1) će se upaliti da bi pokazala da punjač ima struju.
- Ubacite bateriju u punjač (baterija je oblikovana tako - da se u punjač može smjestiti samo na jedan način).
- Nakon nekoliko sekundi kašnjenja, crvena LED (9.1) će treptati - da bi pokazala da je punjenje započelo, tada će osvijetliti stalna crvena.
- Dok se baterija puni, zelena LED (9.2) će treptati, (crvena LED će se promijeniti od treptanja u konstantno crveno).
- Kada je baterija potpuno napunjena kada zelena LED zaustavi treptanje i ostane konstantno zelena. Crvena LED će se ugasi.



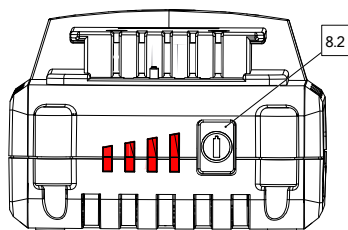
Slika 1

Pozor: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabel. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbjegli oštećenje kabela.

Da biste izvadili bateriju iz punjača baterija:

- Pridržavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

Pozor: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj uporabi - bit će vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi - prije ponovne uporabe.



Ukoliko se baterija puni kada je topla, uslijed uporabe baterije ili zbog zlaganja suncu, baterija se neće puniti. U takvom slučaju, sačekajte da se baterija ohladi prije punjenja.

Ukoliko crveni indikator trepće brzo, u intervalima od 0,2 sekunde - provjerite i uklonite bilo koje strano tijelo na slotu punjača baterija. Ukoliko nema stranih tijela, vjerojatno su baterija ili punjač - neispravni. Dopustite bateriji/punjaču da se normaliziraju i pokušajte opet. Ukoliko se greška nastavi i nakon ovog, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu Villager-a.

Zaštitne značajke baterijskog kompleta

Zaštita od prenapunjenosti: Ova značajka osigurava da baterijski komplet nikada ne može biti prepunjen. Kada baterijski komplet dosegne pun kapacitet napunjenosti, transformator/punjač će se automatski isključiti, sprječavajući da unutarnje komponente budu oštećene.

Zaštita od prekomjerne ispražnjenosti: Ova značajka će zaustaviti pražnjenje baterijskog kompleta ispod preporučenog najnižeg sigurnog napona.

Zaštita od pregrijavanja: Baterijski komplet sadrži unutarnji termistorski isključni senzor - koji isključuje baterijski komplet ukoliko se suviše zagrije za vrijeme rada.

Ovo se može dogoditi ukoliko je naprava preopterećena ili se koristi isuviše dug vremenski period. Do 30 minuta vremena za hlađenje može biti potrebno - ovisno od okolne temperature.

Strujna zaštita: Ukoliko se baterija preoptereći i ukoliko se nadmaši maksimalno vučenje struje, baterija će se isključiti - da bi zaštitila unutarnje komponente. Baterijski komplet će nastaviti s radom kada se suvišno povlačenje struje vrati na normalnu, sigurnu - razinu.

Zaštita od kratkog spoja: Ukoliko, iz bilo kojeg razloga, dođe do kratkog spoja u bateriji, zaštita od kratkog spoja će odmah zaustaviti rad baterijskog kompleta.

Indikator razine napunjenosti	Količina preostale napunjenosti
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Slika 2

Status napunjenosti baterijskog kompleta – slika 2

Da biste prikazali količinu napunjenosti koja je preostala u baterijskom kompletu, pritisnite gumb indikatora za razinu napunjenosti (8.2).

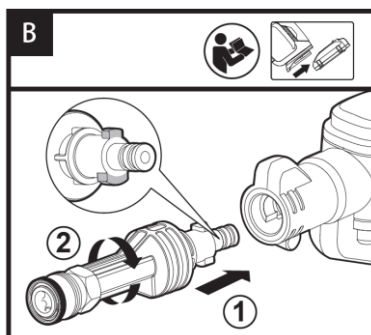
MONTAŽA

Upozorenje! Prije početka obavljanja svih radova na napravi, izvucite akumulator iz naprave.

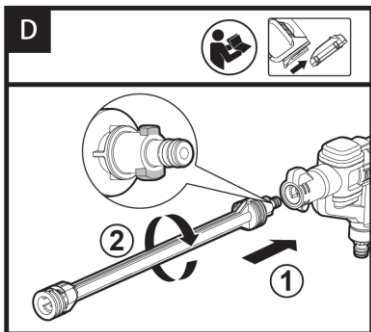
Napomena: Na pogonsku mlaznicu se mogu montirati različiti nastavci.

Napomena: Prije početka korištenja naprave, provjerite da li je nastavak fiksiran.

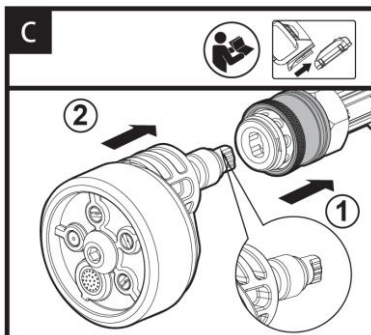
Montirajte kratak nastavak na pogonsku glavu. Zavijanjem nastavka u smjeru kazaljke na satu.



Montirajte dug nastavak na pogonsku glavu. Zavijanjem nastavka u smjeru kazaljke na satu.

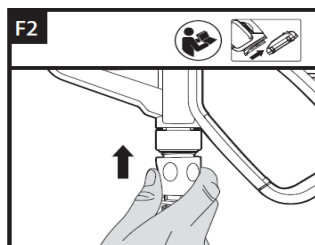
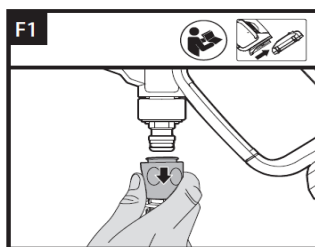


Prikačivanje multi-sprej mlaznice.
NAPOMENA: Prilikom prikačivanja okrećite mlaznicu lijevo i desno da biste bili sigurni da je mlaznica potpuno legla na svoj položaj i lagano ju povucite da biste se uvjerali da je završljena čvrsto u svom položaju.



Prikačivanje crijeva na pogonsku mlaznicu.

NAPOMENA: Nakon što mlaznica bude prikačena provjerite priključivanje laganim povlačenjem crijeva. Ne bi se trebalo izvlačiti.

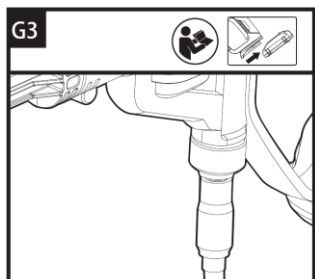
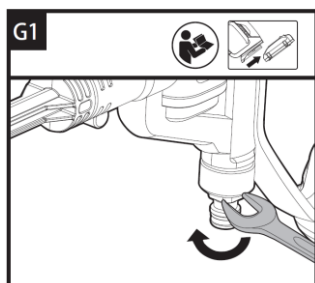


Prikačivanje Vašeg crijeva za vodu (Opciono)

1. Skinite adapter crijeva.
2. Prikačite baščensko crijevo pomoću odgovarajućeg konektora.

NAPOMENA: Osim dostavljenog crijeva, također možete priključiti pogonsku mlaznicu na Vaše crijevo pomoću odgovarajućih konektora.

NAPOMENA: Provjerite da li filter mreža nedostaje prije pritezanja adaptera crijeva. Kada pritežete adapter-brzu spojku, obvezno čvrsto pritegnite. U suprotnom, neće vući dovoljno vode za propisan rad.



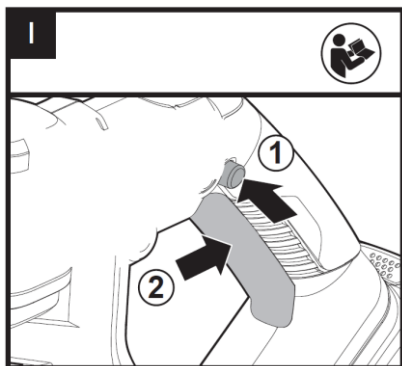
UKLOVANJE

Kada napravo montirate s odgovarajućim nastavcima možete ju uključiti.

Uključivanje: Pokrenite napravo pritiskom prekidača za odblokiranje (1), a potom pritisnite polugu ON/OFF prekidača (2).

Isključivanje: Isključite napravo tako što ćete otpustiti polugu ON/OFF prekidača (2).

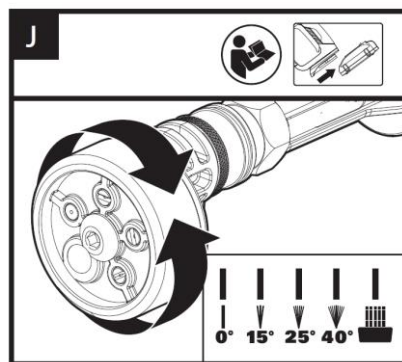
NAPOMENA: Pri prvoj uporabi, trebate ispustiti zrak iz crijeva. Postavite pogonsku mlaznicu ispod razine struka (1,5m) zatim prikačite nastavak i uradite postavke na visok tlak. Nemojte započinjati rad dok se voda ne pojavi iz crijeva i počne prskati. To može potrajati 30 sekundi ili više ovisno o izvoru svježje vode.



Odabiranje oblika mlaza.

NAPOMENA: Odaberite odgovarajući oblik mlaza ovisno o poslu koji se obavlja. Oblici mlaza 0°, 15°, 25° i 40° su primjenjivi za čišćenja, a oblik mlaza sa simbolom  je najodgovarajući za zalivanje.

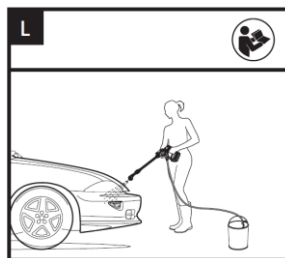
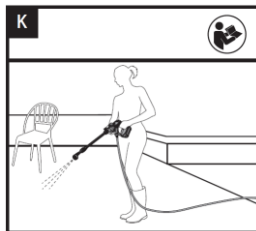
⚠ UPOZORENJE: Nemojte mijenjati oblik mlaza dok je naprava uključena.



Čišćenje

! UPOZORENJE: Nemojte priključivati napravo na izvor vode koja je prljava, zahrđala, blatnjava ili korozivna. (uključujući tečnosti za pranje prozora, postrojenja za hranu, đubriva, i.t.d.)

NAPOMENA: Nije preporučljivo za uporabu slane vode. Odmah isperite svježom vodom radi propisnog održavanja.



DODACI OPREME

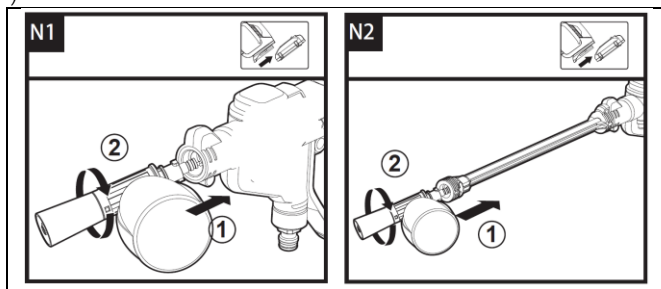
Postoji više dodataka koji se dostavljaju s opremom i neophodni su za uporabu u različitim primjenama. Nemojte pokušavati koristiti za čišćenje bez nastavka ili bilo kojeg montiranog dodatka.

1. Boca sa sapunicom

Boca sa sapunicom osigurava pjenu deterdženta za dublje čišćenje prljavštine. Ona se koristi u kombinaciji s pogonskom mlaznicom ili nastavkom.

Okretanjem regulatora za pjenu (14) regulira se količina pjene.

(Vidjeti slike N1, N2).



PROBLEMI I RJEŠENJA PROBLEMA

Simptomi	Mogući uzroci	Rješenja
Naprava se uključuje, ali ne vuče ni malo vode ili nema dovoljnog tlaka.	Pogonska mlaznica je suviše visoko u odnosu na površinu izvora vode.	Spustite napravu ispod 5ft / 1,5 m.
	Filtar crijeva je blokiran.	Izvadite filtar crijeva i isperite dijelove čistom vodom (Vidjeti slike S1, S2).
	Korisnikovo baščensko crijevo nije dobro priključeno na napravu.	Provjerite i ponovo čvrsto prikačite baščensko crijevo (vidjeti sliku G3).
	Adapter crijeva se olabavljuje.	Čvrsto pritegnite adapter crijeva pomoću ključa.
	Nedostaje sito filtra (vidjeti sliku G2).	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu - da biste naručili sito filtra.
	Crpka, crijevo ili neki drugi dijelovi su zamrznuti uslijed vanjske temperature.	Sačekajte da se crpka, crijevo i ostali elementi – odmrznu.
Milti-sprej mlaznica curi	Crijevo upetljano.	Ispravite crijevo.
	Oblikač mlaznice ne prska propisno	Uvjerite se da je simbol oblika mlaznice poravnat s oznakom pokazivanja na napravi.
	Fiksirajući vijak milti-sprej mlaznice olabavljen.	Pritegnite inbus ključem.
Tlak na izlazu se naglo povećava.	Multi-sprej mlaznica je blokirana.	Zamijenite novom multi-sprej mlaznicom.
Naprava ispušta vodu nakon zaustavljanja.	U nastavku i crpki je zaostala voda nakon zaustavljanja.	Potpuno ispraznite svu vodu prije skladištenja.
Dodatak za sapun ne može prskati bilo kakav deterdžent.	Blokada u boci sapuna.	Očistite svježom vodom.
Naprava se ne pokreće.	Baterija nije dobro prikačena.	Ponovo montirajte bateriju.
	Baterija je prazna.	Zamijenite novom baterijom ili napunite bateriju.
	Baterija je defektna.	Zamijenite novom baterijom.
Tlak naprave nije konzistentan.	Dodatni zrak se možda usisava u napravu.	Provjerite spoj između adaptera crijeva i crijeva.
Naprava se automatski zaustavlja.	Baterija je prazna.	Zamijenite novom baterijom ili napunite bateriju.
	Multi-sprej mlaznica je blokirana. Aktivirala se strujna zaštita.	Skinite multi-sprej mlaznicu i uključite napravu. Ukoliko naprava normalno radi, zamijenite novom multi-sprej mlaznicom.

ODRŽAVANJE



POZOR

Uvijek se uvjerite da je naprava isključena - i da je baterijski kertridž izvađen, prije početka izvođenja operacije pregledanja ili održavanja.

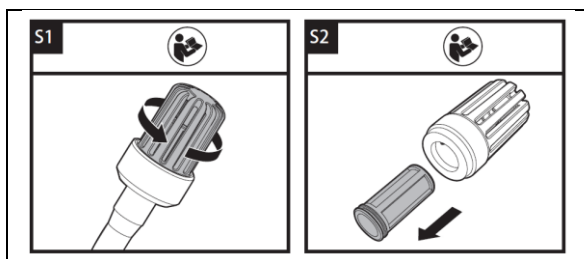
Prije skladištenja, potpuno ispraznite svu vodu iz naprave i iz crijeva.

Očistite liveno plastično kućište naprave - uporabom mekane četke i čiste krpe. Nemojte koristiti vodu, rastvore niti sredstva za poliranje. Skladištite na sigurnom i suhom mjestu, izvan dosega djece. Nemojte stavljati druge stvari na proizvod.

Napravu, dodatke i opremu skladištite na mjestu na kojem nema mržnjenja.

Održavanje filtra crijeva

Izvadite filtar crijeva iz crijeva i izvadite sito. Isperite dijelove čistom vodom prije ponovnog montiranja (vidjeti slike S1, S2).



VAŽNO: Uvijek se uvjerite da je naprava isključena na prekidaču i da je isključena s napajanja prije početka poslova pregledanja ili održavanja.

- Naprave koje se ne koriste – treba skladištiti na suhom mjestu na kojem nema mraza i koje je izvan dosega djece.
- Održavajte ventilacijske otvore na napravi bez prisutnosti otpadaka i prljavštine, a kada je potrebno - otpuhajte prašinu komprimiranim zrakom.
- Kada je neophodno, obrišite napravo vlažnom krpom. Nemojte koristiti rastvore.
- Nikada nemojte koristiti benzin, razrjeđivače, alkohol niti nešto slično. Može doći do pojave deformacija, gubitka boje ili naprslina.
- Ram i držač motora su jezgra električne naprave. Detaljno provjerite da nije došlo do njihovog oštećenja ili da nisu bili izloženi vodi ili ulju.

- Redovito pregledajte sve pritezne elemente i vijke i uvjerite se da su u dotegnutom stanju. Ukoliko nađete labave vijke – odmah ih dotegnite. U suprotnom može doći do ozbiljnog ozljeđivanja.
- Trebate se obratiti ovlaštenoj servisnoj radionici radi temeljnog čišćenja i podmazivanja ove naprave - barem jednom godišnje.
- Ukoliko su grafitne četkice suviše pohabane i više nemaju kontakt s motorom, grafitne četkice moraju biti zamijenjene parom odgovarajućih grafitnih četkica, a tu operaciju treba prepustiti ovlaštenoj servisnoj radionici.

POZOR: Četkice se uvijek moraju zamijeniti u paru.

POZOR: Izvadite baterije iz naprave prije izvođenja bilo kakvih postavki, servisiranja ili održavanja. Prije svake uporabe - pregledajte da li su se na napravi pojavili oštećeni ili pohabani dijelovi. Nemojte rukovati napravom ukoliko naidete na neki dio koji je oštećen ili pohaban.

Transport i skladištenje

- Očistite napravu prema napucima i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti napravu neko vrijeme, trebate ga uskladištiti u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravu na suhom i dobro provjetrenom mjestu i izvan dosega djece. Temperatura skladištenja naprave mora biti od 5-30°C.
- Uvijek isključite napravu prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravu koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a osobito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu, opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

AKUMULATORSKI PERAČ POD TLAKOM Villager VHP 2420

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden sukladno:

- Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktivi 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstancija u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

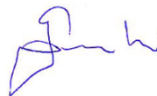
EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 18.09.2023.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



AKKUMULÁTOROS MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ

Villager VHP 2420

Eredeti használati utasítás



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGA



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem felel meg a figyelmeztetéseknek és utasításoknak, áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés léphet fel.

Őrizze minden figyelmeztetése és utasítást követező használatra.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS! A termék használata során be kell tartani az alapvető óvintézkedéseket, beleértve a következőket:

1. A készülék használata előtt olvassa el minden utasítást.
2. Ne használja a készüléket, olyan medencében amelyben víz van.
3. A sérülésveszély csökkentése érdekében különös elővigyázatosság szükséges, ha a készüléket gyermekek közelében használják.
4. Tanulja meg, hogyan lehet gyorsan leállítani az eszközt, és miként ki tudja engedni a nyomást. Alaposan ismerje meg a parancsokat.
5. **Legyen óvatos!** Figyelje, mit csinál.
6. Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
7. Tartsa fenn a munkaterületet más személyek jelenléte nélkül.
8. Ne nyújtózkodjon, ne hajoljon és ne álljon instabil felületen. Tartsa meg a lábakat helyesen, tartsa meg az egyensúlyát.
9. Tartsa be az ebben az utasításban megadott karbantartási utasításokat.
10.  **FIGYELMEZTETÉS!** Befecskendezés vagy sérülés veszélye. Soha ne irányítsa a kifúvó sugárt emberek vagy állatok felé.
11. Ne permetezzen elektromos készülékekre vagy elektromos vezetékekre (kábelek).

AZ AKKUMULÁTOROKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



- 1) **FIGYELMEZTETÉS!** Tűz és égési sérülések elleni védelem Ne szedje szét, ne melegítse 100°C fölött és ne égesse el. Ne tegye ki a cellákat vagy akkumulátorokat hőnek vagy tűznek. Ne tárolja olyan helyen ahol a készülék ki van téve a közvetlen napsugárzásnak.

- 2) Azonnal dobja ki az akkumulátort, amely elérte hasznos élettartama végét. A másodlagos cellák vagy akkumulátorok eltávolításakor (megsemmisítésekor) tartsa elkülönítve egymástól a különböző elektrokémiai rendszerek celláit vagy akkumulátorait.
- 3) Az elemeket tartsa távol a gyermekektől és az eredeti csomagolásban, amíg használatra készen nem áll.
- 4) Soha ne tegyen elemeket a szájába. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz vagy a helyi mérgezési központhoz.
- 5)  FIGYELEM - Az ebben a készülékben használt elemek tüzet vagy vegyi égési veszélyt jelenthetnek, ha nem megfelelően használják őket. Az elemeket csak eredeti Villager akkumulátorokra cserélje. Különbő akkumulátorok használata tűz- vagy robbanásveszélyt jelenthet.
- 6)  FIGYELMEZTETÉS! Ne használjon a láthatóan sérült akkumulátort vagy eszközt.
- 7)  FIGYELMEZTETÉS! Ne módosítsa vagy próbálja megjavítani a készüléket vagy az akkumulátort.
- 8) Ne zárja rövidre az akkumulátor és elemeket. Ne tárolja véletlenszerűen a cellákat vagy akkumulátorokat egy dobozban vagy fiókban, ahol rövidre zárhatják egymást, vagy rövidre zárhatják őket vezető anyagok.
- 9) Ne tegye ki az cellákat vagy akkumulátorokat mechanikai ütéseknek.
- 10) Tartsa az akkumulátort tiszta és száraz állapotban. Tiszta, száraz ruhával törölje le a cella vagy akkumulátor csatlakozásait (kivezetéseit), ha elszennyeződtek.
- 11) Használaton kívül ne tartsa töltve a másodlagos cellákat vagy akkumulátorokat.
- 12) Ne használjon más töltőt, mint a kifejezetten ehhez a berendezéshez mellékelt töltőt. A másodlagos cellákat és akkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni. Mindig a megadott töltőt használja, és olvassa el a gyártó utasításait vagy a berendezés használati útmutatóját a megfelelő töltési utasításokért.
- 13) Ha lehetséges, távolítsa el az akkumulátort a berendezésből, amikor nem használja.
- 14) Akadályozza meg a készülék véletlen indítását. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló OFF állásban van mielőtt csatlakozna az akkumulátorra, a készülék felemelése vagy átvitele előtt. Ha az elektromos készüléket úgy viszi át más helyre, hogy az újra a kapcsolón van, vagy az elektromos készülék kapcsolója ON helyzetben van – az balesetet okozhat.
- 15) Húzza ki a kapcsolót az áramforrásról, mielőtt bármilyen karbantartást elvégezne, tartozékok és berendezések csere vagy tárolása előtt. Az ilyen megelőző védelmi intézkedések csökkentik az elektromos készülék véletlen beindításának kockázatát.
- 16) Erőszakos használat esetén folyadék ki szivároghat az akkumulátorból. Kerülje az érintkezést olyan folyadékkal. Véletlen érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék

szembe kerül, kérjen orvosi segítséget. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

- 17) A szervizelést szakképzett személyekkel végeztesse el felhatalmazott szervizközpontokban, azonos cserealkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja az eszköz biztonságának megőrzését.

JELKÉPEK



A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.



Viseljen fülvédőt.



A vízsugarat ne irányítsa személyek vagy állatok felé, a készülék vagy elektromos berendezések irányába.

Figyelem: A nagynyomású sugár veszélyes lehet, ha nem megfelelően használják.



A hatályos előírások szerint a készüléket nem szabad az ivóvízhálózatra csatlakoztatni.



Ne tegye ki esőnek



A termék megfelel az Európai Unió jogszabályok vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

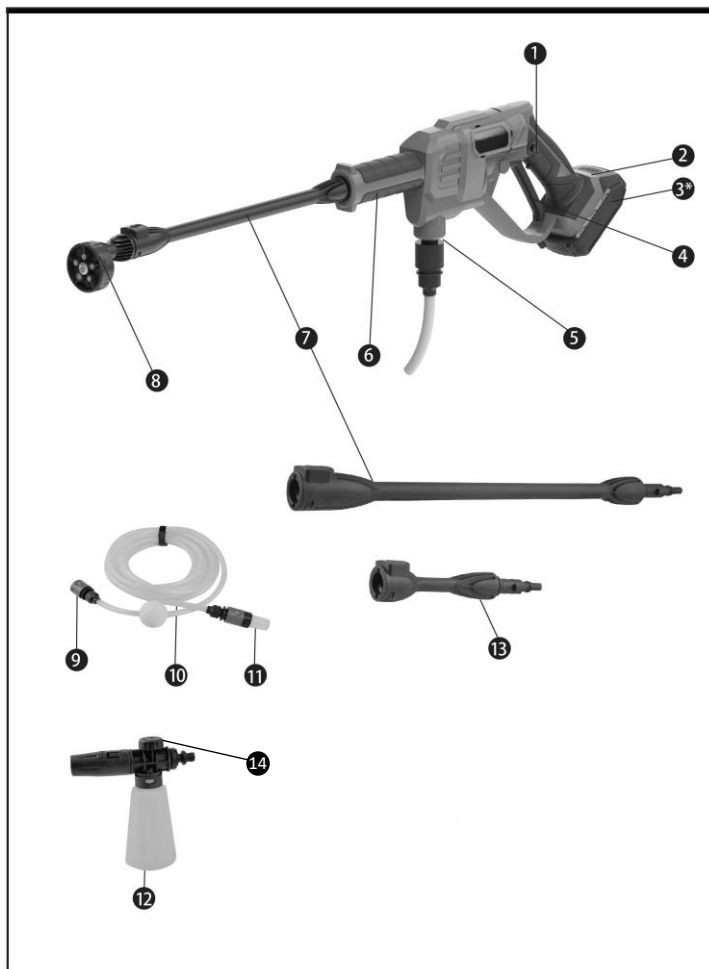
HASZNÁLATI CÉLJA

Ez a készülék újratölthető akkumulátorral működik, amely víznyomást használ, és háztartási felületek tisztítására szolgál.

A készülék olyan célra történő használata, amelyre a készüléket nem szánták, sérüléseket okozhat.

Felhívjuk figyelmét, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kézműves használatra terveztünk. A vevő vállal minden jogi és egyéb felelősséget minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet a készülék nem rendeltetésszerű használata okoz.

A KÉSZÜLÉK ALKATRÉSZEI



1. A kapcsoló kioldása
2. Az akkumulátor kioldó gomb
3. Akkumulátor
4. ON/OFF kapcsoló kar
5. Tömlő adapter
6. Üzemi fúvóka
7. Hosszabító rész

8. Többszórásos fúvóka
9. Tömlőcsatlakozás
10. Tömlő
11. Tömlő szűrő
12. Üveg a szappanhoz
13. Rövid extenzió
14. Hab szabályzó

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Feszültség	18 V 				
Maximális üzemi nyomás	2 Mpa				
Bemeneti nyomás	0,7 MPa				
Maximális üzemi nyomás	2,4 Mpa				
Maximális víz áramlás	2 l / perc				
Tömlő hossza	6 m				
Ajánlott akkumulátorok	Villager 18 V/1,5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V/4 Ah				
Ajánlott töltők	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3,5 A Villager 18 V 4.0 A				
Megengedett környezeti hőmérséklet	<table border="1"> <tr> <td>Töltés közben</td><td>0... +40 °C</td></tr> <tr> <td>Üzem módban</td><td>-15... +50 °C</td></tr> </table>	Töltés közben	0... +40 °C	Üzem módban	-15... +50 °C
Töltés közben	0... +40 °C				
Üzem módban	-15... +50 °C				
Súly (csak a készüléken)	1,5 kg				

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MEGJEGYZÉS: A készülék használata előtt, olvassa el a használati utasítást

AZ AKKUMULÁTOR FELSZERELÉSE

MEGJEGYZÉS: Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és az akkumulátorkazettát eltávolította - mielőtt beállítaná vagy ellenőrizné a készülék funkcióit.

Akkumulátorpatron felszerelése vagy kiszedése.



FIGYELEM

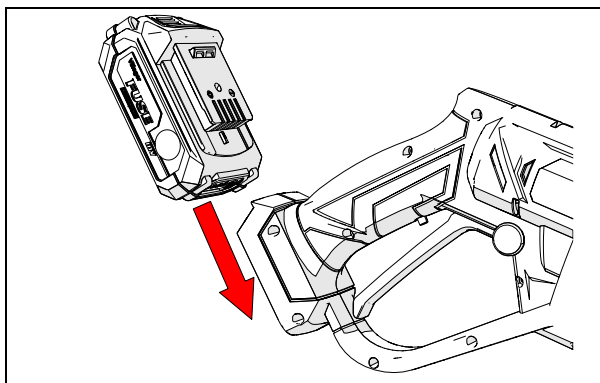
Mindig kapcsolja ki a készüléket – mielőtt felszereli vagy eltávolítja az akkumulátort.



FIGYELEM

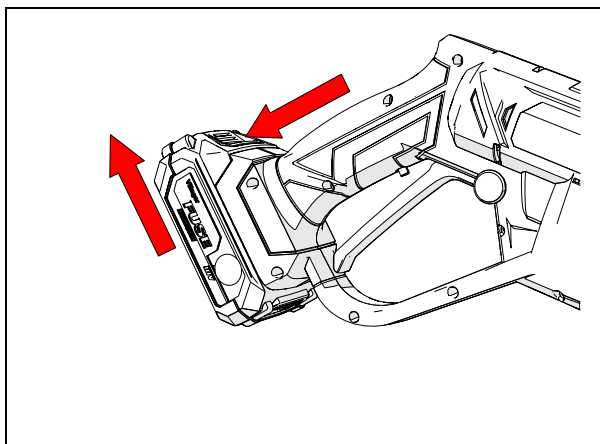
Tartsa szilárdan a készüléket és az akkumulátorkazettát – amikor behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátorkazettát. Ha nem tartja szilárdan a készüléket és az akkumulátorkazettát, azok kicsúszhatnak a kezéből, és ezáltal a készülék és az akkumulátorkazetta károsodását és személyi sérülést okozhatnak.

1. Csúsztassa az akkumulátort a sarokcsiszoló aljába – amíg a helyére nem kattán.



Az akkumulátorcsomag eltávolítása

1. Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot.
2. Húzza ki az akkumulátort



Az akkumulátor szét töltése

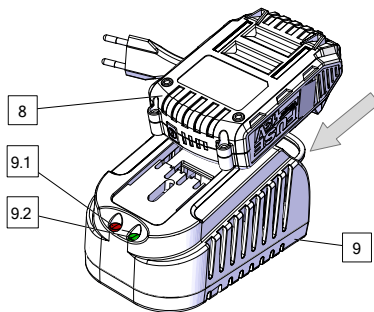
Fontos: Ezzel a készülékkel csak Villager 18V-os jelzésű töltők és akkumulátorok használhatók. Néhány más elem és töltő használata ezzel a készülékkel – visszaélésnek és helytelen használatnak tekinthető, és a termékgarancia érvénytelenítéséhez vezet.

Figyelmeztetés! Ellenőrizze a töltő és az akkumulátor állapotát minden töltés előtt. Ha bármilyen sérülésre utaló jelet észlel, ne kezdje el a töltést, hanem kérjen tanácsot a Villager hivatalos szervizétől.

Az akkumulátorcsomagot töltetlenül szállítjuk – és az első használat előtt fel kell tölteni.

Az akkumulátorkészlet (8) feltöltéséhez először el kell távolítania a készülékről.

- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt (9) a 230 V-os hálózati aljzathoz.
- Piros LED – (9.1) világít, hogy a töltő tápegységgel rendelkezik.
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe (az akkumulátort úgy tervezték, hogy csak egy módon helyezhető el a töltőben).
- Néhány másodperc késleltetés után a piros LED (9.1) villogni kezd - jelezve, hogy a töltés megkezdődött, majd folyamatosan pirosan világít.
- Amíg az akkumulátor töltődik, a zöld LED (9.2) villogni kezd (a piros LED villogóról folyamatosan pirosra vált).
- Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, amikor a zöld LED leáll, és folyamatosan zöld marad. A piros LED kimegy.



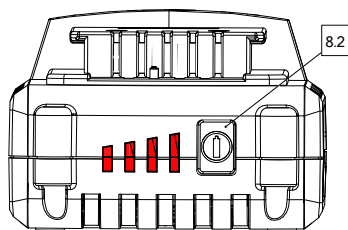
1. ábra

Figyelem: Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a hálózathoz. Kihúzáskor fogja meg a csatlakozót – a kábel sérülésének elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása az akkumulátortöltőből:

- Figyelje ki kézzel az akkumulátortöltőt, húzza ki az akkumulátort az akkumulátortöltőből.

Figyelem: Ha az akkumulátortöltő folyamatos használatban volt – forró lesz. Miután a töltés befejeződött, hagyja a töltőt 15 percig kihűlni – mielőtt újra felhasználná.



Ha az akkumulátor meleg állapotban van, az akkumulátor használata vagy a napsugárzás miatt az akkumulátor nem töltődik fel. Ilyen esetben várjon, amíg az akkumulátor lehűl a töltés előtt.

Ha a piros jelző gyorsan villog, 0,2 másodperces időközönként – ellenőrizze és távolítsa el az idegen testet az akkumulátortöltő foglalatából. Ha nincsenek idegen testek, az akkumulátor vagy a töltő valószínűleg hibás. Hagyja, hogy az akkumulátor/töltő normalizálódjon, és próbálkozzon újra. Ha a hiba továbbra is fennáll, kérjük, lépjen kapcsolatba a Villager hivatalos szervizműhelyével.

Az akkumulátorcsomag védő tulajdonságai

Túltöltés elleni védelem: Ez a funkció biztosítja, hogy az akkumulátor készlet soha nem lehet túlterhelt. Amikor az akkumulátorcsomag eléri a teljes töltési kapacitást, a transzformátor/töltő automatikusan leáll, megakadályozva a belső alkatrészek károsodását.

A túlzott kibocsátás elleni védelem: Ez a funkció leállítja az akkumulátorkészlet lemerülését az ajánlott legalacsonyabb biztonsági feszültség alatt.

Túlmelegedés elleni védelem: Az akkumulátorkészlet tartalmaz egy belső termisztor kikapcsoló érzékelőt, amely kikapcsolja az akkumulátorkészletet, ha működés közben túl meleg lesz.

Ez akkor fordulhat elő, ha az eszköz túlterhelt vagy túl hosszú ideig használja. Legfeljebb 30 perc hűtési időre lehet szükség - a környezeti hőmérséklettől függően.

Elektromosság elleni védelem: Ha az akkumulátor túlterhelt, és a maximális áramerősség túllépi, az akkumulátor kikapcsol - a belső alkatrészek védelme érdekében. Az akkumulátorkészlet akkor folytatódik, amikor az áram felesleges húzása normál, biztonságos szintre tér vissza.

Rövidzárlat elleni védelem: Ha bármilyen okból rövidzárlat lép fel az akkumulátorban, a rövidzárlat elleni védelem azonnal leállítja az akkumulátort.

Az akkumulátor töltöttségi állapota – 2. ábra

Az akkumulátoregységben megmaradt töltésmennyiség megjelenítéséhez nyomja meg a töltésszint-jelző gombot (8.2).

Töltött szint jelzője	A fennmaradó töltés
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

2. ábra

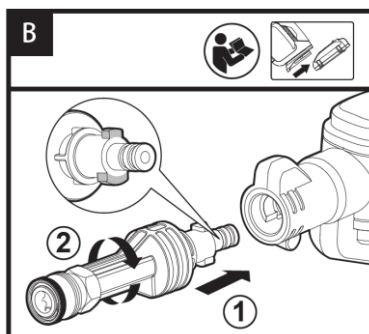
SZERELÉS

Figyelmeztetés! Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, vegye ki az akkumulátort a készülékből.

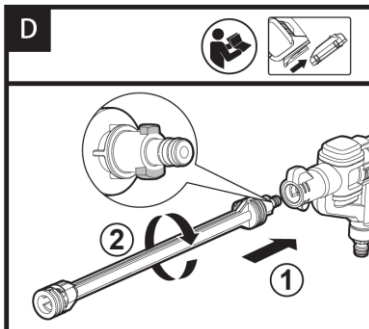
Megjegyzés: A meghajtó fúvókára különféle tartozékok szerelhetők.

Megjegyzés: A készülék használatba vétele előtt ellenőrizze, hogy a tartozék rögzítve van-e.

Szerelje fel a rövid hosszabbítót a meghajtófejre. Forgassa az óramutató járásával megegyező irányba.

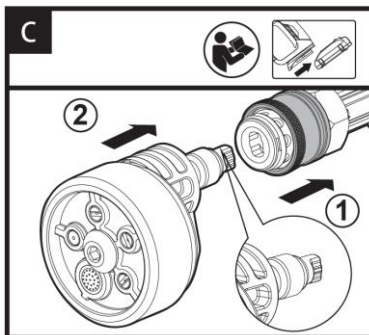


Szerelje fel a hosszú hosszabbítót a meghajtófejre. Forgassa az óramutató járásával megegyező irányba.



A többszörös permetező fúvóka felszerelése.

MEGJEGYZÉS: Rögzítéskor forgassa el a fúvókát balra és jobbra, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a fúvóka teljesen a helyén van, majd húzza meg kissé, hogy biztosan a helyén rögzüljön.



A tömlő rögzítése a meghajtó fúvókához.

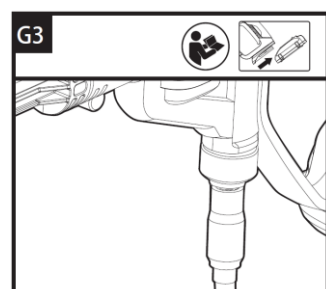
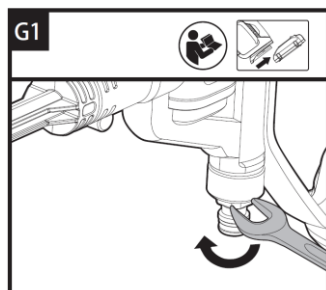
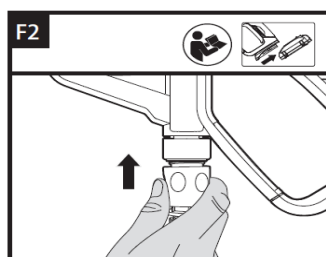
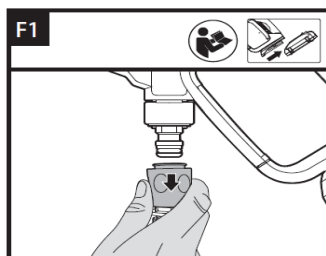
MEGJEGYZÉS: A fúvóka csatlakoztatása után ellenőrizze a csatlakozást a tömlő finom meghúzásával. Nem kellene kihúzni.

A víztömlő csatlakoztatása (opcionális)

1. Vegye le a tömlő adaptert.
2. Csatlakoztassa a kerti tömlőt a megfelelő csatlakozóval.

MEGJEGYZÉS: A mellékelt tömlőn kívül a meghajtó fúvókát is csatlakoztathatja a tömlőhöz a megfelelő csatlakozókkal.

MEGJEGYZÉS: A tömlőadapter meghúzása előtt ellenőrizze, hogy hiányzik-e a szűrőháló. Az adaptergyorscsatlakozó meghúzásakor ügyeljen arra, hogy erősen húzza meg. Ellenkező esetben nem szív fel elegendő vizet az előírt művelethez.



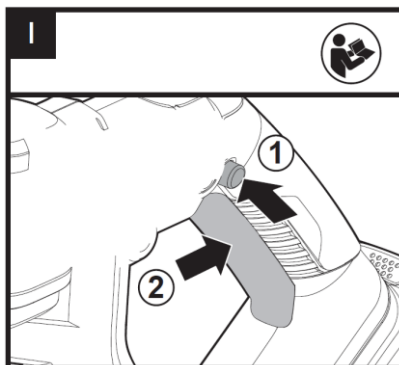
KEZEELÉS

Amikor felszereli a készüléket a megfelelő tartozékokkal, akkor bekapcsolhatja.

Bekapcsolás: Indítsa el a készüléket a kioldó kapcsoló (1) megnyomásával, majd nyomja meg a BE/KI (ON/OFF) kapcsoló kart (2).

Kikapcsolás: Kapcsolja ki a készüléket a BE/KI (ON/OFF) kapcsoló karjának elengedésével (2).

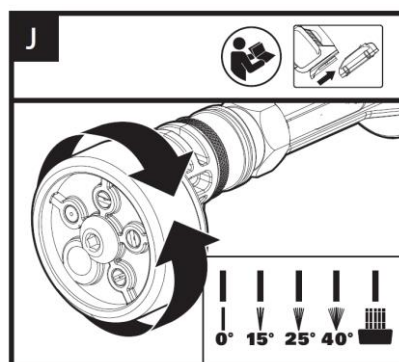
MEGJEGYZÉS: Első használatkor engedje ki a levegőt a tömlőből. Helyezze az erősáramú fúvókát a derékmagasság alá (1,5 m), majd rögzítse a fúvókát és állítsa magas nyomásra. Ne kezdje el a munkát, amíg a víz ki nem jön a tömlőből, és el nem kezd permetezni. Ez az vízforrástól függően 30 másodpercig vagy tovább is tarthat.



A sugár alak beállítása

MEGJEGYZÉS: Válassza ki a megfelelő sugárformát az elvégzett munkától függően. Tisztításra a 0°, 15°, 25° és 40° sugárformák, a szimbólummal ellátott sugárformák használhatók.  öntözésre a legalkalmasabb.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Ne változtassa meg a sugár alakját, amíg a készülék be van kapcsolva.



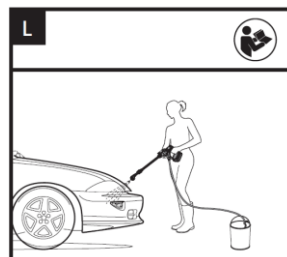
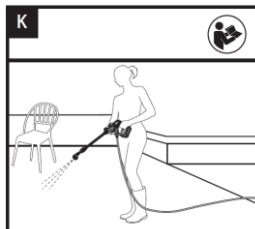
Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

Ne csatlakoztassa a készüléket piszkos, rozsdás, sáros vagy korrozív vízforráshoz. (beleértve az ablakmosó folyadékokat, az élelmiszernövényeket, a műtrágyákat stb.)

MEGJEGYZÉS: Sós vizes használatra nem ajánlott. A megfelelő karbantartás érdekében azonnal öblítse le friss vízzel.



TARTOZÉKOK A FELSZERELÉSHEZ

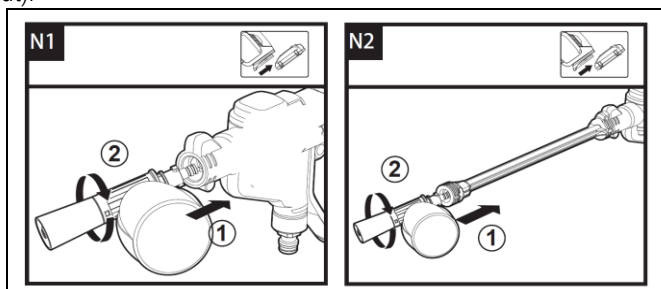
A berendezéshez számos tartozék tartozik, amelyek a különböző alkalmazásokhoz szükségesek. Ne próbálja tisztításra használni a tartozék vagy bármilyen tartozék nélkül.

1. Szappanpalack

A szappanpalack mosószer habot biztosít a szennyeződések mélyebb tisztításához. Meghajtó fúvókával vagy tartozékkal együtt használható.

A habszabályozó (14) elforgatásával szabályozható a hab mennyisége.

(Lásd a N1, N2 ábrát).



LEHETSÉGES PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A készülék bekapcsol, de nem szív fel vizet, vagy nincs elég nyomás.	A meghajtó fúvóka túl magasan van a vízforrás felületéhez képest.	Engedje le a készüléket 5-10-1,5 m alá.
	A tömlőszűrő eltömődött.	Távolítsa el a szűrőtömlőt, és öblítse le az alkatrészeket tiszta vízzel (lásd az S1, S2 ábrákat).
	A felhasználó kerti tömlője nincs megfelelően csatlakoztatva a készülékhez.	Ellenőrizze, és szorosan csatlakoztassa újra a kerti tömlőt (lásd G3. ábra).
	A tömlőadapter meglazul.	Erősen húzza meg a tömlőadaptert egy villáskulccsal.
	A szűrőképernyő hiányzik (lásd a G2 képet).	Lépjön kapcsolatba hivatalos műhellyel - a szűrő szita rendeléshez.
	A szivattyú, a tömlő vagy más részek a külső hőmérséklet miatt lefagytak.	Várja meg, amíg a szivattyú, a tömlő és más elemek felolvadnak.
	A tömlő összegabalyodott	Egyenítse ki a tömlőt.
A többszörös permetező fúvóka szivárog	A fúvókaformázó nem permetez megfelelően	Győződjön meg arról, hogy a fúvóka alakjának szimbóluma egy vonalban van a készüléken lévő mutatójellel.
	A multisurgár fúvóka rögzítőcsavarja meglazult.	Húzza meg az imbuszkulccsal.
A kimeneti nyomás gyorsan növekszik.	A többszörös permetező fúvóka eltömődött.	Cserélje ki egy új, többszörös permetező fúvókára.
A készülék leállítás után vizet enged le.	A leállítás után maradék víz van a szivattyúban.	Tárolás előtt teljesen engedje le az összes vizet.
A szappantartozék nem tud mosószerrel permetezni.	Dugulás szappanpalackban.	Tisztítsa meg friss vízzel.
A készülék nem indul el.	Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva.	Szerelje újra az akkumulátort.
	Az akkumulátor lemerült.	Cserélje ki egy új akkumulátort, vagy töltsse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor hibás.	Cserélje ki új elemmel.
A készülék nyomása nem egyenletes.	További levegő szívható be a készülékbe.	Ellenőrizze a csatlakozást a tömlőadapter és a tömlő között.
A készülék automatikusan leáll.	Az akkumulátor lemerült.	Cserélje ki egy új akkumulátort, vagy töltsse fel az akkumulátort.
	A többszörös permetező fúvóka eltömődött. Áram védelem aktiválódott.	Távolítsa el a többszörös permetező fúvókát, és kapcsolja be a készüléket. Ha a készülék megfelelően működik, cserélje ki egy új, többszörös permetező fúvókára.

KARBANTARTÁS

FIGYELEM

Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva – és az akkumulátorkazettát eltávolította – mielőtt bármilyen ellenőrzési vagy karbantartási műveletet elkezdene.

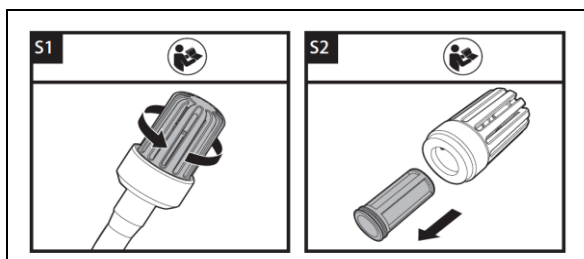
Tárolás előtt teljesen ürítse ki az összes vizet a készülékből és a tömlőből.

Tisztítsa meg a készülék öntött műanyag házát - puha kefével és tiszta ruhával. Ne használja vizet, oldatokat vagy polírozó szereket. Tárolja biztonságos, száraz helyen, gyermekektől elzárva. Ne tegyen más tárgyakat a termékre.

A készüléket, tartozékokat és felszereléseket fagymentes helyen tárolja.

A tömlő szűrő karbantartása

Távolítsa el a tömlőszűrőt a tömlőről, és távolítsa el a szűrőt. Összeszerelés előtt öblítse le az alkatrészeket tiszta vízzel (lásd az S1, S2 ábrákat).



FONTOS: Minden ellenőrzési vagy karbantartási munka megkezdése előtt mindig győződjön meg arról, hogy az egység a kapcsolónál ki van kapcsolva, és le van választva a hálózatról.

- A használaton kívüli elektromos eszközöket száraz helyen kell tárolni, ahol nincs fagy és gyermekektől elzárva.
- A készülék szellőzőnyílásait tartsa tisztán törmeléktől és szennyeződéstől, és szükség esetén fújja ki a port sűrített levegővel.
- Ha szükséges, törölje le a készüléket nedves ruhával. Ne használjon oldatokat.
- Soha ne használjon olajat, benzint, hígítószeret, alkoholt és hasonlót. Deformáció, elszíneződés vagy repedések fordulhatnak elő.
- A keret és a motortartó az elektromos készülék magja. Alaposan ellenőrizze, hogy nem sérültek-e meg, illetve nem voltak-e kitéve víznek vagy olajnak.

- Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőelemet és csavart, hogy megbizonyosodjon azok szorosságáról. Ha laza csavarokat talál, azonnal húzza meg őket. Ennek elmulasztása súlyos sérülést okozhat.
- A készülék alapos tisztítása és kenése érdekében – legalább évente egyszer – forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.
- Ha grafitból vannak a kefék túlságosan elkoptak és már nem érintkeznek a motorral, a grafitkeféket ki kell cserélni egy pár megfelelő grafitkefére, és ezt a műveletet egy hivatalos szervizműhelyre kell bízni.

FIGYELEM: A keféket mindig párban kell cserélni.

FIGYELEM: Távolítsa el az elemeket, mielőtt bármilyen beállítást, szervizelést vagy karbantartást elvégezne. Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérült vagy kopott részek. Ne fogja meg a készüléket, ha sérült vagy kopott alkatrészt talál.

Szállítás és tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket az utasításoknak megfelelően és várja meg, hogy megszáradjon.
- Ha egy ideig nem fogja használni az eszközt, tárolja az eredeti csomagolásban.
- Tárolja a készüléket száraz és jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva. A készülék tárolási hőmérsékletének 5-30°C-nak kell lennie.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Mindig vigye át a készüléket az erre a célra tervezett fogóval.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll fenn a készülék felborulásának veszélye, vagy a szállítás során rezgéseknek és ütéseknek való kitettség veszélye, különösen akkor, ha az eszközt autóval vagy más járművel szállítják.

Eltávolítás és környezetvédelem



Vegye ki az akkumulátort a készülékből, és vigye el az akkumulátort, a készülékberendezéseket és a csomagolásokat olyan helyekre, ahol a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják őket. Az eszközök nem tartoznak a háztartási hulladékhoz.



Ne távolítsa el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az akkumulátorok károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha mérgező füstök vagy folyadékok szivárognak ki.

Szervisz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakemberrel javíttassa meg felhatalmazott szervizközpontjainkban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságos és használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek értékesítésére feljogosított boltba..

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EK irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ Villager VHP 2420

A gép leírása:

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2

EN 62233:2008

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager d.o.o., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / Dátum: Ljubljana, 18.09.2023.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКИ ПЕРАЧ ПОД ПРИТИСОК
Villager VHP 2420
Оригинално упатство за употреба



БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и инструкции. Непочитувањето на предупредувањата и инструкциите може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите предупредувања и инструкции за идна употреба.

ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За време на употребата на овој производ треба да ги почитувате основните мерки за претпазливост, вклучувајќи го и следново:

1. Прочитајте ги сите инструкции пред употреба на производот.
2. Уредот да не се користи во базен кој содржи вода.
3. За да се намали опасноста од повредување, неопходен е директен, строг надзор кога се користи уредот во близина на деца.
4. Научете како да го исклучите уредот и брзо да го испуштите притисокот. Бидете детално запознаени со командите.
5. Бидете внимателни! Внимавајте што работите.
6. Не ракувајте со уредот кога сте уморни или кога сте под дејство на алкохол или дрога.
7. Работниот простор одржувајте го без присуство на лица.
8. Не се протегнувајте и искосувајте и не стојте на нестабилна подлога. Секогаш одржувајте пропишан став на нозете и рамнотежа.
9. Почитувајте ги инструкциите за одржување наведени во ова упатство.
10.  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од вбризување или повредување. Млазот за празнење да не се насочува кон луѓе или животни.
11. Не прскајте електрични уреди и жици (кабли).

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БАТЕРИИТЕ

- 1)  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од пожар и изгореници. Не расклопувајте, не загревајте на температури над 100°C и не го палете. Ќелиите или батериите да не се излагаат на топлина или оган. Избегнувајте складирање на директна сончева светлина.
- 2) Неодложно отстранете ја батеријата која го завршила својот животен век. Кога ги отстранувате (фрлате) секундарните ќелии или батерии, ќелиите или батериите од различни електрохемиски системи чувајте ги одделно едни од други.

- 3) Батериите да се чуваат на места достапни за деца и во оригинално пакување додека не бидат подготвени за употреба.
- 4) Батериите никогаш да не се ставаат во уста. Доколку се голтнат веднаш побарајте лекарска помош или обратете се во локалниот центар за контрола на труење.
- 5)  **ВНИМАНИЕ** – Батериите што се користат во овој уред може да претставуваат ризик од пожар или хемиски изгореници доколку не се користат на пропишан начин. Заменете ги батериите само со оригинални батерии од Villager. Користењето различни батерии може да претставува ризик од пожар или експлозија.
- 6)  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Не ги користете батеријата или уредот кои се видливо оштетени.
- 7)  **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Не ги менувајте и не обидувајте се да ги поправите уредот или батеријата.
- 8) Не ги спојувајте на кратко ќелиите или батериите. Не чувајте ги ќелиите или батериите случајно во кутија или фиока каде што може кратко да се спојат една со друга или може имаат краток спој од спроводливите материјали.
- 9) Ќелиите или батериите да не се изложуваат на механички удари.
- 10) Чувајте ги ќелиите и батериите чисти и суви. Избришете ги приклучоците (терминалите) на ќелијата или на батеријата со чиста, сува крпа – доколку се извалкаат.
- 11) Не ги држете секундарните ќелии или батерии на полнење – кога не се користат.
- 12) Не користете друг полнач освен оној што е специјално испорачан за употреба со оваа опрема. Секундарните ќелии и батериите треба да се наполнат пред употреба. Секогаш користете го пропишаниот полнач и погледнете ги упатствата на производителот или упатството за употреба на опремата - за соодветни упатства за полнење.
- 13) Кога е можно, извадете ја батеријата од опремата кога не ја користите.
- 14) Спречете случајно стартување. Проверете дали прекинувачот е во положба OFF пред приклучување на батеријата, пред да го подигнете или носите уредот. Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или поврзувањето на уредот со напојувањето со прекинувачот во положбата ON може да доведе до несреќа.
- 15) Откачете ја батеријата од уредот пред да направите какви било прилагодувања, да замените додатоци и опрема или пред да го складирате уредот. Ваквите превентивни заштитни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на уредот.
- 16) Во услови на насилна употреба, течноста може да се исфрли од батеријата. Избегнувајте контакт со таквата течност. Ако дојде до случаен контакт,

испакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, веднаш побарајте лекарска помош. Искрлената течност од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

- 17) Сервисирањето нека го извршат квалификувани лица во овластени сервисни центри, користејќи идентични резервни делови. Ова ќе осигури да се задржи безбедноста на производот.

18)

СИМБОЛИ



Прочитајте ги инструкциите за употреба пред почетокот на ракувањето со овој уред.



Носете заштита за уши.



Никогаш не насочувајте го млазот со вода кон луѓе, животни, уреди или електрични делови.

Внимание: Млазот под висок притисок може да биде опасен, ако се злоупотреби.



Според важечките прописи, уредот не смее да се приклучува на мрежата за вода за пиење.



Не изложувајте на дожд



Производот ги задоволува безбедносните барања на важечките директиви на законодавството на Европската Унија.



Производот ги задоволува безбедносните барања на важечките директиви на законодавството на Република Србија.

НАМЕНА

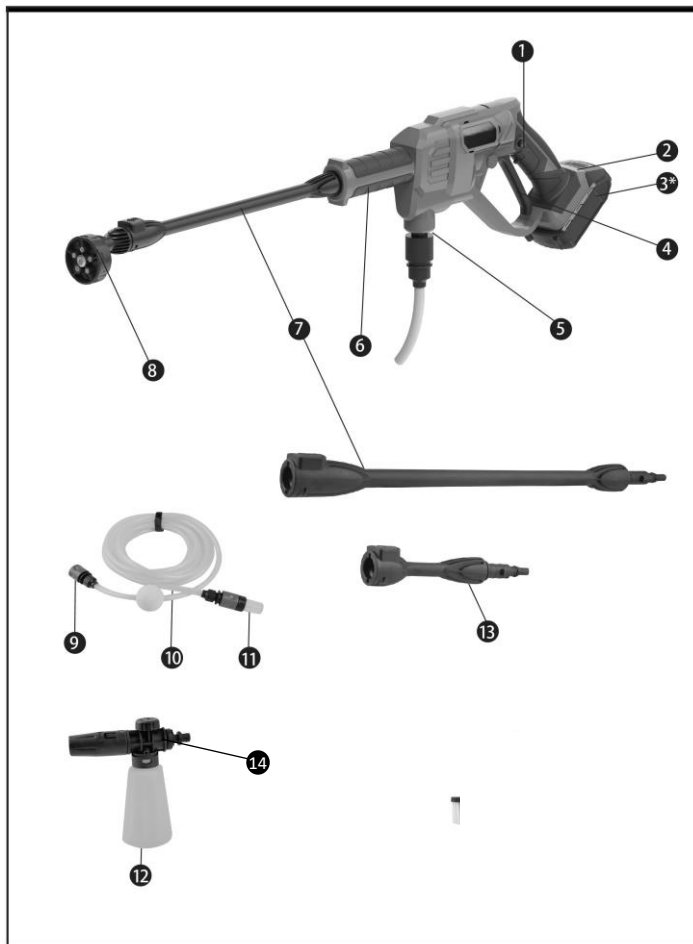
Овој уред се напојува со батерија што се полни кој користи притисок на вода и е наменет за чистење на површини во домаќинството.

Употребата за цели за кои уредот не е наменет предизвикува опасности што може да доведат до повредување.

Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди не се наменети за комерцијална, индустриска или занаетчиска употреба. Купувачот ја презема целата одговорност,

законска и на друг начин, за сите штети или повреди предизвикани од неправилна употреба на уредот.

ДЕЛОВИ НА УРЕДОТ



1. Отклучување на прекинувачот
2. Копче за ослободување на батеријата
3. Батерија
4. Рачка на ON/OFF прекинувачот
5. Адаптер за црево
6. Погонска млазница
7. Продолжено продолжение

8. Мулти-спреј млазница
9. Приклучок на црево
10. Црево
11. Филтер на црево
12. Сад за сапун
13. Кратко продолжение
14. Регулатор на пена

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Напон		18 V 
Работен притисок		2 MPa
Влезен притисок		0,7 MPa
Макс. работен притисок		2,4 MPa
Максимален проток на вода		2 l/min
Должина на цревото		6 m
Препорачани батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Дозволена температура на опкружувањето	При полнење	0...+40 °C
	Во режим на работа	-15...+50 °C
Тежина (само уредот)		1,5 kg

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАКУВАЊЕ

ЗАБЕЛЕШКА: Пред употреба на алатот, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

МОНТАЖА НА БАТЕРИЈАТА

ЗАБЕЛЕШКА: Секогаш проверувајте дали уредот е исклучен и дали е батерискиот комплет изваден - пред да ги прилагодите или проверите функциите на уредот.

Монтирање или вадење на батерискиот комплет



ВНИМАНИЕ

Секогаш исклучете го уредот – пред монтирање или вадење на батерискиот комплет.

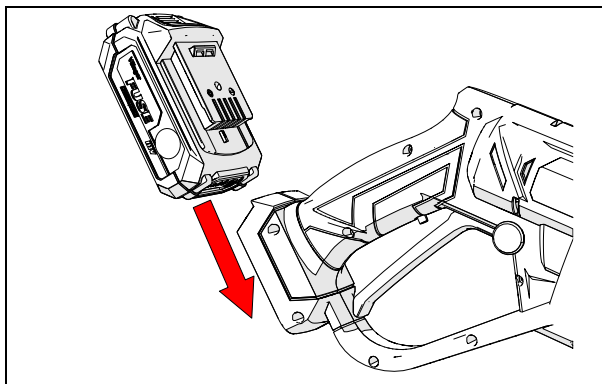


ВНИМАНИЕ

Цврсто држете ги уредот и батерискиот комплет – кога го монтирате или вадите батерискиот комплет. Доколку не ги држите цврсто уредот и батерискиот комплет –

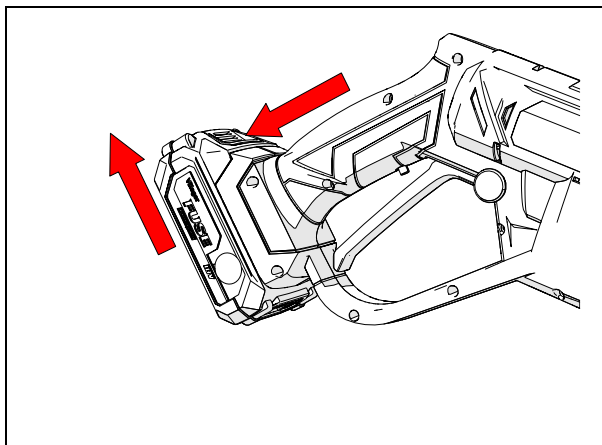
може да дојде до тоа да Ви се лизнат од рацете и така да предизвикаат оштетување на уредот и батерискиот комплет и лично повредување.

1. Ставете ја батеријата во базата на аголната брусилка – додека не кликне на своето место.



Вадење на батерискиот комплет

1. Задржете го копчето за ослободување на батеријата.
2. Извлечете ја батеријата.



Полнење на батерискиот комплет

Важно: Само Villager 18V означените полначи и батерии смеат да се користат со овој уред. Употребата на некои други батерии и полначи со овој уред – се смета за

злоупотреба и непрописна употреба и доведува до поништување на гаранцијата на производит.

Предупредување! Проверете ја состојбата на полначот и батеријата пред секое полнење. Доколку се појави каков било знак на оштетување, не почнувајте со полнење, туку побарајте совет во овластена сервисна работилница на Villager.

Батерискиот комплет се доставува празен – и мора да се наполни пред иницијалната употреба.

За да го наполните батерискиот комплет (8), првин морате да го извадите од уредот.

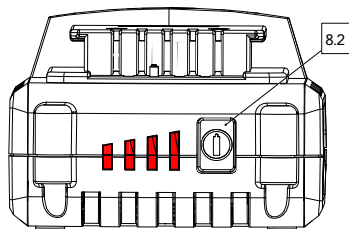
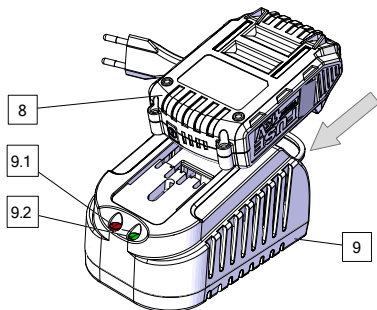
- Приклучете го полначот на батериите (9) – во приклучница со 230 V.
- Црвената LED – (9.1) ќе се вклучи за да покаже дека полначот има струја.
- Ставете ја батеријата во полначот (батеријата е направена така да во полначот може да се стави само на еден начин).
- По неколку секунди доцнење, црвената LED (9.1) ќе трепери – за да покаже дека започнало полнењето, потоа ќе свети постојано црвено.
- Додека се полни батеријата, зелената LED (9.2) ќе трепери, (црвената LED ќе се промени од треперење во константно црвено).
- Кога е батеријата целосно наполнета зелената LED ќе престане да трепери и ќе остане константно зелена. Црвената LED ќе се исклучи.

Внимание: Не извлекувајте го приклучокот од мрежата за напојување така што ќе го повлекувате за кабелот. Фатете го приклучокот кога го исклучувате од мрежата за напојување – за да избегнете оштетување на кабелот.

За да ја извадите батеријата од полначот за батерии:

- Придржувајте го полначот за батерии со рака, извадете ја батеријата од полначот за батерии.

Внимание: Доколку полначот за батерии бил во постојана употреба – ќе биде врел. Кога ќе заврши полнењето, оставете го полначот 15 минути да се излади – пред повторната употреба.



Слика 2

Доколку батеријата се полни додека е топла, додека се користи батеријата или доколку е изложена на јако сонце, батеријата нема да се полни. Во таков случај, почекајте батеријата да се излади пред полнењето.

Доколку црвениот индикатор брзо трепка, во интервали од 0,2 секунди – проверете и отстранете го кое било страно тело на слотот на полначот на батериите. Доколку нема страно тело, веројатно батеријата или полначот се - неисправни. Дозволете им на батеријата/полначот да се стабилизираат и обидете се повторно. Доколку и после ова продолжи грешката, контактирајте ја овластената сервисна работилница на Villager.

Заштитни карактеристики на батерискиот комплет

Заштита од пренаполнетост: Оваа карактеристика обезбедува батерискиот комплет никогаш да не може да биде преполнет. Кога батерискиот комплет ќе постигне полн капацитет на наполнетост, трансформаторот/полначот автоматски ќе се исклучи, спречувајќи оштетување на внатрешните компоненти.

Заштита од прекумерна испразнетост: Оваа карактеристика ќе го стопира празнењето на батерискиот комплет под препорачаниот најнизок безбедносен напон.

Заштита од прегревање: Батерискиот комплет содржи внатрешен термисторски исклучен сензор – кој го исклучува батерискиот комплет доколку премногу се загрее во текот на работата.

Ова може да се случи доколку е уредот преоптоварен или доколку се користи премногу долг временски период. До 30 минути време за ладење може да биде потребно – во зависност од околната температура.

Струјна заштита: Доколку батеријата се преоптовари и доколку се надмине максималното влечење на струја, батеријата ќе се исклучи – за да ги заштити

Индикатор за нивото на	Количество на преостаната наполнетост
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Слика 2

внатрешните компоненти. Батерискиот комплет ќе продолжи со работата кога прекумерното повлекување на струја ќе се врати на нормално, безбедно - ниво.

Заштита од краток спој: Доколку, поради која било причина, дојде до краток спој во батеријата, заштитата од краток спој веднаш ќе прекине со работата на батерискиот комплет.

Статус на наполнетост на батерискиот комплет – слика 2

За да го прикажете количеството на наполнетост кое е преостанато во батерискиот комплет, притиснете го копчето на индикаторот за ниво на наполнетост (8.2).

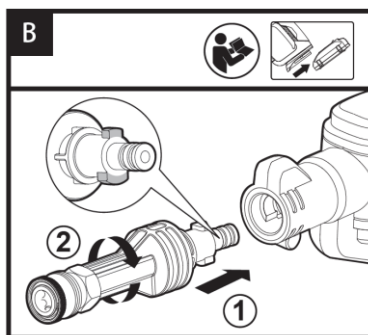
МОНТАЖА

Предупредување! Пред да почнете да работите со уредот, извлекете го акумулаторот од уредот.

Забелешка: На погонската млазница може да се монтираат различни продолженија.

Забелешка: Пред да почнете да работите со уредот, проверете дали е фиксирано продолжението.

Монтирајте го краткото продолжение на погонската глава. Со навртување на продолжението во правец на стреликите на часовникот.



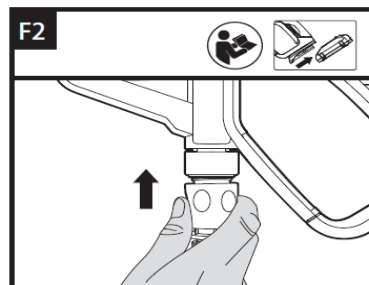
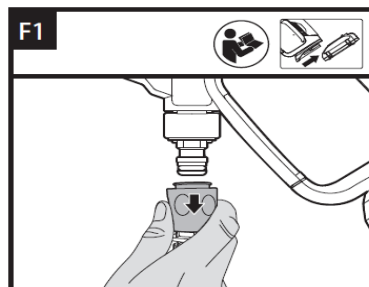
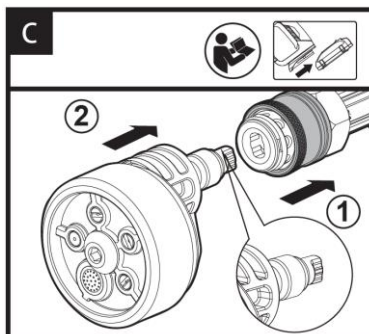
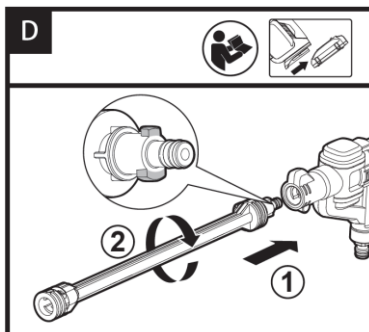
Монтирајте го долгото продолжение на погонската глава. Со навртување на продолжението во правец на стреликите на часовникот.

Прицврстување на мулти-спреј млазницата.

ЗАБЕЛЕШКА: При прицврстувањето вртете ја млазницата лево и десно за да бидете сигурни дека млазницата добро е намесетна на својата позиција и лесно повлечете ја за да бидете сигурни дека е цврсто заклучена на својата позиција.

Прицврстување на црево на погонската млазница.

ЗАБЕЛЕШКА: По прицврстувањето на млазницата проверете го прицврстувањето со лесно повлекување на цревото. Не би требало да се извлекува.

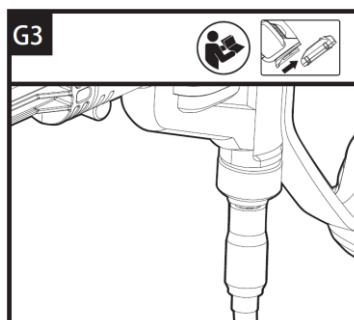
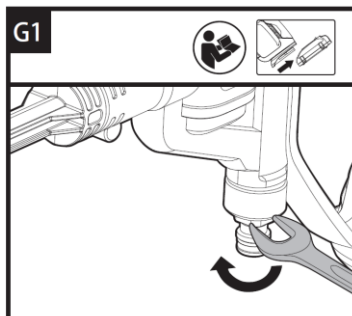


Прицврстување на Вашето црево за вода (Опционално)

1. Извадете го адаптерот за цреводот.
2. Прицврстете го градинарското црево со помош на соодветен конектор.

ЗАБЕЛЕШКА: Освен доставеното црево, на Вашето црево можете да ја приклучите и погонската млазница со помош на соодветни конектори.

ЗАБЕЛЕШКА: Пред затегнување на адаптерот на цреводот проверете да не недостасува филтер мрежата. Кога ја затегнувате адаптер-брзата спојка, задолжително цврсто затегнете. Во спротивно нема да влече доволно вода за пропишаната работа.



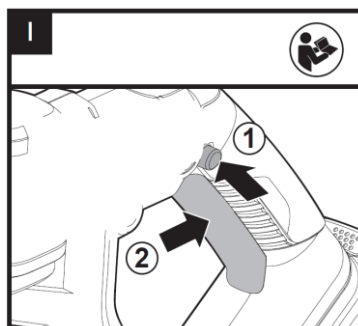
РАКУВАЊЕ

Кога на уредот ќе ги намонтирате соодветните продолженија можете да го вклучите.

Вклучување: Вклучете го уредот со притискање на прекинувачот за отклучување (1), а потоа притиснете ја рачката на ON/OFF прекинувачот (2).

Исклучување: Исклучете го уредот така што ќе ја отпуштите рачката на ON/OFF прекинувачот (2).

ЗАБЕЛЕШКА: При првата употреба, треба да го испуштите воздухот од цреводот. Поставете ја погонската млазница под нивото на струкот (1,5m) потоа прицврстете го



продолжението и подесете го на висок притисок. Не почнувајте со работа додека не почне да прска водата од цреволото. Тоа може да потрае 30 секунди или повеќе во зависност од изворот на свежа вода.

Избор на формата на млазот.

ЗАБЕЛЕШКА: Изберете соодветна форма на млазот во зависност од работата која се изведува. За чистење се применливи формите на млаз 0°, 15°, 25° и 40°, а формата на млазот со симболот  е најсоодветна за наводнување.



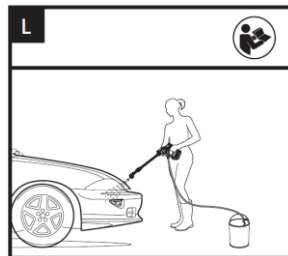
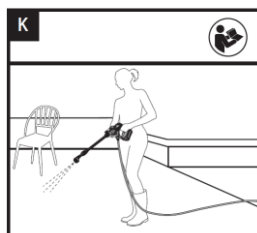
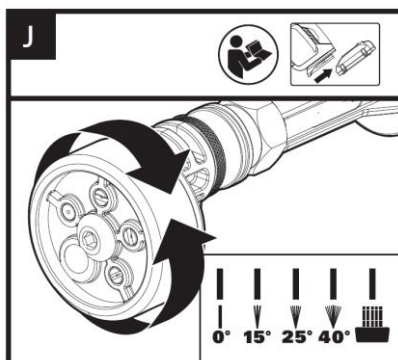
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не ја менувајте формата на млазот додека е вклучен уредот.

Чистење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Уредот да не се приклучува на извор на вода која е нечиста, рѓосана, со кал, корозија. (вклучувајќи и течности за миене на прозорци, постројки за храна, ѓубрива итн.)

ЗАБЕЛЕШКА: Не се препорачува употреба на солена вода. Веднаш измијте го со свежа вода поради прописно одржување.



ДОДАТОЦИ НА ОПРЕМАТА

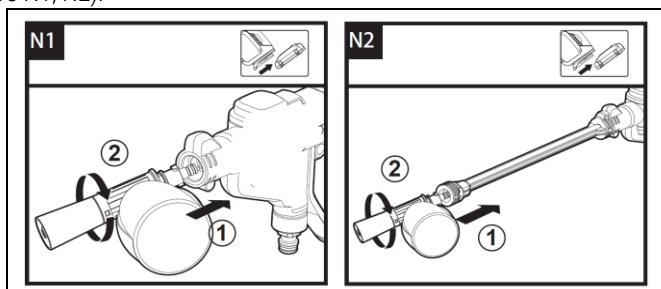
Постојат повеќе додатоци кои се доставуваат со опремата и кои се неопходни за употреба во различни примени. Не обидувајте се да го користите уредот за чистење без продолженијата или без кој било монтиран додаток.

1. Сад со сапуница

Садот со сапуница обезбедува пена од детергентот за подлабоко чистење на нечистотијата. Се користи во комбинација со погонската млазница или продолжението.

Со вртење на регулаторот за пена (14) се регулира количеството на пена.

(Видете ги сликите N1, N2).



ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА НА ПРОБЛЕМИТЕ

Симптоми	Возможни причини	Решенија
Уредот се вклучува, но воопшто не влече вода или нема доволно притисок.	Погонската млазница е премногу високо во однос на површината на извор на вода.	Спуштете го уредот под 5ft / 1,5 m.
	Филтерот на црево е блокиран.	Извадете го филтерот на црево и исплакнете ги деловите со чиста вода (видете ги сликите S1, S2).
	Градинарското црево на корисникот не е добро приклучено на уредот.	Проверете го и повторно закачете го градинарското црево (видете ја сликата G3).
	Адаптерот за црево се разлабавува.	Затегнете го цврсто адаптерот за црево со помош на клуч.
	Недостасува ситото за филтер (видете ја сликата G2).	Контактирајте ја овластената сервисна работилница – за да нарачате сито за филтерот.
	Пумпата, црево или некои други делови се замрзнати поради надворешните температури.	Почекајте пумпата, црево или другите елементи да се одмрзнат.

	Цревето е замрсено.	Исправете го цревето.
Мулти-спреј млазницата тече	Обликувачот на млазницата не прска правилно	Бидете сигурни дека симболот на формата на млазницата е израмнет со ознаката за покажување на уредот.
	Фиксирачката завртка на мулти-спреј млазницата е разлабавен.	Затегнете го со инбус клуч.
Притисокот за излез нагло се зголемува.	Мулти-спреј млазницата е блокирана	Заменете ја со нова мулти-спреј млазница.
Уредот испушта вода по исклучувањето.	Во продолжението и во пумпата заостанала вода по исклучувањето.	Целосно испразнете ја целата вода пред складирањето.
Додатокот за сапун не може да прска каков било детергент.	Блокада во садот за сапун.	Исчистете го со свежа вода.
Уредот не се вклучува.	Батеријата не е добро закачена.	Повторно монтирајте ја батеријата.
	Батеријата е празна.	Заменете ја со нова батерија или наполнете ја батеријата.
	Батеријата е дефектна.	Заменете ја со нова батерија.
Притисокот на уредот не е конзистентен.	Во уредот можеби се вшмукува дополнителен воздух.	Проверете ја врската помеѓу адаптерот на цревето и цревето.
Уредот автоматски се исклучува.	Батеријата е празна.	Заменете ја со нова батерија или наполнете ја батеријата.
	Мулти-спреј млазницата е блокирана. Се активирала струјна заштита.	Извадете ја мулти-спреј млазницата и вклучете го уредот. Доколку уредот нормално работи, заменете ја со нова мулти-спреј млазница.

ОДРЖУВАЊЕ



ВНИМАНИЕ

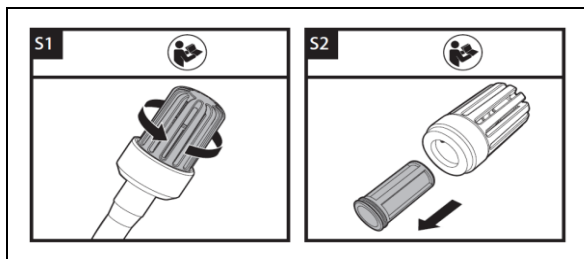
Секогаш бидете сигурни дека е уредот исклучен – и дека батерискиот комплет е изваден, пред да почнете со изведуваче на операциите прегледување или одржување.

Пред складирање, целосно испразнете ја целата вода од уредот и од цревето. Исчистете го лиеното пластично куќиште на уредот - користејќи мека четка и чиста крпа. Не користете вода, растворувачи или средства за полирање. Да се чува на безбедно и суво место, подалеку од дофат на деца. Не ставајте други работи на производот.

Чувајте ги уредот, додатоците и опремата на место без мраз.

Одржување на филтерот за црево

Извадете го филтерот за црево од црево и извадете го ситото. Исплакнете ги деловите со чиста вода пред повторното монтирање (видете ги сликите S1, S2).



ВАЖНО: Секогаш бидете сигурни дека е уредот исклучен на прекинувачот и дека е исклучен од напојувањето пред почетокот на прегледување или одржување.

- Уредите кои не се користат – треба да се складираат на суво место на кое нема мраз и кое е достапно за деца.
- Одржувајте ги отворите за вентилација на уредот без присуство на отпадоци и нечистотија, а кога е потребно – издувајте ја прашината со компримиран воздух.
- Кога е неопходно избришете го уредот со влажна крпа. Не користете раствори.
- Никогаш не користете бензин, разређувачи, алкохол или нешто слично. Може да дојде до појава на деформации, обезбојување или пукнатини.
- Рамката и држачот на моторот се јадро на електричниот уред. Детално проверете да не дошло до нивно оштетување или да не биле изложени на вода или масло.
- Редовно прегледајте ги сите затегнувачки елементи и завртки и бидете сигурни дека се во затегната состојба. Доколку најдете на разлабавени завртки – веднаш затегнете ги. Во спротивно може да дојде до сериозно повредување.
- Треба да се обратите во овластена сервисна работилница поради темелно чистење и подмачкување на овој уред – барем еднаш годишно.
- Доколку се графитните четкички премногу истрошени и повеќе немаат контакт со моторот, графитните четкички мора да бидат заменети со пар соодветни графитни четкички, а таа операција треба да се изведе во овластена сервисна работилница.

ВНИМАНИЕ: Четкичките секогаш мора да се заменат во пар.

ВНИМАНИЕ: Извадете ја батеријата од уредот пред да извршите какво било прилагодување, сервисирање или одржување. Пред секоја употреба - проверете

дали има оштетени или истрошени делови на уредот. Не ракувајте со уредот ако наидете на кој било дел што е оштетен или истрошен.

Транспорт и складирање

- Исчистете го уредот според инструкциите и почекајте да се исуши.
- Доколку нема да го користите уредот некое време, треба да го складираете во оригинално пакување.
- Складирајте го уредот на суво и добро проветрено место и на место недостапно за деца. Температурата за складирање на уредот мора да биде од 5-30°C.
- Секогаш исклучете го уредот пред транспортирањето.
- Секогаш пренесете го уредот користејќи ја рачката која е наменета за таа цел.
- Бидете сигурни дека не постои опасност од превртување на уредот или од изложеност на вибрации и удари за време на транспортот, а особено доколку се транспортира уредот со автомобил или со некое возило.

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локациите на кои ќе бидат третирани и рециклирани во согласност со заштитата на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозија) или вода. Батериите можат да нанесат штета на животната средина, и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течности.

Сервис

Поправете го вашиот електричен алат само кај квалификуван стручен персонал во нашите овластени сервисни центри користејќи оригинални резервни делови, со што ќе се осигурате дека електричниот алат останува безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри, посетете ја веб-страницата www.villager.mk или овластена продавница за продажба на производи на Villager.

Декларација за усогласеност

Согласно директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината: АКУМУЛАТОРСКИ ПЕРАЧ ПОД ПРИТИСОК Villager VNP 2420

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директива 2014/30/ EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електричната и електронска опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2

EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 18.09.2023.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов



APARAT DE SPĂLAT CU PRESIUNE FĂRĂ FIR

Villager VHP 2420

Manual original de instrucțiuni



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



SIGURANȚA PRODUSULUI



AVERTISMENT: Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ



AVERTISMENT: Când utilizați acest produs, trebuie respectate întotdeauna măsurile de precauție de bază, inclusiv următoarele:

1. Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.
2. Nu utilizați dispozitivul în piscine care conțin apă.
3. Pentru a reduce riscul de rănire, este necesară o supraveghere atentă atunci când un produs este utilizat în apropierea copiilor.
4. Aflați cum să opriți produsul și să eliminați rapid presiunile. Familiarizați-vă pe deplin cu comenzile.
5. Fiți pe fază – ai grijă la ce faci.
6. Nu utilizați produsul când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.
7. Țineți zona de operare departe de orice persoană.
8. Nu vă întindeți și nu stați pe un suport instabil. Păstrați un echilibru bun pe ambele picioare în orice moment.
9. Urmați instrucțiunile de întreținere specificate în manual.
10.  **AVERTIZARE**–Risc de injectare sau rănire–nu direcționați fluxul de evacuare către persoane.
11. Nu pulverizați spre aparate electrice și cabluri.

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU BATERIE

- 1)  **AVERTISMENT:** Risc de incendiu și arsuri. Nu dezamblați, încălziți peste 100°C, sau ardeți. Nu expuneți celulele sau bateriile la căldură sau foc. Evitați depozitarea în lumina directă a soarelui.
- 2) Aruncați rapid bateria uzată. Când aruncați celulele secundare sau baterii, păstrați celulele sau bateriile diferitelor sisteme electrochimice separate unele de altele.
- 3) Păstrați bateria departe de îndemâna copiilor și în ambalajul original până când este gata de utilizare.

- 4) Nu puneți niciodată bateriile în gură. Dacă este înghițită, contactați medicul dumneavoastră sau centrul local de control al otrăvirii.
- 5)  PRUDENȚĂ–Bateria utilizată în acest dispozitiv poate prezenta un risc de incendiu sau arsuri chimice dacă este maltrată. Înlocuiți bateria numai cu Villager. Utilizarea unei alte baterii poate prezenta un risc de incendiu sau explozie.
- 6)  AVERTISMENT: Nu utilizați un acumulator sau un aparat vizibil deteriorat, după caz.
- 7)  AVERTISMENT: Nu modificați sau încercați să reparați aparatul sau acumulatorul, după caz.
- 8) Nu scurtcircuitați o celulă sau o baterie. Nu depozitați celulele sau bateriile la întâmplare într-o cutie sau sertar unde acestea se pot scurtcircuita unele pe altele sau pot fi scurtcircuitate de materiale conductoare.
- 9) Nu supuneți celulele sau bateriile la șocuri mecanice.
- 10) Păstrați celulele și bateriile curate și uscate. Ștergeți bornele celulei sau ale bateriei cu o cârpă curată și uscată dacă se murdăresc.
- 11) Nu mențineți celulele secundare și bateriile la încărcare atunci când nu sunt utilizate.
- 12) Nu utilizați alt încărcător decât cel prevăzut special pentru utilizarea cu echipamentul. Celulele secundare și bateriile trebuie încărcate înainte de utilizare. Utilizați întotdeauna încărcătorul corect și consultați producătorul/instrucțiunile sau manualul echipamentului pentru instrucțiuni de încărcare adecvate.
- 13) Când este posibil, scoateți bateria din echipament când nu este utilizat.
- 14) Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la acumulator, de a ridica sau de a transporta aparatul. Purtarea aparatului cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a unui aparat care are întrerupătorul pornit provoacă accidente.
- 15) Deconectați acumulatorul de la aparat înainte de a face orice reglaj, de a schimba accesoriile sau de a depozita aparatul. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a aparatului.
- 16) În condiții violente, lichidul poate fi ejectat din baterie; evitați contactul. În cazul în care contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați ajutor medical suplimentar. Lichidul aruncat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.
- 17) Solicitați întreținerea efectuată de o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței produsului.

SIMBOLURI



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.



Purtați protecție auditivă



Nu îndreptați niciodată jetul de apă către oameni, animale, unitate sau componente electrice.

Avertisment: Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase dacă sunt supuse unei utilizări greșite.



În conformitate cu reglementările în vigoare, mașina nu este potrivită pentru racordarea la rețeaua de apă potabilă.



A nu se expune la ploaie



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.

Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.

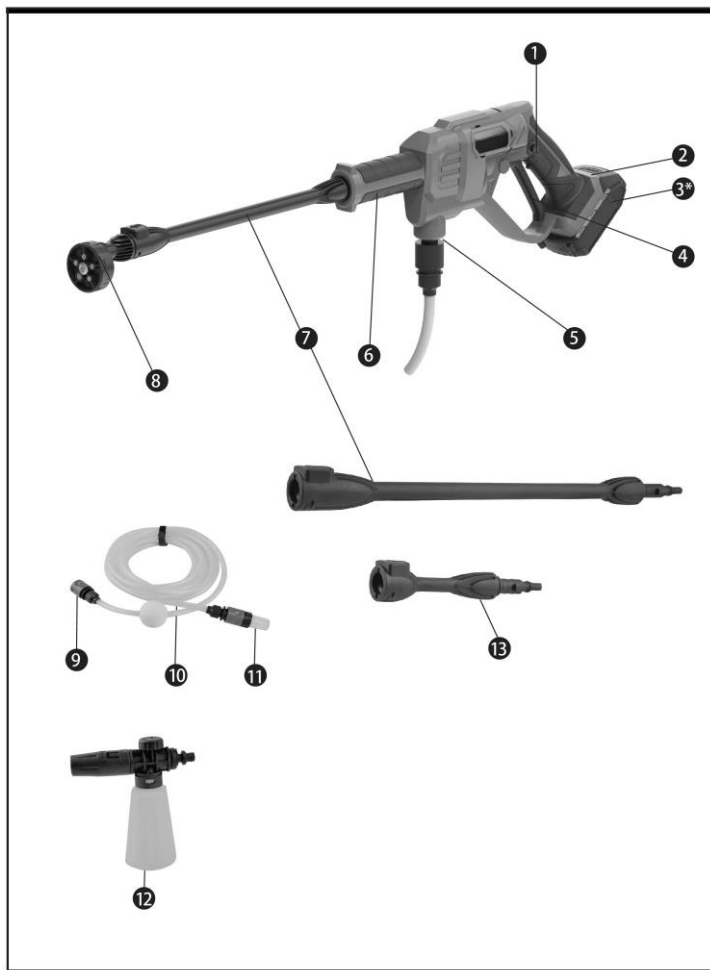
DOMENIU DE UTILIZARE

Acest dispozitiv este alimentat de o baterie reîncărcabilă, folosește presiunea apei și este destinat curățării suprafețelor din gospodărie.

Utilizarea dispozitivului în afara domeniului de utilizare provoacă pericole care pot duce la vătămări.

Rețineți că dispozitivele noastre nu sunt proiectate să funcționeze în scopuri comerciale, industriale și artisanale. Cumpărătorul își asumă toată răspunderea legală și de altă natură pentru orice daune sau vătămări cauzate de manipularea necorespunzătoare a dispozitivului.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI



1. Întrerupător de blocare
2. Buton de eliberare a acumulatorului
3. Pachet acumulator*
4. Maneta comutator pornit/oprit
5. Adaptor pentru furtun
6. Duza de alimentare
7. Lance de prelungire

8. Duză multi-pulverizare
9. Conector pentru furtun
10. Furtun
11. Filtru furtun
12. Recipient pentru săpun
13. Lance scurta
14. Regulator de spuma

DATE TEHNICE

Tensiune		18 V 
Presiune maximă de lucru		2 MPa
Presiunea de intrare		0,7 MPa
Presiune maximă de lucru		2,4 MPa
Debit maxim de apă		2 l/min
Lungimea furtunului		6 m
Baterii recomandate		Villager 18 V / 1,5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Încărcătoare recomandate		Villager 18 V 2,4 A Villager 18 V 2x3,5 A Villager 18 V 4,0 A
Temperatura ambientală admisă	în timpul încărcării	0...+40 °C
	în timpul operației	-15...+50 °C
Greutate (numai mașină)		1,7 kg

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

NOTĂ: Înainte de a utiliza instrumentul, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.

Descriere funcțională

NOTĂ: Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că cartușul bateriei este scos înainte de reglarea sau verificarea funcției pe unealtă.

Instalarea sau scoaterea cartușului bateriei



PRUDENȚĂ

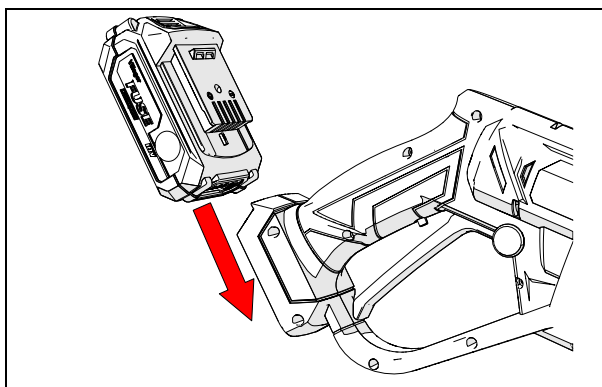
Opriti întotdeauna unealta înainte de a instala sau scoate cartușul bateriei.



PRUDENȚĂ

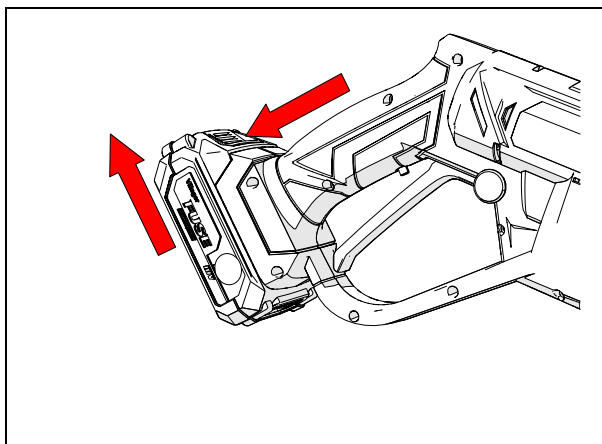
Țineți instrumentul și cartușul bateriei ferm când instalați sau scoateți cartușul bateriei. Lipsa fermității în manipularea uneltei și a bateriei poate duce la alunecarea mâinilor și poate duce la deteriorarea uneltei și a cartușului bateriei și la vătămări corporale.

1. Glisați bateria în baza polizorului unghiular până când se fixează cu un clic.



Scoaterea acumulatorului

1. Țineți apăsat butonul de eliberare a bateriei.
2. Glisați bateria spre exterior.



Se încarcă acumulatorul

Important: Doar bateriile și încărcătoarele desemnate Villager 18V pot fi utilizate împreună cu acest produs. Utilizarea oricăror alte pachete de baterii/încărcătoare ale unor terțe părți cu acest produs este considerată folosire necorespunzătoare și va invalida garanția produsului.

Avertizare! Verificați starea încărcătorului și a bateriei înainte de fiecare încărcare. Dacă există vreun semn de deteriorare, nu începeți încărcarea, solicitați sfatul de la Villager Tools.

Acumulatorul este furnizat neîncărcat și trebuie încărcat înainte de prima utilizare.

Pentru a încărca acumulatorul (8), acesta trebuie mai întâi scos din unealtă.

- Conectați unitatea de încărcare a bateriei (9) la o priză de alimentare de 230 V/AC.
- LED-ul roșu (9.1) se va aprinde pentru a arăta că încărcătorul este alimentat.
- Glisați bateria în încărcător (bateria are o formă pentru a se potrivi în încărcător doar într-un singur sens).
- După câteva secunde de întârziere, LED-ul roșu (9.1) va clipi pentru a arăta că încărcarea a început, apoi se va aprinde roșu continuu.
- În timp ce bateria se încarcă, LED-ul verde (9.2) va clipi (LED-ul roșu va trece de la intermitent la roșu constant).
- Când bateria este complet încărcată, când LED-ul verde nu mai clipește și rămâne verde constant. LED-ul roșu se va stinge.

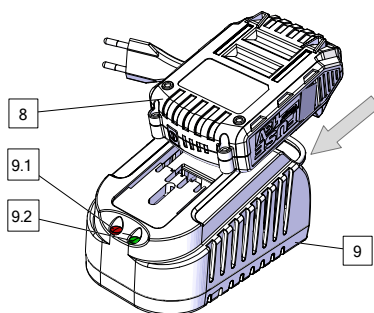


Fig. 1

Prudență: Nu scoateți ștecherul din sursa de alimentare trăgând de cablu. Asigurați-vă că prindeți ștecherul când îl scoateți de la sursa de alimentare pentru a evita deteriorarea cablului.

Pentru a scoate bateria din încărcătorul de baterie:

- Sprijinind încărcătorul de baterie cu mâna, trageți bateria din încărcător.

Prudență: Dacă încărcătorul de baterie a fost în utilizare continuă, acesta va fi fierbinte. Odată ce încărcarea a fost finalizată, lăsați încărcătorul 15 minute să se răcească până la următoarea utilizare.

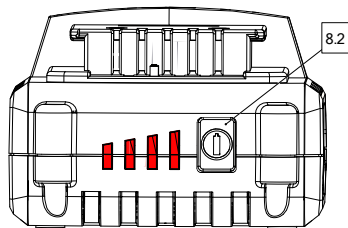


Fig. 2

Dacă bateria este încărcată când este caldă din cauza utilizării bateriei sau a expunerii la lumina soarelui, bateria nu va fi reîncărcată. Dacă indicatorul roșu pâlpâie rapid la intervale de 0,2 secunde, verificați sau îndepărtați orice obiecte străine din slotul bateriei încărcătorului. Dacă nu există obiecte străine, este probabil ca bateria sau încărcătorul să funcționeze defectuos. Lăsați bateria/încărcătorul să se normalizeze și încercați din nou. Dacă există încă o defecțiune după ce ați încercat acest lucru, contactați Villager Tools.

Caracteristici de protecție a acumulatorului

Protecție la supraîncărcare: Această caracteristică care se asigură că bateria nu se va supraîncărca.

Când bateria ajunge la capacitate deplină de încărcare, transformatorul / încărcătorul se va opri automat, protejând componentele interne împotriva deteriorării.

Protecție la supra-descărcare: Această caracteristică va opri descărcarea acumulatorului dincolo de cea mai scăzută tensiune de siguranță recomandată.

Protecție la supraîncălzire: Pachetul de baterii conține un senzor intern de întrerupere a termistorului care oprește acumulatorul în cazul în care devine prea fierbinte în timpul funcționării.

Indicator de nivel de încărcare	Valoarea taxei rămase
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Fig. 2

Acest lucru se poate întâmpla dacă unealta este supraîncărcată sau este utilizată pentru perioade îndelungate. Poate fi necesar un timp de răcire de până la 30 de minute, în funcție de temperatura ambiantă.

Protecție curent: În cazul în care bateria este supraîncărcată și consumul maxim de curent este depășit, bateria se va opri pentru a proteja componentele interne. Acumulatorul va relua funcționarea odată ce consumul excesiv de curent va reveni la un nivel normal, sigur.

Protecție la scurtcircuit: Dacă, din orice motiv, acumulatorul se scurtcircuitază, protecția la scurtcircuit va opri imediat funcționarea acumulatorului.

Starea de încărcare a acumulatorului– fig 2

Pentru a afișa cantitatea de încărcare rămasă în acumulator, apăsați butonul indicator al nivelului de încărcare (8.2).

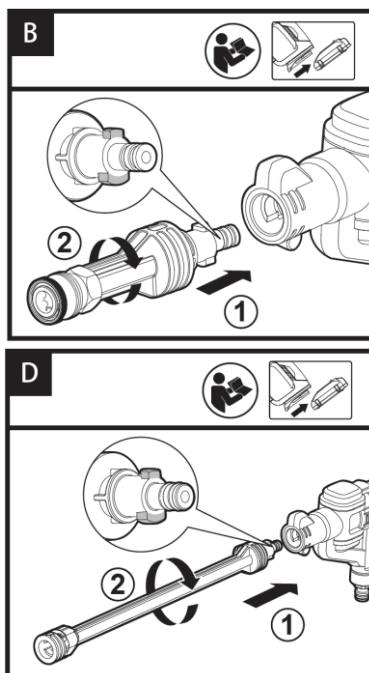
INSTALARE

Avertizare! Înainte de a începe orice lucru la dispozitiv, scoateți bateria din dispozitiv.

Notă: Pe duza de antrenare pot fi montate diferite duze.

Notă: Înainte de a începe să utilizați dispozitivul, verificați dacă extensia este fixă.

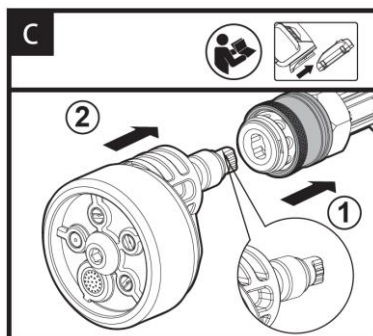
Instalați extensia scurtă pe capul de antrenare. Prin răsucirea extensiei în sensul acelor de ceasornic.



Instalați extensia lungă pe capul de antrenare. Prin răsucirea extensiei în sensul acelor de ceasornic.

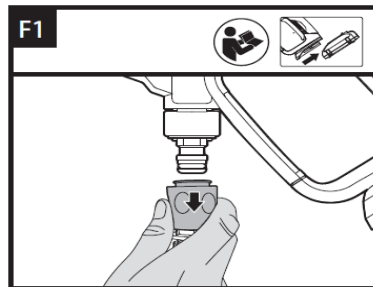
Atașarea duzei Multi-pulverizare

NOTĂ: Când atașați, rotiți duza la stânga și la dreapta pentru a vă asigura că duza este așezată complet în poziție și trageți-o ușor pentru a vă asigura că este blocată în poziție în siguranță.



Atașarea furtunului la duza de alimentare

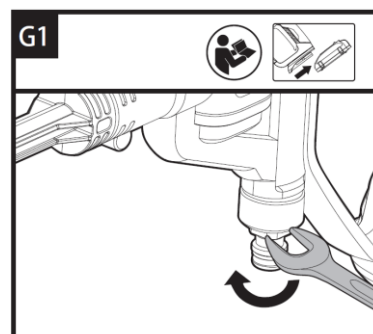
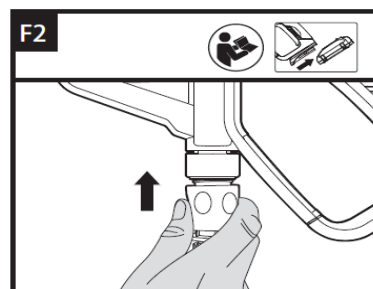
NOTĂ: După ce furtunul este atașat, verificați conexiunea trăgând ușor de furtun. Acesta nu ar trebui scos.



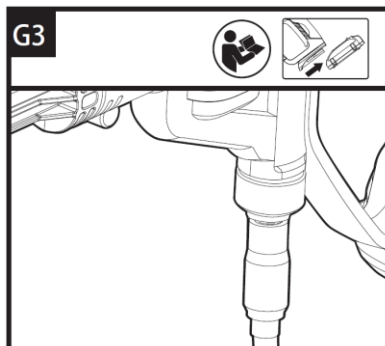
Atașarea propriului furtun de apă (opțional)

1. Scoateți adaptorul pentru furtun.
 2. Atașați furtunul de grădină de acasă cu conectori corespunzători.
- NOTĂ: Pe lângă furtunul furnizat, puteți conecta și duza de alimentare la propriul furtun de apă cu conectori corespunzători.

NOTĂ: Verificați dacă șirul de filtrare



lipsește înainte de a strânge din nou furtunul adaptor. Când strângeți din nou adaptorul rapid pentru furtun, vă rugăm să strângeți bine. În caz contrar, este posibil să nu aducă apă pentru o funcționare corectă.

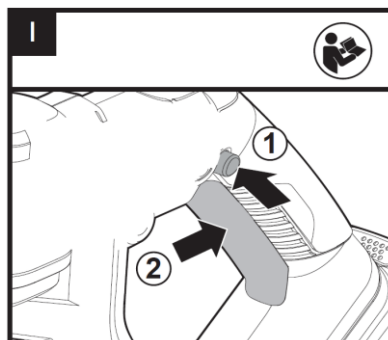


FUNCȚIONARE

Pornire: Porniți dispozitivul apăsând comutatorul de deblocare (1), apoi apăsați pârghia comutatorului ON/OFF (PORNIT/OPRIT) (2).

Oprire: Opriți dispozitivul eliberând maneta comutatorului ON/OFF (2).

NOTĂ: La prima utilizare, trebuie să goliți aerul din furtun, să plasați duza sub nivelul taliei (1,5 m), apoi să atașați lancea de prelungire și să o setați la presiune ridicată. Nu începeți să lucrați până când apa nu urcă de-a lungul furtunului și pulverizează. Acest lucru poate dura până la 30 de secunde sau mai mult, în funcție de sursa de apă dulce.



Selectarea modelului duzei

NOTĂ: Alegeți un model de duze potrivit pentru munca dvs. Modelele de pulverizare 0°, 15°, 25° și 40° sunt aplicabile pentru curățare, iar modelul de pulverizare cu simbolul  este cel mai potrivit pentru udare.



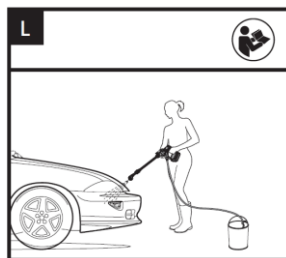
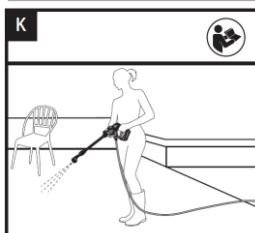
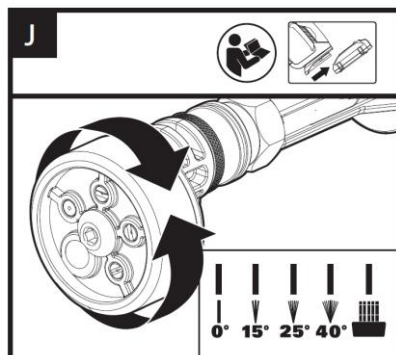
AVERTISMENT: Nu schimbați modelul duzei când unealta este pornită.

Funcția Curățare



AVERTISMENT: Nu conectați aparatul la surse de apă care sunt murdare, ruginite, noroioase sau corozive. (Inclusiv lichide pentru curățarea geamurilor, alimente vegetale sau îngrășăminte etc.)

NOTĂ: Nu se recomandă utilizarea cu apă sărată, clătiți imediat cu apă proaspătă pentru o întreținere adecvată.



ATAȘAREA ACCESORIILOR

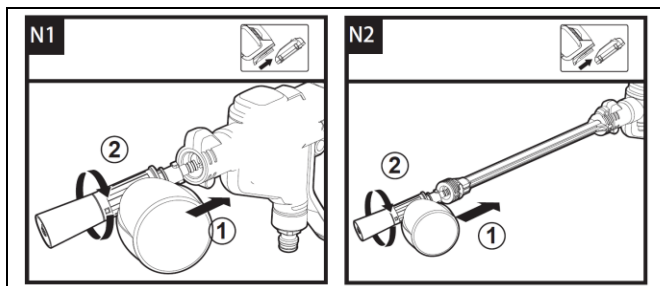
O serie de accesorii au fost furnizate împreună cu acest produs și sunt necesare pentru utilizare în diferite aplicații. Nu încercați să curățați fără o lance sau orice accesoriu atașat.

1. Recipientul pentru săpun

Recipientul pentru săpun asigură spumă de detergent pentru curățarea mai profundă a murdăriei. Este utilizat împreună cu duza electrică sau lancia de prelungire.

Prin rotirea regulatorului de spumă (14), este reglată cantitatea de spumă.

(Vezi Fig. N1, N2).



DEPANARE

Simptom	Cauze posibile	Soluție
Mașina pornește, dar nu trage apă sau nu există presiune suficientă.	Duza electrică este prea ridicată față de suprafața sursei de apă.	Coborâți mașina sub 1,5 m.
	Filtrul furtunului este blocat.	Scoateți filtrul furtunului și clătiți piesele cu apă curată. (Vezi Fig. S1, S2).
	Furtunul de grădină al utilizatorilor nu este bine conectat la mașină.	Verificați și atașați din nou furtunul de grădină. (Vezi Fig. G3).
	Adaptorul pentru furtun se slăbește.	Strângeți bine adaptorul pentru furtun cu o cheie.
	Ecranul de filtrare lipsește. (Vezi Fig. G2).	Contactați agentul de service pentru a obține un ecran de filtrare.
	Pompa, furtunul sau alte piese sunt înghețate din cauza temperaturilor exterioare.	Așteptați ca pompa, furtunul sau alte piese să se dezghețe.
Scurgeri de duze cu pulverizare multiplă	Furtunul este îndoit.	Îndreptați furtunul.
	Modelul duzei nu pulverizează corect	Asigurați-vă că simbolul modelului duzei este aliniat cu marcajul indicator de pe unealta.
Presiunea de ieșire crește brusc.	Șurubul de fixare a duzei de multi-pulverizare este slăbit.	Strângeți-l cu o cheie hexagonală.
Aparatul drenează apa după oprire.	Duza de pulverizare multiplă este blocată.	Înlocuiți-o cu o duză nouă cu pulverizare multiplă.
Accesorii pentru săpun nu poate pulveriza detergent.	A mai rămas apă în lance și pompă după oprire	Scurgeți toată apa complet înainte de depozitare.
Mașina nu pornește.	Blocaj în recipientul de săpun.	Curățați-l cu apă proaspătă.
	Acumulatorul nu este atașat bine.	Reinstalați acumulatorul.
	Acumulatorul este gol.	Înlocuiți-l cu un acumulator nou sau reîncărcați-l.

	Baterie defectă.	Înlocuiți-l cu un nou pachet de baterii.
Presiunea mașinii nu este constantă.	Aer suplimentar ar putea fi aspirat în mașină.	Verificați conexiunea dintre adaptorul pentru furtun și furtun.
Mașina se oprește automat.	Acumulatorul este gol.	Înlocuiți-l cu un acumulator nou sau reîncărcați-l.
	Duza de pulverizare multiplă este blocată. Protecția la curent este activată.	Scoateți duza cu pulverizări multiple și porniți mașina. Dacă aparatul funcționează normal, înlocuiți-o cu o duză nouă cu pulverizări multiple.

ÎNTREȚINERE



PRUDENȚĂ

Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că cartușul bateriei este scos înainte de a încerca să efectuați inspecția sau întreținerea.

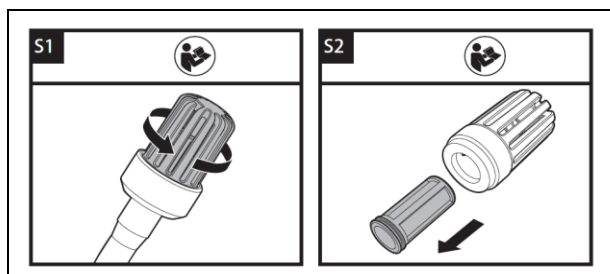
Înainte de depozitare, scurgeți complet toată apa din mașină și furtun.

Curățați carcasa din plastic turnată a mașinii folosind o perie moale și o cârpă curată. Nu folosiți apă, solvenți sau lacuri. Depozitați într-un loc sigur și uscat, la îndemâna copiilor. Nu așezați alte obiecte pe produs.

Depozitați mașina și accesoriile într-un loc ferit de îngheț.

Întreținerea filtrului furtunului

Scoateți filtrul furtunului de pe furtun și scoateți sita. Clătiți piesele cu apă curată înainte de reasamblare. (Vezi Fig. S1, S2).



IMPORTANT: Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul este oprit și deconectat înainte de lucrările de inspecție sau întreținere.

- Dispozitivele care nu sunt utilizate trebuie depozitate într-un loc uscat și ferit de îngheț și în afara razei de acțiune a copiilor.
- Păstrați orificiile de aerisire de pe dispozitiv fără resturi și murdărie și suflați praful cu aer comprimat atunci când este necesar.
- Ștergeți dispozitivul cu o cârpă umedă atunci când este necesar. Nu folosiți solvenți.
- Nu folosiți niciodată benzină, gazolină, diluant, alcool sau altele asemenea. Pot duce la decolorare, deformare sau fisuri.
- Cadrul și suporturile motorului sunt nucleul dispozitivului electric. Inspectați-le în detaliu pentru daune și expunere la apă sau ulei.
- Inspectați regulat toate elementele de strângere și șuruburile pentru a vă asigura că sunt strânse corect. În cazul șuruburilor slăbite, strângeți-le imediat. În caz contrar, pot apărea răni grave.
- Cel puțin o dată pe an, dispozitivul trebuie dus la un centru de service autorizat pentru curățare și lubrifiere detaliată.
- Dacă periile de cărbune sunt atât de uzate încât nu mai au contact cu motorul, periile de cărbune trebuie înlocuite cu o pereche de perii de cărbune similare disponibile prin intermediul organizației de service post-vânzare sau al unui profesionist calificat.

PRUDENȚĂ: Periile trebuie întotdeauna înlocuite în perechi.

PRUDENȚĂ: Scoateți acumulatorul din unealtă înainte de a efectua orice reglare, întreținere sau service. Inspectați produsul să nu existe piese deteriorate sau uzate înainte de fiecare utilizare. Nu-l utilizați dacă găsiți piese deteriorate sau uzate.

Transport și depozitare

- Curățați unealta conform instrucțiunilor și lăsați-o să se usuce.
- Dacă unealta rămâne nefolosită pentru o perioadă de timp, aceasta trebuie depozitată în ambalajul original.
- Păstrați unealta într-un loc uscat, bine ventilat și la îndemâna copiilor. Depozitați un aparat numai la o temperatură cuprinsă între 5 și 30 °C.
- Opriti întotdeauna unealta înainte de transport.
- Purtați întotdeauna unealta folosind mânerul special conceput.
- Asigurați-vă că unealta nu riscă să se răstoarne sau să fie expusă la vibrații și șocuri în timpul transportului, mai ales dacă unealta va fi transportată cu mașina sau alt vehicul.

Eliminare și protecția mediului



Scoateți bateria din dispozitiv și aruncați bateria, dispozitivul, accesoriile și materialul de ambalare în locuri dedicate unde vor fi tratate și reciclate în conformitate cu standardele de protecție a mediului. Aparatul nu este un deșeu comunitar.



Li-Ion

Nu aruncați bateriile împreună cu alte deșeuri comunitare și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau în apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - în cazul scurgerii de lichide sau vapori periculoși.

Service

Solicitați repararea unelei dumneavoastră electrice de către profesioniști calificați în centrele noastre de service autorizate, folosind piese de schimb originale; astfel vă veți asigura că unealta electrică continuă să fie sigură de utilizat. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vă rugăm să vizitați www.villager-tools.ro sau un magazin autorizat Villager Products.

Declarație de conformitate

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea dispozitivului: **APARAT DE SPĂLAT CU PRESIUNE FĂRĂ FIR Villager VHP 2420**

Declarăm pe propria responsabilitate că acest produs a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standarde armonizate și alte standarde:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2

EN 62233:2008

Persoana responsabilă cu redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, adresa companiei Villager DOO, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Locul/data: Ljubljana, 18.09.2023.

Persoana autorizată pentru întocmirea declarațiilor în numele societății
Zvonko Gavrilov

AKUMULÁTOROVÁ TLAKOVÁ UMÝVAČKA

Villager VHP 2420

Pôvodný návod na použitie



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



BEZPEČNOSŤ VÝROBKU



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



VAROVANIE! Pri používaní tohto produktu je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich:

1. Pred použitím produktu si prečítajte všetky pokyny.
2. Zariadenie nepoužívajte v bazéne, ktorý obsahuje vodu.
3. Aby sa znížilo riziko zranenia, je potrebný bezprostredný a prísny dohľad, keď sa zariadenie používa v blízkosti detí.
4. Naučte sa, ako zastaviť zariadenie a rýchlo uvoľniť tlak. Dôkladne sa oboznámte s príkazmi.
5. Buďte opatrní! Majte prehľad o tom, čo robíte.
6. Neobsluhujte prístroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu alebo drog.
7. Udržujte pracovný priestor bez prítomnosti akejkoľvek osoby.
8. Nenaťahujte sa, nenakláňajte sa a nestojte na nestabilnej podpere. Vždy udržiajte správne držanie nôh a rovnováhu.
9. Dodržiavajte pokyny na údržbu uvedené v tomto návode.
10.  **VAROVANIE!** Riziko striekania alebo poranenia. Nesmerujte vypúšťací prúd na ľudí alebo zvieratá.
11. Nestriekajte elektrické zariadenia a rozvody (káble).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE BATÉRIE

- 1)  **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo požiaru a popálenín. Nerozoberajte, nezohrievajte nad 100°C a nespáľujte. Nevystavujte bunky ani batérie teplu ani ohňu. Vyhnite sa skladovaniu na priamom slnku.
- 2) Batériu, ktorej životnosť sa skončila, ihneď zlikvidujte. Pri odstraňovaní (likvidácii) sekundárnych buniek alebo batérií uchovávajte bunky alebo batérie rôznych elektrochemických systémov navzájom oddelené.
- 3) Batérie uchovávajte mimo dosahu detí a v ich originálnom balení, kým nie sú pripravené na použitie.

- 4) Batérie si nikdy nekladajte do úst. V prípade požitia ihneď kontaktujte lekára alebo miestne toxikologické centrum.
- 5)  POZOR - Batérie používané v tomto zariadení môžu predstavovať nebezpečenstvo požiaru alebo chemického popálenia, ak sa nepoužívajú správne. Batérie vymieňajte iba za originálne batérie Villager. Používanie iných batérií môže predstavovať riziko požiaru alebo výbuchu.
- 6)  VAROVANIE! Nepoužívajte batérie alebo zariadenia, ktoré sú viditeľne poškodené.
- 7)  VAROVANIE! Neupravujte ani sa nepokúšajte opraviť zariadenie alebo batériu.
- 8) Neskratujte bunky ani batérie. Bunky ani batérie neskladujte náhodne v škatuli alebo zásuvke, kde by sa mohli navzájom skratovať alebo by mohli byť skratované vodivými materiálmi.
- 9) Nevystavujte bunky ani batérie mechanickým otrasom.
- 10) Bunky a batérie udržiavajte čisté a suché. Spoje (svorky) buniek alebo batérie utrite čistou suchou handričkou - ak sa zašpinia.
- 11) Nenechávajte sekundárne bunky alebo batérie na nabíjaní - keď sa nepoužívajú.
- 12) Nepoužívajte inú nabíjačku ako tú, ktorá je špeciálne dodaná na použitie s týmto zariadením. Sekundárne bunky a batérie by sa mali pred použitím nabiť. Vždy používajte špecifikovanú nabíjačku a pokyny pre správne nabíjanie nájdete v pokynoch výrobcu alebo v používateľskej príručke k zariadeniu.
- 13) Ak je to možné, vyberte batériu zo zariadenia, keď ho nepoužívate.
- 14) Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k batérii, pred zdvíhaním alebo prenášaním zariadenia sa uistite, že je vypínač v polohe OFF. Prenášanie zariadenia s prstom na vypínači alebo pripojenie zariadenia k napájaniu s vypínačom v polohe ON môže viesť k nehode.
- 15) Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, výmenou príslušenstva a vybavenia alebo pred uskladnením zariadenia odpojte batériu od zariadenia. Takéto preventívne ochranné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia zariadenia.
- 16) V podmienkach násilného používania môže z batérie vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s takouto kvapalinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu, opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina, ktorá uniká z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- 17) Servis zverte kvalifikovaným osobám v autorizovaných servisných strediskách s použitím rovnakých náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti produktu.

SYMBOLY



Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte návod na použitie.



Noste ochranu sluchu.



Prúd vody nikdy nesmerujte na ľudí, zvieratá, zariadenie alebo elektrické časti.

Upozornenie: Vysokotlakový prúd môže byť pri nesprávnom použití nebezpečný.



Podľa platných predpisov nesmie byť zariadenie pripojené na sieť pitnej vody.



Nevystavovať dážďu



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Európskej únie.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.

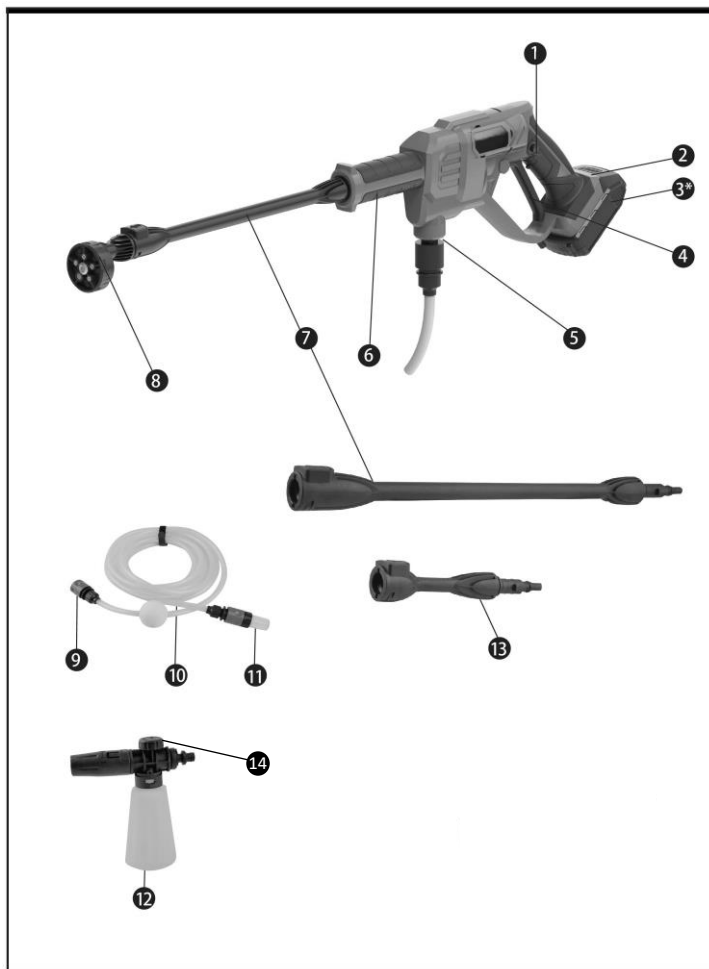
URČENIE

Toto zariadenie je napájané dobíjacou batériou, ktorý využíva tlak vody a je určený na čistenie povrchov v domácnosti.

Použitie na účely, na ktoré nie je zariadenie určené, spôsobuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k zraneniu.

Upozorňujeme, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné, priemyselné alebo remeselné použitie. Kupujúci preberá všetku zodpovednosť, právnu a inú, za všetky škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia.

ČASTI ZARIADENIA



1. Odblokovanie spínača
2. Tlačidlo uvoľnenia batérie
3. Batéria
4. Páčka vypínača ON/OFF
5. Hadicový adaptér
6. Hnacia tryska
7. Predlžovací nástavec

8. Tryska s viacerými prúdmi
9. Hadicové pripojenie
10. Hadica
11. Hadicový filter
12. Fľaša na mydlo
13. Krátky nástavec
14. Regulátor peny

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napätie		18 V 
Pracovný tlak		2 MPa
Vstupný tlak		0,7 MPa
Maximálny pracovný tlak		2,4 MPa
Maximálny prietok vody		2 l/min
Dĺžka hadice		6 m
Odporúčané batérie		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Prípustná teplota okolia	Pri nabíjaní	0...+40 °C
	V pracovnom režime	-15...+50 °C
Hmotnosť (iba zariadenie)		1,5 kg

POKYNY K OBSLUHE

POZNÁMKA: Pred použitím nástroja si pozorne prečítajte návod na použitie.

MONTÁŽ BATÉRIE

POZNÁMKA: Pred nastavovaním alebo kontrolou funkcií zariadenia sa vždy uistite, že je zariadenie vypnuté a je vybratá kazeta batérie.

Inštalácia alebo vybratie kazety batérie



POZOR

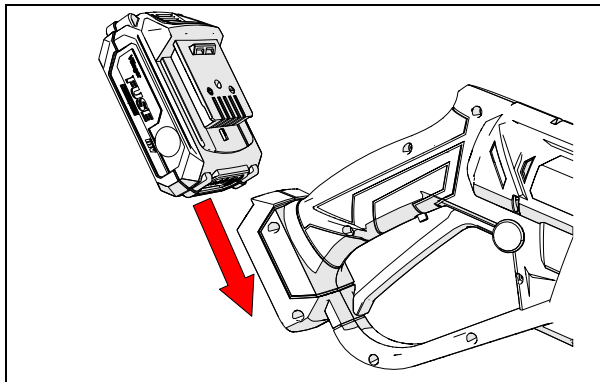
Pred montážou alebo vybratím batériovej kazety zariadenie vždy vypnite.



POZOR

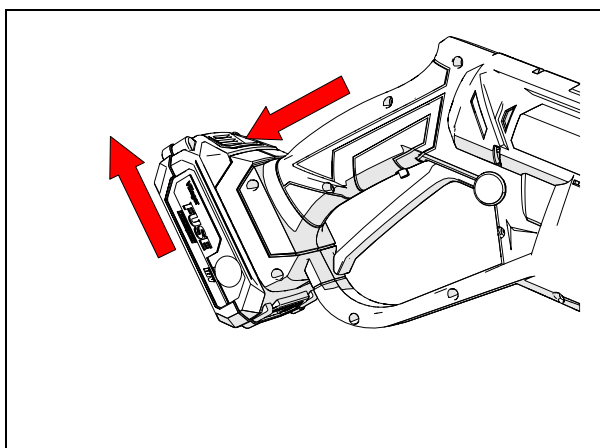
Držte zariadenie a batériovú kazetu pevne - pri inštalácii alebo vyberaní batériovej kazety. Ak zariadenie a batériovú kazetu nedržíte pevne, môžu vám vyklízuť z rúk a spôsobiť tak poškodenie zariadenia a batériovej kazety a zranenie osôb.

1. Batériu zasunúť do základne uhlovej brúsky - kým nezapadne na miesto.



Vybratie batérie

1. Podržte tlačidlo uvoľnenia batérie.
2. Vytiahnite batériu



Nabíjanie batérie

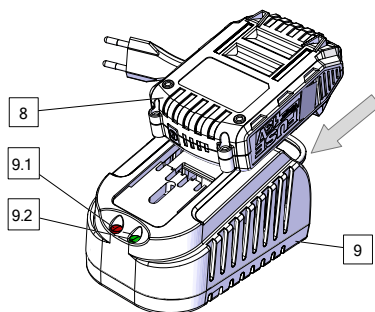
Dôležité: S týmto zariadením možno používať iba nabíjačky a batérie označené ako Villager 18V. Použitie akýchkoľvek iných batérií a nabíjačiek s týmto zariadením sa považuje za zneužitie a nesprávne použitie a spôsobí stratu záruky na produkt.

Varovanie! Pred každým nabíjaním skontrolujte stav nabíjačky a batérie. Ak zistíte akékoľvek známky poškodenia, nezačínajte nabíjať, ale požiadajte o radu vo Villager oprávnenej servisnej opravovni.

Batéria sa dodáva nenabitá – a pred prvým použitím sa musí nabiť.

Ak chcete nabiť batériu (8), musíte ju najskôr vybrať zo zariadenia.

- Pripojte nabíjačku batérií (9) - do zásuvky 230 V.
- Červená LED – (9.1) sa rozsvieti, čo znamená, že nabíjačka je napájaná.
- Vložte batériu do nabíjačky (batéria je navrhnutá tak, že ju možno do nabíjačky vložiť len jedným spôsobom).
- Po niekoľkých sekundách bude červená LED dióda (9.1) blikať - čo znamená, že nabíjanie sa začalo, potom sa rozsvieti na červeno.
- Kým sa batéria nabíja, zelená LED dióda (9.2) bude blikať (červená LED dióda sa zmení z blikania na stále červenú).
- Keď je batéria úplne nabitá, keď zelená LED prestane blikať a zostane svietiť na zeleno. Červená LED zhasne.



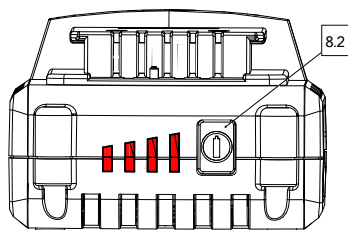
Obrázok 1

Upozornenie: Nevyťahujte zástrčku zo siete ťahaním za kábel. Pri odpájaní uchopíte zástrčku - aby ste predišli poškodeniu kábla.

Ak chcete vybrať batériu z nabíjačky batérie:

- Uchopíte nabíjačku batérií rukou a vytiahnete batériu z nabíjačky.

Upozornenie: Ak bola nabíjačka batérií nepretržite používaná - bude horúca. Po dokončení nabíjania nechajte nabíjačku 15 minút vychladnúť - pred opätovným použitím.



Obrázok 2

Ak sa batéria nabíja, keď je teplá, v dôsledku používania batérie alebo vystavenia slnku, batéria sa nenabíja. V takom prípade počkajte, kým batéria pred nabíjaním nevychladne.

Ak červený indikátor blinká rýchlo, v intervaloch 0,2 sekundy – skontrolujte a odstráňte akékoľvek cudzie teleso v slotе nabíjačky batérie. Ak nie sú žiadne cudzie telesá, je pravdepodobne chybná batéria alebo nabíjačka. Nechajte batériu/nabíjačku normalizovať sa a skúste to znova. Ak chyba pretrváva aj potom, kontaktujte autorizovaný servis Villager.

Ochranné funkcie batériovej súpravy

Ochrana proti prebitiu: Táto funkcia zaistuje, že akumulátor sa nikdy nemôže prebiť. Keď batéria dosiahne plnú kapacitu nabitia, transformátor/nabíjačka sa automaticky vypne, čím sa zabráni poškodeniu vnútorných komponentov.

Ochrana proti nadmernému vybitiu: Táto funkcia zastaví vybitie batérie pod odporúčané najnižšie bezpečné napätie.

Ochrana proti prehriatiu: Batéria obsahuje interný termistorový snímač, ktorý vypne batériu, ak sa počas prevádzky príliš zahreje.

To sa môže stať, ak je zariadenie preťažené alebo používané príliš dlho. Čas chladenia môže byť až 30 minút - v závislosti od teploty okolia.

Indikátor úrovne nabitia	Výška zostávajúceho nabitia
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Obrázok 2

Prúdová ochrana: Ak je batéria preťažená a ak je prekročený maximálny odber prúdu, batéria sa vypne - kvôli ochrane vnútorných komponentov. Batéria obnoví prevádzku, keď sa nadmerný odber prúdu vráti na normálnu, bezpečnú úroveň.

Ochrana proti skratu: Ak z akéhokoľvek dôvodu dôjde ku skratu v batérii, ochrana proti skratu okamžite zastaví prevádzku batériovej súpravy.

Stav nabitia batérie – obrázok 2

Ak chcete zobraziť zostávajúcu úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora úrovne nabitia (8.2).

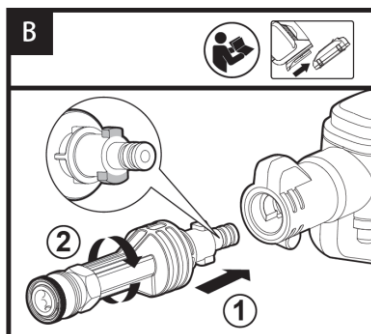
MONTÁŽ

Varovanie! Pred vykonaním akejkoľvek práce na zariadení vyberte batériu zo zariadenia.

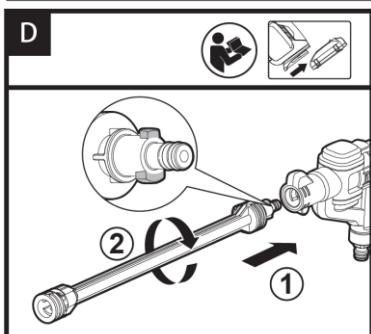
Poznámka: Na hnačiu trysku je možné namontovať rôzne nástavce.

NÁSTAVEPoznámka: Pred začatím používania zariadenia skontrolujte, či je nástavec pripevnený.

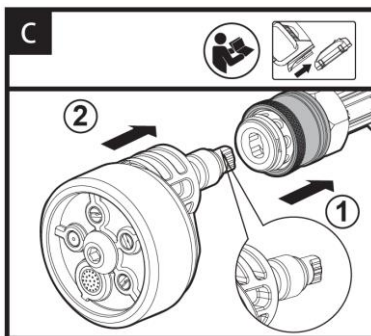
Nainštalujte krátky nástavec na hlavu pohonu. Zakrútením nástavca v smere hodinových ručičiek.



Nainštalujte dlhý nástavec na hlavu pohonu. Zakrútením nástavca v smere hodinových ručičiek.

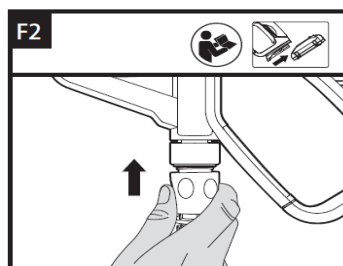
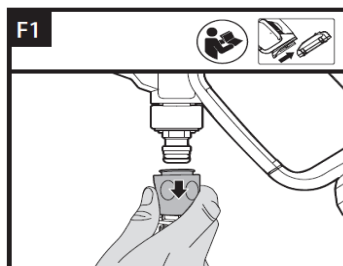


Pripojenie trysky s viacerými prúdmi.
POZNÁMKA: Pri nasadzovaní otočte trysku doľava a doprava, aby ste sa uistili, že tryska úplne sedí na svojom mieste, a jemne ju potiahnite, aby ste sa uistili, že je pevne zaistená na mieste.



Pripojenie hadice k hnacej tryske.

POZNÁMKA: Po nasadení trysky skontrolujte pripojenie jemným potiahnutím hadice. Nemala by sa vyťahovať.

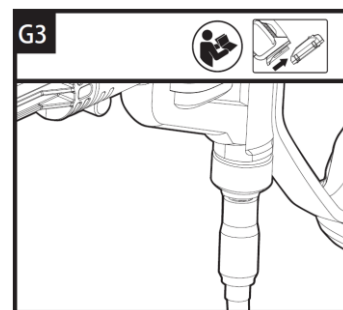
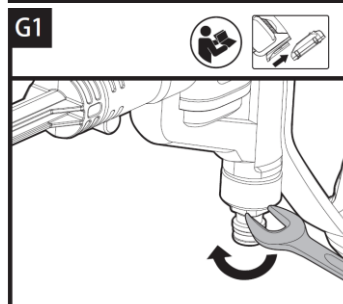


Pripojenie hadice na vodu (voliteľné)

1. Odstráňte hadicový adaptér.
2. Záhradnú hadicu pripojte pomocou príslušného konektora.

POZNÁMKA: Okrem dodanej hadice môžete k Vašej hadici pripojiť aj hnaciu trysku pomocou príslušných konektorov.

POZNÁMKA: Pred utiahnutím hadicového adaptéra skontrolujte, či chýba sieťka filtra. Pri uťahovaní rýchlospojky adaptéra ju pevne dotiahnite. V opačnom prípade nebude čerpať dostatok vody na predpísaný úkon.



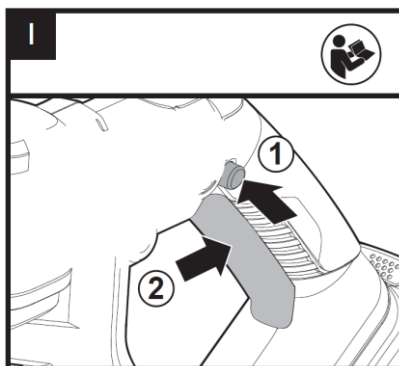
OBSLUHA

Keď zariadenie namontujete s príslušnými nastavcami, môžete ho zapnúť.

Zapnutie: Zapnite zariadenie stlačením odblokovacieho spínača (1), potom stlačte prepínač ON/OFF (2).

Vypnutie: Vypnite zariadenie uvoľnením páčky vypínača ON/OFF (2).

POZNÁMKA: Pri prvom použití by ste mali hadicu vypustiť. Umiestnite výkonovú trysku pod úroveň pásu (1,5 m), potom nasadíte trysku a nastavte ju na vysoký tlak. S prácou nezačnite, kým sa z hadice neobjaví voda a nezačne striekať. Môže to trvať 30 sekúnd alebo viac v závislosti od zdroja sladkej vody.



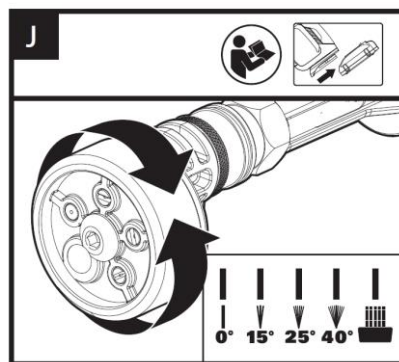
Výber tvaru trysky.

POZNÁMKA: Vyberte si vhodný tvar trysky v závislosti od vykonávanej úlohy.

Na čistenie sú použiteľné tvary trysky 0°, 15°, 25° a 40° a tvar trysky so symbolom

 je najvhodnejší na polievanie.

 **VAROVANIE:** Nemeňte tvar trysky, keď je zariadenie zapnuté.

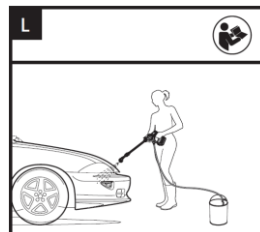
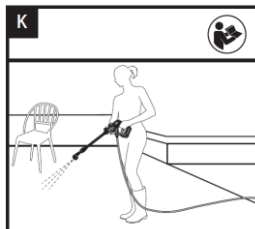


Čistenie



VAROVANIE: Nepripájajte zariadenie k zdroju vody, ktorý je špinavý, hrdzavý, zablatený alebo korozívny. (vrátane kvapalín do ostrekovačov okien, potravinárskych rastlín, hnojív atď.)

POZNÁMKA: Neodporúča sa používať slanú vodu. Pre správnu údržbu ihneď opláchnite čistou vodou.



PRÍSLUŠENSTVO ZARIADENIA

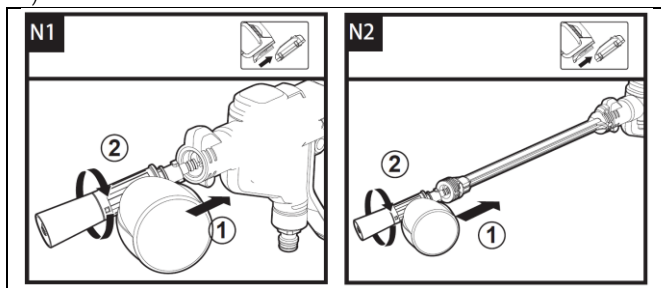
K zariadeniu sa dodáva niekoľko nástavcov, ktoré sú potrebné na použitie v rôznych prípadoch. Nepokúšajte sa používať na čistenie bez nástavca alebo akéhokoľvek pripojeného doplnku.

1. Fľaša s mydlom

Fľaša s mydlom poskytuje penu saponátu pre hlbšie čistenie nečistôt. Používa sa v kombinácii s hnacou tryskou alebo nástavcom.

Otáčaním regulátora peny (14) sa reguluje množstvo peny.

(Pozri obrázky N1, N2).



PROBLÉMY A RIEŠENIA PROBLÉMOV

Symptómy	Možné príčiny	Riešenia
Zariadenie sa zapne, ale nečerpá vodu alebo nie je dostatočný tlak.	Hnacia tryska je v pomere k povrchu vodného zdroja príliš vysoko.	Spustíte zariadenie pod 5-stôp/-1,5 m.
	Hadicový filter je upchatý.	Odstráňte hadicu filtra a opláchnite časti čistou vodou (pozri obrázky S1, S2).
	Záhradná hadica používateľa nie je správne pripojená k zariadeniu.	Skontrolujte a znovu pevne pripojte záhradnú hadicu (pozri obrázok G3).
	Hadicový adaptér sa uvoľní.	Adaptér hadice pevne utiahnite kľúčom.
	Chýba sito filtra (pozri obrázok G2).	Obráťte sa na autorizovaný servis - pre objednanie filtračnej siete.
	Čerpadlo, hadica alebo iné časti sú zamrznuté v dôsledku vonkajšej teploty.	Počkajte, kým sa čerpadlo, hadica a ďalšie prvky roztopia.
	Zalomená hadica.	Narovnajete hadicu.
Tryska s viacerými prúdmi preteká	Tvarovač trysiek nestrieka správne	Uistite sa, že symbol tvaru trysky je zarovnaný so značkou ukazovateľa na zariadení.
	Upevňovacia skrutka trysky rozprašovača je uvoľnená.	Dotiahnite imbusovým kľúčom.
Výstupný tlak prudko stúpa.	Tryska s viacerými prúdmi je zablokovaná.	Vymeňte za novú trysku s viacerými prúdmi.
Zariadenie po zastavení vypúšťa vodu.	Po zastavení je v čerpadle zvyšková voda.	Pred uskladnením úplne vypustíte všetku vodu.
Mydlový nástavec nemôže rozprašovať žiadny čistiaci prostriedok.	Zablokovanie vo fľaši s mydlom.	Vyčistíte čistou vodou.
Zariadenie sa nespustí.	Batéria nie je správne pripojená.	Znovu nainštalujete batériu.
	Batéria je prázdna.	Vymeňte batériu za novú alebo ju nabite.
	Batéria je chybná.	Vymeňte batériu za novú.
Tlak zariadenia nie je konzistentný.	Do zariadenia môže byť nasávaný ďalší vzduch.	Skontrolujte spojenie medzi hadicovým adaptérom a hadicou.
Zariadenie sa automaticky zastaví.	Batéria je prázdna.	Vymeňte batériu za novú alebo ju nabite.
	Tryska s viacerými prúdmi je zablokovaná. Prúdová ochrana bola aktivovaná.	Odstráňte trysku s viacerými prúdmi a zapnite zariadenie. Ak zariadenie funguje normálne, vymeňte ho za novú trysku s viacerými prúdmi.

ÚDRŽBA



POZOR

Pred začatím akejkoľvek kontroly alebo údržby sa vždy uistite, že je zariadenie vypnuté - a že je vybatá vložka batérie.

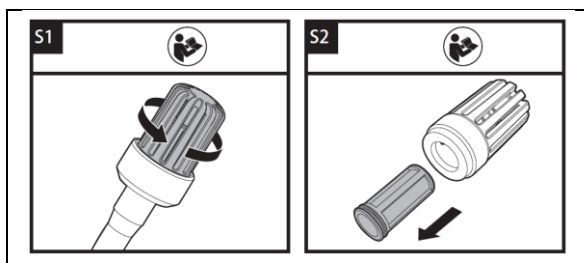
Pred uskladnením úplne vypustite všetku vodu zo zariadenia a z hadice.

Vyčistite tvarovaný plastový kryt prístroja - pomocou mäkkej kefy a čistej handričky. Nepoužívajte vodu, rozpúšťadlá ani leštiace prostriedky. Skladujte na bezpečnom a suchom mieste, mimo dosahu detí. Na výrobok nekladte iné veci.

Prístroj, príslušenstvo a vybavenie skladujte na mieste chránenom pred mrazom.

Údržba hadicového filtra

Odstraňte hadicový filter z hadice a vyberte sitko. Pred opakovanou montážou diely opláchnite čistou vodou (pozri obrázky S1, S2).



DÔLEŽITÉ: Pred začatím akejkoľvek kontroly alebo údržby sa vždy uistite, že je jednotka vypnutá vypínačom a odpojená od napájania.

- Prístroje, ktoré sa nepoužívajú – by sa mali skladovať na suchom mieste, kde nemrzne a ktoré je mimo dosahu detí.
- Udržujte vetracie otvory na zariadení bez prítomnosti odpadkov a nečistôt a v prípade potreby vyfúkajte prach stlačeným vzduchom.
- V prípade potreby utrite zariadenie vlhkou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Nikdy nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Môže dôjsť k deformácii, zmene farby alebo prasklinám.
- Rám a držiak motora sú jadrom elektrického zariadenia. Dôkladne skontrolujte, či neboli poškodené alebo vystavené vode alebo oleju.
- Pravidelne kontrolujte všetky upevňovacie prvky a skrutky, aby ste sa uistili, že sú utiahnuté. Ak nájdete uvoľnené skrutky, ihneď ich utiahnite. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu.

- Pre dôkladné vyčistenie a premazanie tohto zariadenia by ste sa mali obrátiť na autorizovaný servis - aspoň raz ročne.
- Ak sú grafitové kefy príliš opotrebované a už nie sú v kontakte s motorom, grafitové kefy je potrebné vymeniť za pár vhodných grafitových kefiiek a túto operáciu zverte autorizovanej servisnej dielni.

UPOZORNENIE: Kefy sa musia vždy vymieňať v pároch.

UPOZORNENIE: Pred vykonaním akéhokoľvek nastavenia, servisu alebo údržby vyberte zo zariadenia batériu. Pred každým použitím - skontrolujte zariadenie, či nemá poškodené alebo opotrebované diely. So zariadením nemanipulujte, ak narazíte na akúkoľvek časť, ktorá je poškodená alebo opotrebovaná.

Doprava a skladovanie

- Vyčistite zariadenie podľa pokynov a počkajte, kým uschne.
- Ak zariadenie nebudete nejaký čas používať, mali by ste ho uložiť v pôvodnom obale.
- Prístroj skladujte na suchom a dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí. Skladovacia teplota zariadenia musí byť 5-30 ° C.
- Pred prepravou prístroj vždy vypnite.
- Zariadenie vždy prepravujte pomocou rukoväte určenej na tento účel.
- Uistite sa, že počas prepravy nehrozí prevrátenie zariadenia alebo jeho vystavenie vibráciám a otrasom, najmä ak bude zariadenie prepravované autom alebo nejakým iným vozidlom.

Likvidácia a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, vybavenie zariadenia a obal – na miesta, kde budú spracované a recyklované v duchu ochrany životného prostredia. Prístroje nepatria do domového odpadu.



Li-Ion

Batérie nelikvidujte spolu s ostatným domovým odpadom a nevhadzujte ich do ohňa (riziko výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie – ak unikajú toxické výpary alebo kvapaliny.

Servis

Zverte opravu elektrického náradia iba kvalifikovanému personálu v našich oprávnených servisných strediskách s použitím originálnych náhradných dielov, aby bolo zaistené bezpečné používanie elektrického náradia. Viac informácií o našich oprávnených servisných strediskách nájdete na webovej stránke www.villager.sk alebo v oprávnenom obchode na predaj produktov Villager.

Vyhlásenie o zhode

Podľa smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojových zariadení, príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

AKUMULÁTOROVÁ TLAKOVÁ UMYVACKA Villager VHP 2420

Popis stroja:

Pod plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že tento produkt bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Smernica 2006/42 / EC o bezpečnosti strojových zariadení
- Smernica 2014/30 / EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65 / EU, (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená zostavovať technickú dokumentáciu: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager DOO, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto/dátum: Ljubljana, 18.09.2023.

Osoba oprávnená vydať vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

POMPË PRESIONI PËR LARJE ME BATERI

Villager VHP 2420

Manual original udhëzues



SIGURIA E PRODUKTIT



PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë. Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.

UDHËZIME TË RËNDËSISHME TË SIGURISË



PARALAJMËRIM: Kur e përdorni këtë produkt, duhet të zbatohen gjithnjë masat parandaluese bazë, duke përfshirë të mëposhtmet:

1. Lexoni të gjitha udhëzimet përpara se të përdorni produktin.
2. Mos e përdorni pajisjen në pishinë me ujë.
3. Për të reduktuar rrezikun e lëndimit, mbikëqyrja e afërt është e nevojshme kur një produkt përdoret pranë fëmijëve.
4. Dini se si të ndaloni produktin dhe të largoni shpejt presionet. Njihuni plotësisht me kontrollet.
5. Lajmërim sigurie – shikoni atë që po bëni.
6. Mos e përdorni produktin kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e alkoolit ose drogës.
7. Mbani zonën e funksionimit të pastër nga të gjithë personat.
8. Mos qëndroni mbi veglën ose mos qëndroni në mbajtëse të pasigurt. Mbani qëndrimin e duhur në këmbë dhe ekuilibrin gjatë gjithë kohës.
9. Zbatoni udhëzimet për mirëmbajtjen që tregohen në manual.
10.  **PARALAJMËRIM** – Rrezik injektimi ose dëmtimi – mos ua drejtoni shkarkimin personave.
11. Mos i spërkatni aparatet elektrike dhe instalimet elektrike.

PARALAJMËRIME TË PËRGJITHSHME SIGURIE PËR BATERINË



- 1) **PARALAJMËRIM:** Rrezik zjarri dhe djegieje. Mos e çmontoni, mos e nxehtëni mbi 100°C ose mos e digjni. Mos i ekspozoni pilat ose bateritë ndaj nxehtësisë ose zjarrit. Mos e lini nën dritën direkte të diellit.
- 2) Hidhini siç duhet bateritë e konsumuara. Kur hidhni pilat ose bateritë e konsumuara, mbajini pilat ose bateritë që kanë sisteme elektrokimike të ndryshme të ndara nga njëra-tjetra.
- 3) Mbajeni baterinë larg fëmijëve dhe në paketimin e saj origjinal derisa të jeni gati ta përdorni.

- 4) Asnjëherë mos i futni bateritë në gojë. Nëse gëlltiten, kontaktoni mjekun ose qendrën pranë për helmimet.
- 5)  KUJDES – Bateria e përdorur në këtë pajisje mund të paraqesë rrezik zjarri ose djegieje kimike nëse keqtrajtohet. Ndërrojeni vetëm me bateri Villager. Përdorimi i një baterie tjetër mund të paraqesë rrezik zjarri ose shpërthimi.
- 6)  PARALAJMËRIM: Mos përdorni bateri ose pajisje që duket qartë se është e dëmtuar.
- 7)  PARALAJMËRIM: Mos e modifikoni ose mos tentoni ta riparoni pajisjen ose baterinë.
- 8) Mos krijoni qark të shkurtër në pilë ose bateri. Mos i mbani pilat ose bateritë në një kuti ose sirtar ku mund të krijojnë qark të shkurtër me njëra-tjetrën ose për shkak të materialeve përçuese.
- 9) Mos lejoni që pilat ose bateritë të goditen mekanikisht.
- 10) Mbajini pilat dhe bateritë të pastra e të thata. Fshijini terminalet e pilave ose baterive me leckë të thatë nëse janë pis.
- 11) Mos i lini pilat dhe bateritë rezervë në karikim kur nuk përdoren.
- 12) Mos përdorni karikues tjetër përveç atij që jepet posaçërisht së bashku me pajisjen. Pilat dhe bateritë rezervë duhet të karikohen para se të përdoren. Përdorni gjithnjë karikuesin e duhur dhe referojuni udhëzimeve të prodhuesit ose manualit të pajisjes për udhëzimet e duhura të instalimit.
- 13) Kur është e mundur, hiqeni baterinë nga pajisja nëse nuk përdoret.
- 14) Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin e fikur para se të lidhni baterinë, para se ta ngrini ose para se ta transportoni pajisjen. Transportimi i pajisjes duke e mbajtur gishtin te çelësi ose lidhja e pajisjes me energjinë duke e mbajtur çelësin të ndezur është burim aksidentesh.
- 15) Shkëputeni baterinë nga pajisja para se të bëni rregullime, para se të ndryshoni aksesoret ose para se ta vendosni pajisjen. Masa të tilla parandaluese ulin rrezikun e ndezjes padashur të pajisjes.
- 16) Në kushte të keqpërdorimit, lëngu mund të derdhet nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakti aksidentalisht, bëni shpëlarje me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmë mjekësore. Lëngu i derdhur nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.
- 17) Kërkoni një personi të kualifikuar që t'i bëjë shërbime ose riparime duke përdorur vetëm pjesë këmbimi të njëjta. Në këtë mënyrë do të ruhet siguria e produktit.

SIMBOLET



Lexoni me kujdes këto udhëzime përdorimi.



Përdorni mbrojtëse për veshë.



Asnjëherë mos e drejtoni pajisjen e ujit drejt njerëzve, kafshëve, njesisë ose komponentëve elektrikë.

Paralajmërim: Pajisjet me presion të lartë mund të jenë të rrezikshme nëse keqpërdoren.



Sipas rregulloreve në fuqi, makina nuk është e përshtatshme për t'u lidhur me rrjetin e ujit të pijshëm.



Mos e ekspozoni në shi.



Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.

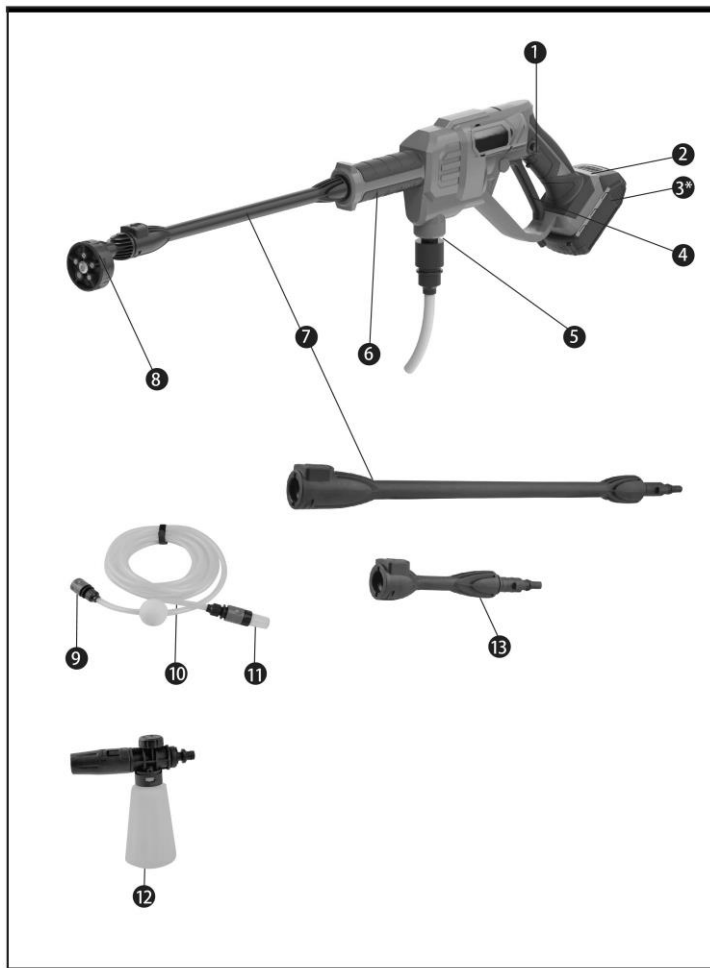
QËLLIMI I PËRDORIMIT

Kjo pajisje merr energji nga një bateri e karikueshme, përdor presion uji dhe është bërë për të pastruar sipërfaqe shtëpiake.

Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera mund të shkaktojë rreziqe që mund të çojnë në lëndime.

Kini parasysh se pajisjet tona nuk janë bërë për të punuar për qëllime komerciale, industriale dhe zejtarie. Blerësi merr përsipër të gjitha përgjegjësitë ligjore dhe përgjegjësitë tjera për çdo dëmtim ose lëndim të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm i pajisjes.

KARAKTERISTIKAT E PRODUKTIT



1. Çelësi i kyçjes-fikjes
2. Butoni i lëshimit të baterisë
3. Bateria*
4. Çelësi i ndezjes/fikjes
5. Adaptor i tubit
6. Gryka energjike
7. Shtizë zgjatuese

8. Gryka multi-spërkatëse
9. Bashkuesi i tubit
10. Tubi
11. Filtri i tubit
12. Shishja e detergjentit
13. Shtizë e shkurtër
14. Rregullatori i shumës

TË DHËNAT TEKNIKE

Tensioni		18 V 
Presioni punës		2 MPa
Presioni në hyrje		0,7 MPa
Presioni maksimal i punës		2,4 MPa
Prurja maksimale e ujit		2 l/min
Gjatësia e tubit		6 m
Bateritë e rekomanduara		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Karikuesit e rekomanduar		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Temperatura e lejuar e ambientit	gjatë karikimit	0...+40 °C
	gjatë përdorimit	-15...+50 °C
Pesha (vetëm makina)		1,5 kg

UDHËZIMET PËR PËRDORIM

SHËNIM: Para përdorimit të veglës, lexoni librin e udhëzimeve me kujdes.

Përshkrimi i funksioneve

SHËNIM: Sigurohuni gjithnjë që mjeti është i fikur dhe që bateria është hequr para se të bëni rregullime ose para se të kontrolloni funksionimin e mjetit.

Instalimi ose heqja e baterisë



KUJDES

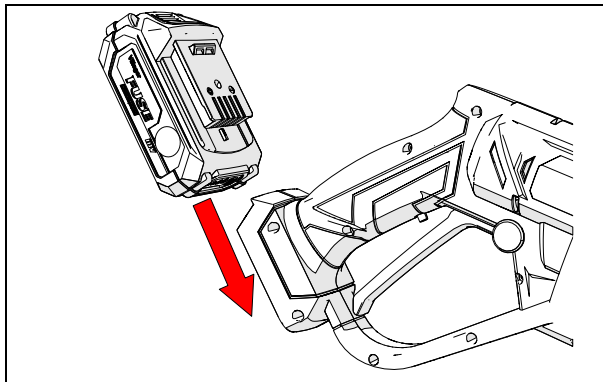
Fikeni gjithnjë mjetin para se të instaloni ose hiqni baterinë.



KUJDES

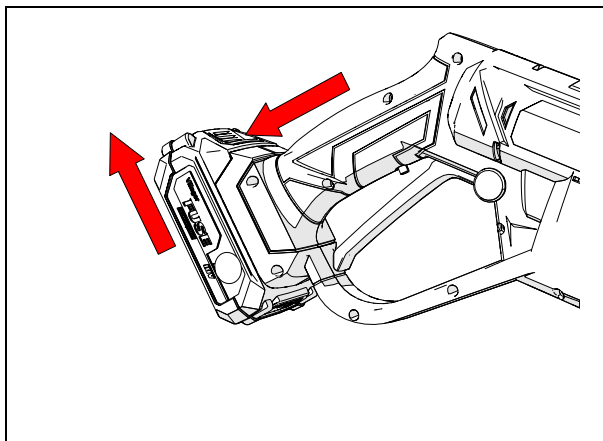
Mbajeni fort mjetin dhe baterinë kur instaloni ose hiqni baterinë. Nëse nuk e mbani fort mjetin dhe baterinë, ato mund t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktohen dëmtime në mjet dhe bateri, si dhe mund të plagoseni.

1. Futeni baterinë në bazën e fresiblës derisa të futet mirë në vendin e përcaktuar.



Heqja e baterisë

1. Mbani të shtypur butonin për lirimin e baterisë.
2. Tërhiqeni baterinë jashtë.



Karikimi i baterisë

E rëndësishme: Vetëm paketat e baterive dhe karikuesit e caktuar të Villager 18V mund të përdoren të bashkuara me këtë produkt. Përdorimi i çdo karikuesi/baterie të palëve të treta me këtë produkt konsiderohet keqpërdorim dhe do të bëjë të pavlefshme garancinë e produktit.

Paralajmërim! Para çdo karikimi, kontrolloni gjendjen e karikuesit dhe të baterisë. Nëse ka ndonjë shenjë dëmtimi, atëherë mos filloni karikimin, kërkonj kështilla nga Villager Tools.

Bateria jepet e pakarikuar, ndaj duhet të karikohet para se të përdoret për herë të parë.

Për të karikuar baterinë (8), së pari duhet të hiqet nga vegla.

- Futni karikuesin e baterisë (9) në një prizë 230 V/AC.
- LED i kuq (9.1) do të ndizet për të treguar se karikuesi ka rrymë elektrike.
- Futni baterinë në karikues (bateria është e formësuar që të futet në karikues vetëm në një drejtim).
- Pas disa sekondash, LED i kuq (9.1) do të pulsojë për të treguar që karikimi ka filluar dhe më pas do të ndizet ngjyra e kuqe pa ndërprerë.
- Përdorisa bateria është duke u karikuar, drita LED jeshile (9.2) do të pulsojë, (drita LED e kuqe do të kalojë nga pulsimi në të kuqe konstante).
- Kur bateria është plotësisht e karikuar, drita LED jeshile pushon së pulsuarit dhe mbetet një ngjyrë e gjelbër konstante. Drita LED e kuqe do të fiket.

Kujdes: Mos e hiqni spinën nga furnizimi me energji elektrike duke e tërhequr kabllo. Sigurohuni që ta kapni kokën e spinës kur e hiqni nga furnizimi me energji elektrike për të shmangur dëmtimin e kabllos.

Për të hequr baterinë nga karikuesi i baterisë:

- Duke e mbajtur me dorë karikuesin e baterisë, nxirreni baterinë nga karikuesi.

Kujdes: Nëse karikuesi i baterisë ka qenë në përdorim të vazhdueshëm, do të jetë i nxehtë. Pasi të ketë përfunduar karikimi, lëreni karikuesin 15 minuta të ftohet deri në përdorimin e radhës.

Nëse bateria karikohet kur është e nxehtë për shkak të përdorimit të baterisë ose ekspozimit ndaj dritës së diellit, bateria nuk do të karikohet. Nëse treguesi i kuq sinjalizon me shpejtësi në intervale prej 0,2 sekondash, kontrolloni ose hiqni çdo objekt të huaj në follenë e baterisë të karikuesit. Nëse nuk ka objekte të huaja, ka të ngjarë që bateria ose karikuesi të mos funksionojnë mirë. Lëreni baterinë/karikuesin të

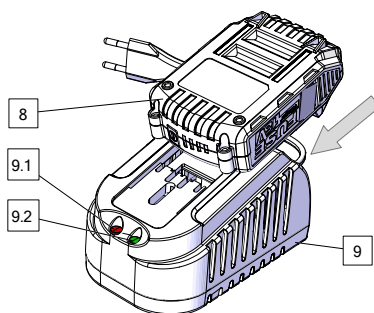


Fig. 1

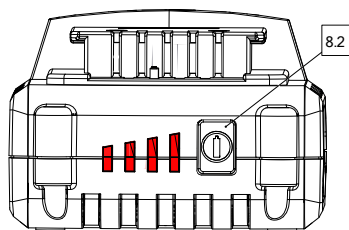


Fig. 2

normalizohet dhe provoni përsëri. Nëse defekte mbeten pasi ta provoni këtë, atëherë kontaktoni Villager Tools.

Karakteristikat për mbrojtjen e baterisë

Mbrojtja nga karikimi i tepërt: Kjo veçori që siguron që bateria të mos karikohet asnjëherë së tepërmi.

Kur bateria të ketë arritur kapacitetin e plotë të karikimit, transformatori/karikuesi do të fiket automatikisht, duke mbrojtur komponentët e brendshëm të baterisë nga dëmtimi.

Mbrojtja nga shkarkimi i tepërt: Ky funksion do të ndalojë zbrazjen e baterisë përtej tensionit më të ulët të rekomanduar të sigurisë.

Mbrojtja nga mbinxehja: Bateria përmban një censor të brendshëm të ndërprerjes së termistorit i cili e mbyll baterinë nëse nxehet shumë gjatë funksionimit.

Treguesi i nivelit të karikimit	Sasia e mbetur e karikimit
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Fig. 2

Kjo mund të ndodhë kur vegla karikohet tepër ose kur përdoret për periudha të gjata kohore. Mund të nevojiten deri në 30 minuta kohë për ftohje në varësi të temperaturës së ambientit.

Mbrojtja nga rryma: Nëse bateria karikohet tepër dhe tejkalohet tërheqja maksimale e rrymës, bateria do të ndalet përkohësisht për të mbrojtur komponentët e brendshëm. Bateria do të rifillojë funksionimin pasi tërheqja e tepërt e rrymës të jetë kthyer në nivelin normal dhe të sigurt.

Mbrojtja nga qarku i shkurtër: Nëse për ndonjë arsye bateria do të kishte qark të shkurtër, mbrojtësi nga qarku i shkurtër do të ndal menjëherë funksionimin e baterisë.

Gjendja e karikimit të baterisë – fig 2

Për të shfaqur sasinë e karikimit të mbetur në bateri, shtypni butonin e treguesit të nivelit të karikimit (8.2).

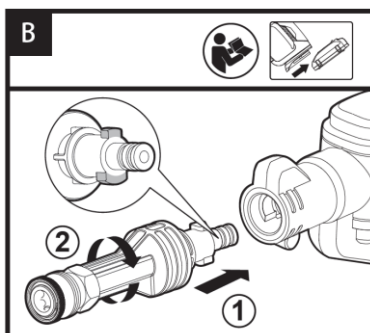
INSTALIMI

Paralajmërim! Përpara se të filloni ndonjë punë në pajisje, hiqni baterinë nga pajisja.

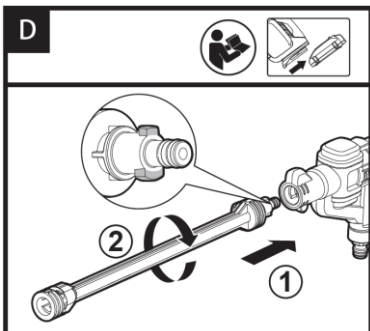
Shënim: Mund të montohen gryka të ndryshme.

Shënim: Para se ta përdorni pajisjen, kontrolloni nëse zgjatuesi është fiksuar.

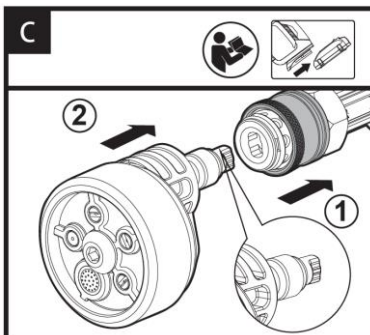
Instaloni zgjatuesin e shkurtër. Duke e rrotulluar zgjatuesin në drejtim të akrepave të orës.



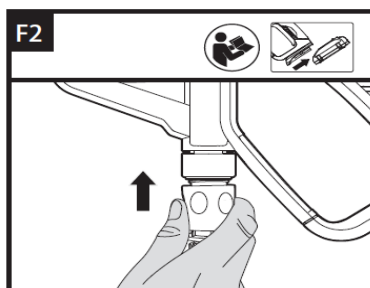
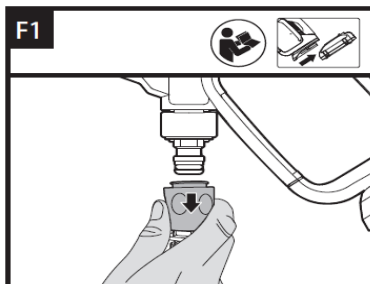
Instaloni zgjatuesin e gjatë. Duke e rrotulluar zgjatuesin në drejtim të akrepave të orës.



Vendosja e grykës multi-spërkatëse
SHËNIM: Kur e vendosni, rrotullojeni grykën majtas e djathtas për t'u siguruar që është pozicionuar mirë, dhe tërhiqeni me kujdes për t'u siguruar që është fiksuar mirë.



Vendosja e tubit te gryka energjike
SHËNIM: Pasi të jetë vendosur,
 kontrolloni lidhjen duke e tërhequr lehtë
 tubin. Nuk duhet të dalë.

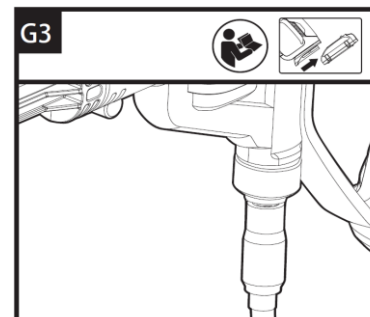
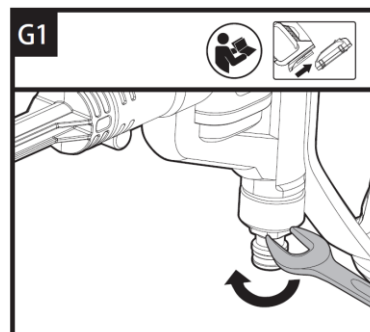


Lidhja e tubit tuaj të ujit (opsional)

1. Hiqni adaptorin e tubit.
2. Lidhni zorrën e ujitjes me bashkues të përshtatshëm.

SHËNIM: Përveç tubit të dhënë,
 mund ta lidhni grykën energjike edhe
 me tubin zorrën tuaj të ujit duke
 përdorur bashkues të përshtatshëm.

SHËNIM: Kontrolloni nëse mungon rrjeta
 e filtrit para se të shtrëngoni përsëri
 adaptorin e tubit. Kur e shtrëngoni
 përsëri adaptorin e tubit, shtrëngojeni
 mirë. Përndryshe mund të mos marrë ujë
 siç duhet.



PËRDORIMI

Ndezja: Ndizeni pajisjen duke shtypur çelësin e zhblokimit (1), më pas shtypni çelësin ON/OFF(2).

Fikja: Fikeni pajisjen duke liruar çelësin ON/OFF (2).

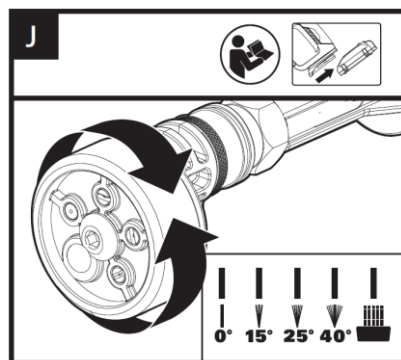
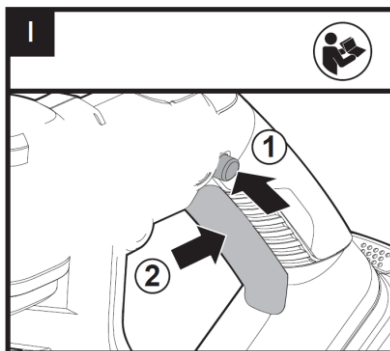
SHËNIM: Kur e përdorni për herë të parë, duhet të hiqni ajrin në tub, vendosni grykën poshtë nivelit të belit (1.5m), më pas lidhni shtizën zgjatuese dhe vendoseni në presion të lartë. Mos filloni të punoni derisa uji të shkojë lart në tub dhe të fillojë të dalë jashtë. Kjo mund të zgjatë deri në 30 sekonda ose më shumë në varësi të burimit të ujit.

Zgjedhja e formës së spërkatjes

SHËNIM: Zgjidhni një formë spërkatjeje sipas punës që do të bëni. Format e spërkatjes 0°, 15°, 25° dhe 40° janë të përshtatshme për pastrim, dhe forma e spërkatjes me simbolin  është më e përshtatshme për ujitje.



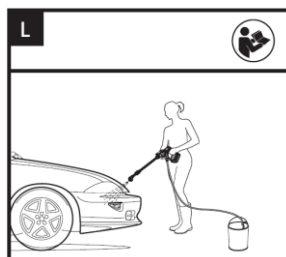
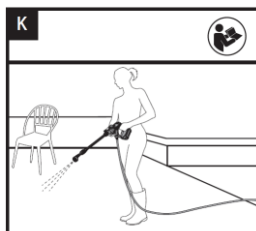
PARALAJMËRIM: Mos e ndryshoni formën e spërkatjes kur mjete është i ndezur.



Pastrimi

⚠ PARALAJMËRIM: Mos e lidhni pajisjen me ujë që është i ndotur, me ndryshk, me baltë ose gërryes. (Duke përfshirë lëngjet për pastrimin e xhamave, lëndët ushqyese për bimët, fertilizuesit etj.)

SHËNIM: Nuk rekomandohet të përdoret me ujë me kripë, shpëlajeni menjëherë me ujë të pastër për ta mirëmbajtur siç duhet.



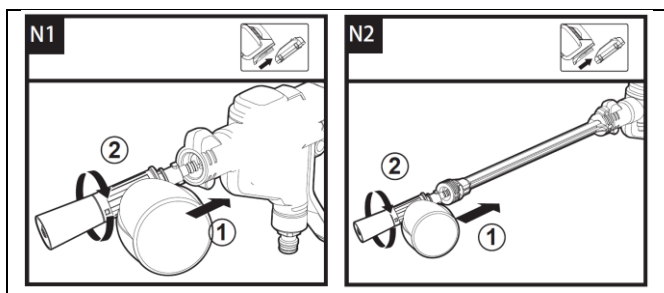
VENDOSJA E AKSESORËVE

Me këtë produkt jepen disa aksesore, të cilët janë të nevojshëm për t'u përdorur për aplikime të ndryshme. Mos tentoni të pastroni pa shtizë ose pa asnjë aksesor.

1. Shishja e detergjentit

Shishja e detergjentit siguron detergjent për të pastruar më thellë. Përdoret së bashku me grykën energjike ose shtizën zgjatuese.

Duke rrotulluar rregullatorin e shumës (14), rregullohet sasia e shumës. (Shiko Fig. N1, N2).



ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Simptoma	Shkakët e mundshme	Zgjidhja
Pajisja ndizet por nuk tërheq ujë ose nuk ka presion të mjaftueshëm.	Gryka energjike është shumë lart nga sipërfaqja e burimit të ujit.	Uleni pajisjen në nivel më poshtë se 1,5m.
	Filtri i tubit është bllokuar.	Hiqeni filtrin e tubit dhe shpëllajini pjesët me ujë të pastër. (Shiko Fig. S1, S2).
	Zorra e ujit të kopshtit e përdoruesit nuk është lidhur mirë me pajisjen.	Kontrolloni dhe lidhjeni përsëri siç duhet zorrën e ujit të kopshtit. (Shiko Fig. G3).
	Adaptori i tubit lirohet.	Shtërngoni mirë adaptorin e tubit me një çelës.
	Rrjeta e filtrit mungon. (Shiko Fig. G2).	Kontaktoni agentin e shërbimit për të marrë një rrjetë filtri.
	Pompa, tubi ose pjesët e tjera kanë ngrirë për shkak të temperaturave të jashtme.	Prisni që pompa, tubi ose pjesët e tjera të shkrijnë.
	Tubi është përdredhur.	Drejtoni tubin.
Gryka multi-spërkatëse rrjedh	Forma e spërkatjes nuk spërkat siç duhet	Sigurohuni që simboli i formës së spërkatjes të puthitet me shenjën treguese në mjet.
	Kunja fiksuese e grykës multi-spërkatëse lirohet.	Shtërngojeni me një çelës heksagon.
Presioni i daljes rritet papritur.	Gryka multi-spërkatëse është bllokuar.	Ndërrojeni me një grykë multi-spërkatëse të re.
Pajisja vazhdon të tërheqë ujë pasi ka ndaluar.	Ka mbetur ujë në shtizë dhe në pompë pasi ka ndaluar	Zbrazi komplet të gjithë ujin para se ta vendosni.
Aksesori i shkumës nuk spërkat detergjent.	Bllokim në shishen e detergjentit.	Pastrojeni me ujë të pastër.
Pajisja nuk ndizet.	Bateria nuk është vendosur siç duhet.	Vendosni përsëri baterinë.
	Bateria është bosh.	Ndërrojeni me një bateri të re ose karikoni baterinë.
	Bateria me defekt.	Ndërrojeni me një bateri të re.
Presioni i pajisjes nuk është i qëndrueshëm.	Në pajisje mund të jetë thithur më shumë ajër.	Kontrolloni lidhjen mes adaptorit të tubit dhe tubit.
Pajisja ndalon vetë.	Bateria është bosh.	Ndërrojeni me një bateri të re ose karikoni baterinë.
	Gryka multi-spërkatëse është bllokuar. Është aktivizuar mbrojtja nga rryma.	Hiqni grykën multi-spërkatëse dhe ndizeni pajisjen. Nëse pajisja punon normalisht, ndërrojeni me një grykë multi-spërkatëse të re.

MIRËMBAJTJA



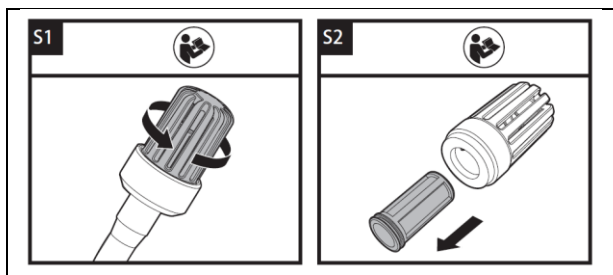
KUJDES

Sigurohuni gjithnjë që mjeti të jetë i fikur dhe që bateria të jetë hequr para se të bëni kontrolle dhe punë mirëmbajtjeje.

Para se ta vendosni, zbrazeni komplet të gjithë ujin nga pajisja dhe nga tubi. Pastroni pjesët plastike të pajisjes duke përdorur një furçë të butë dhe leckë të pastër. Mos përdorni ujë, tretës ose lustrues. Vendoseni në një vend të sigurt e të thatë, larg fëmijëve. Mos vendosni objekte të tjera mbi produkt. Mbajini pajisjen dhe aksesorët në një vend që nuk ngrin.

Mirëmbajtja e filtrit të tubit

Hiqeni filtrin e tubit nga tubi dhe nxirreni sitën. Shpëlajini pjesët me ujë të pastër para se t'i montoni përsëri. (Shiko Fig. S1, S2).



E RËNDËSISHME: Gjithmonë sigurohuni që pajisja të jetë e fikur dhe e shkëputur nga priza përpara inspektimit ose punës së mirëmbajtjes.

- Pajisjet që nuk përdoren, duhet të vendosen në një vend të thatë dhe pa ngricë, larg fëmijëve.
- Mbani hapjet e ventilimit në pajisje pa mbetje dhe papastërti dhe fryni pluhurin me ajër të kompresuar kur është e nevojshme.
- Fshini pajisjen me leckë të lagur kur është e nevojshme. Mos përdorni tretës.
- Mos përdorni asnjëherë gazolinë, benzinë, hollues, alkool ose gjëra të ngjashme. Mund të ndodhë çngjyrim, deformim ose plasaritje.
- Korniza dhe mbajtëset e motorit janë zemra e pajisjes elektrike. Inspektoni ato në detaje për dëmtime dhe ekspozim ndaj ujit ose vajit.
- Inspektoni rregullisht të gjithë elementët shtrëngues dhe vidat për t'u siguruar që janë shtrënguar siç duhet. Në rastin e vidave të lirshme, shtrëngoni ato menjëherë. Përndryshe, mund të ndodhin lëndime serioze.

- Të paktën një në vit, pajisja duhet të dërgohet në një qendër servisi të autorizuar për pastrim dhe lubrifikim të detajuar.
- Nëse brushat e karbonit konsumohen aq shumë sa nuk kanë më kontakt me motorin, brushat e karbonit duhet të zëvendësohen me një palë brusha karboni të ngjashme që mund të gjenden përmes shërbimit të ofruar nga kompania pas shitjes ose personit profesionist të kualifikuar.

KUJDES: Brushat e karbonit duhet të zëvendësohen gjithmonë në çifte.

KUJDES: Hiqeni baterinë nga mjeti para se të kryeni ndonjë rregullim, shërbim ose mirëmbajtje. Kontrolloni produktin për të parë nëse ka pjesë të dëmtuara ose të konsumuara para se ta përdorni. Mos e vini në punë nëse gjeni pjesë të dëmtuara ose të konsumuara.

Transporti dhe magazinimi

- Pastroni veglën sipas udhëzimeve dhe lëreni të thahet.
- Nëse vegla elektrike nuk përdoret për një kohë të gjatë, ajo duhet të ruhet në paketimin origjinal.
- E ruani veglën elektrike në një vend të thatë, të ventiluar mirë dhe larg fëmijëve. Ruani pajisjen vetëm brenda një kufiri të temperaturës nga 5 deri në 30°C.
- Gjithmonë fikeni veglën elektrike para se të transportohet.
- Bartni gjithmonë veglën elektrike duke e përdorur dorezën e përcaktuar për atë qëllim.
- Sigurohuni që vegla të mos rrezikohet nga rrëzimi ose ekspozimi ndaj dridhjeve dhe goditjeve gjatë transportimit, veçanërisht nëse vegla transportohet me makinë ose automjet tjetër.

Mbrojtja e mjedisit dhe heqja nga përdorimi



Hiqeni baterinë nga pajisja dhe e hidhni baterinë, pajisjen, aksesorët dhe materialin e paketimit në vende të veçanta ku do të trajtohen dhe riciklohen në përputhje me standardet e mbrojtjes së mjedisit. Pajisja nuk është një mbeturinë komuniteti.



Mos i hidhni bateritë së bashku me mbeturinat e tjera të komunitetit dhe mos i hidhni në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin e njeriut - në rast të rrjedhjes së lëngjeve ose avujve të rrezikshëm.

Shërbimi

Të riparohet vegla juaj elektrike nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuara të servisit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që vegla elektrike do të mbetet e sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuara të servisi, ju lutemi vizitoni www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të Produkteve Villager.

Deklarata e konformitetit

Në përputhje me Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive, Shtojca II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i pajisjes:

POMPË PRESIONI PËR LARJE ME BATERI Villager VHP 2420

Deklarojmë me përgjegjësi se ky produkt është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/35/EU, mbi pajisjet elektrike të destinuara për përdorim brenda kufijve të caktuar të tensionit
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN 60335-2-54:2008+A11+A1+A12+A2

EN 62233:2008

Personi përgjegjës për hartimin e dokumentacionit teknik: Zvonko Gavrilov, adresa e kompanisë Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi/data: Ljubljana, 18.09.2023.

Personi i autorizuar për hartimin e deklaratës në emër të kompanisë
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

